1220

BIBLIOTHEQUE NATIONALE
REÇU LE
SEP 1972
QUEBEC

DEPOT LEGAL
...ES SOCIOLOGIES.
...ATION NATIONALE.
...-SENES.
...MONTREAL 129.



Me Claude WAGNER

Wagner dans Saint-Hyacinthe?

Rien d'officiel encore

ST-HYACINTHE — Malgré les rumeurs persistantes à l'effet que Me Claude Wagner se présenterait dans la circonscription de St-Hyacinthe lors des élections fédérales du 30 octobre, personne n'a encore voulu les confirmer.

Ainsi, Me Jacques Sylvestre, organisateur en chef de M. Théogène Ricard, actuel député conservateur de St-Hyacinthe, a déclaré que même si Me Wagner avait annoncé son adhésion au Parti conservateur, il n'a pas encore dit dans quelle circonscription il se présenterait.

Effectivement, Me Wagner lors de la conférence de presse, hier, a souligné qu'il prendra une décision dans les prochains jours. Il a noté "qu'il appartiendra aux militants auxquels j'aurai donné une réponse positive de rendre publique ma décision, au moment et à l'endroit qu'ils jugeront à propos".

A St-Hyacinthe, Me Sylvestre a affrimé que M. Ricard rencontrerait ses organisateurs jeudi soir pour décider de son avenir politique. Cette rencontre se déroulera à huis clos. Il sera évidemment question que M. Ricard cède sa place à l'ex-juge Wagner. Une conférence de presse est sensée être convoquée le lendemain de cette rencontre.

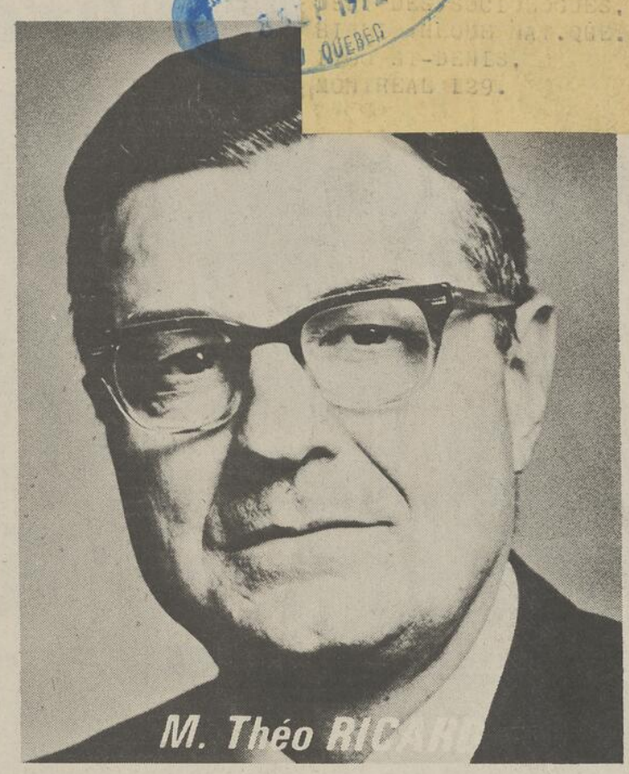
Me Sylvestre cependant a tenu à préciser qu'il n'était pas encore officiel que M. Ricard abandonne la politique et son siège de député à Me Wagner. Il a d'autre part nié que M. Ricard ait déjà manifesté le désir de se retirer de la vie politique.

Par contre, Me Sylvestre a avoué que M. Ricard ne demeurait plus à St-Hyacinthe. Il a ajouté, par ailleurs, que ce dernier n'avait pas pour autant laissé entendre qu'il ne se présenterait plus comme député de ce comté.

Il a été impossible d'entrer en contact avec M. Ricard. Lors d'une entrevue qu'il nous accordait dernièrement il a bien manifesté le désir de se représenter aux prochaines élections fédérales.

Cette attitude n'a peut-être pas changé, mais l'actuel député sera peut-être obligé de mettre fin à sa carrière politique si les pressions à l'intérieur de son parti en faveur de Me Wagner dans St-Hyacinthe se font trop fortes.

Il n'en demeure pas moins que le futur candidat conservateur dans St-Hyacinthe devra subir le test de la convention. D'ailleurs, Me Sylvestre a souligné que cette convention se tiendrait dans les prochaines semaines.



M. Théo RICARD

La Voix de l'Est

VOL. 38 — No 70 MERCREDI 6 SEPTEMBRE 1972 DIX CENTS

Toute menace de grève postale semble écartée

OTTAWA (PC) — La probabilité d'une grève postale pendant la campagne électorale semble s'effacer, quoique, selon un porte-parole du syndicat, mardi, le ministère des Poste utilise des "tactiques" destinées à s'assurer que le gouvernement ne sera pasembarrassé par un débrayage.

Selon M. Jim Mayers, principal porte-parole du comité de négociation du Conseil des syndicats des postes la demande du Conseil du Trésor en vue de la nomination d'un officier conciliateur pour aider à résoudre les points d'achoppement des négociations en cours, était une décision politique.

L'employeur n'a demandé qu'un conciliateur alors que les syndicats avaient, auparavant, demandé une commission de conciliation.

Un mois et demi

Aux termes de la loi fédérale régissant les travailleurs des postes la nomination d'un conciliateur est un pas qui éloigne de la grève et si ce conciliateur n'a pas réussi dans sa tâche alors on procède à la mise sur pied d'une commission.

C'est M. Jacob Finkelman, président de la commission des relations dans la fonction publique qui dit trancher, vendredi, ou lundi au plus tard après avoir entendu les arguments des deux parties.

Si M. Finkelman décide en faveur d'une commission, une procédure de nominations et de détermination de mandat commencera et pourrait se prolonger sur une période allant jusqu'à un mois et demi.

Une grève pourrait être légalement déclenchée sept jours après réception du rapport de cette commission.

Si M. Finkelman décide au contraire, en faveur de la nomination d'un conciliateur unique la possibilité d'une grève avant les élections s'en trouve reculée d'autant, puisque une étape additionnelle est ajoutée à toute l'affaire.

Pour contrecarrer

Selon M. Alan Willis, la position du gouvernement est que la demande des syndicats pour une commission de conciliation est prématurée, les points essentiels en litige n'ayant même pas encore été abordés au cours des négociations, c'est à dire les salaires la sécurité d'emploi et les heures de travail.

En sept mois, 166 heures ont été consacrées aux négociations, 13, seulement des 45 articles à discuter ont été abordés.

Adams vs Wagner

MONTREAL (PC) — A l'ouverture de la session des Assises, mardi, Me Auguste Choquette a annoncé que sa cliente Mlle Martha Adams, qui doit subir un procès sous l'accusation d'avoir vécu des fruits de la prostitution, se présentera comme candidate indépendante contre le candidat conservateur Claude Wagner aux élections fédérales du 30 octobre prochain.

Me Choquette a demandé au juge Jacques Ducros une remise en temps pour permettre à sa cliente d'organiser sa campagne électorale.

Le juge a remis sa décision à mercredi.

Mlle Adams a déjà été acquittée d'avoir tenu une maison de débauche. Ses démêlés devant les tribunaux ont toutefois permis de relancer dans certains milieux, le débat sur la légalisation de la prostitution.

Les otages sont exécutés

Monstrueux carnage aux Jeux de Munich

MUNICH Reuter — Tous les otages israéliens ont été tués au cours de la fusillade à l'aérodrome, a annoncé cette nuit un porte-parole militaire ouest-allemand.

Un policier a également été tué à l'aérodrome de Fuerstenfeldbruck.

Le ministre bavarois de l'Intérieur, M. Bruno Merk, a déclaré qu'outre les neuf Israéliens et un policier quatre maquisards arabes avaient également été tués.

Après avoir catégoriquement annoncé que tous les otages israéliens avaient été de Munich à qui revient l'initiative de l'organisation des jeux dans sa ville, s'étaient également offerts en otages à la place des Israéliens.

M. Gensher a déclaré que les maquisards l'avait laissé pénétrer dans la pièce où étaient gardés les otages. Ils étaient pieds et poings liés et gardés par deux maquisards armés de mitraillettes.

"J'ai pu me rendre compte par moi-même qu'il serait impossible de les secourir au village olympique", a ajouté le ministre son président sortant, M. Avery Brundage, eut déclaré que le Comité international olympique ne pouvait pas accepter de voir des membres de la sélection israélienne emmenés hors d'Allemagne par leurs ravisseurs.

Comme on demandait à M. Merk qui avait donné l'ordre d'ouvrir le feu à l'aérodrome, le ministre bavarois de l'Intérieur a déclaré que le chef de la police de Munich Manfred Schreiber était chargé de l'opération.



Les policiers ouest-allemands, habillés de l'uniforme des athlètes et portant des armes, prennent leurs positions dans le village olympique à Munich, dans un effort pour libérer les otages israéliens retenus par les territoires arabes.
(Photo PA)

tués, M. Merk a ajoute qu'il existait une possibilité que l'un ou deux d'entre eux aient survécu.

Il a expliqué que l'un des hélicoptères à bord duquel maquisards et otages avaient été conduits à l'aérodrome avait sauté à la suite de l'explosion d'une grenade lancée par les maquisards et que les sauveteurs avaient peut-être trouvé des survivants.

M. Merk a ajouté que des survivants auraient également pu s'enfuir à la faveur de l'obscurité.

Le ministre a exprimé ses regrets devant l'échec de la tentative faite pour secourir les otages.

"Nous ne savons pas. Il est possible qu'un ou peut-être deux aient pu s'échapper", a dit M. Merk.

M. Hans-Dietrich Genscher, ministre de l'Intérieur du gouvernement fédéral, a déclaré au cours de la même conférence de presse qu'il s'était offert en otage aux maquisards lorsqu'il était allé négocier avec eux à la résidence israélienne au village olympique.

M. Gensher a ajouté que M. Merk, le chef de la police de Munich Manfred Schreiber et M. Hans Jochen Vogel, ancien maire ouest-allemand de l'Intérieur.

Des centaines de journalistes ont écouté en silence les responsables ouest-allemands annoncer au centre de presse olympique la mort des 14 hommes.

M. Gensher a déclaré qu'en pénétrant dans la pièce où étaient gardés les otages les maquisards lui avaient dit qu'ils étaient prêts à abattre un otage toutes les deux heures.

"Ils m'ont dit qu'ils n'avaient pris en compte la possibilité qu'ils pouvaient être tous toués. Mais ils tueraient les otages d'abord", a ajouté le ministre.

M. Gensher a déclaré qu'il avait essayé de faire repousser l'ultimatum des maquisards en leur disant qu'il avait pris contact avec les autorités égyptiennes au Caire — où ils avaient exigé d'être acheminés — et que les Egyptiens ne les laisseraient probablement pas atterrir.

Les maquisards ont rétorqué qu'ils partiraient quand même et qu'ils négocieraient avec d'autres gouvernements arabes en cours de vol.

Le ministre a déclaré qu'une nouvelle tentative avait été faite pour repousser l'ultimatum une fois que

Mais celle-ci a été exécutée en consultation permanente avec le gouvernement fédéral et le ministère bavarois de l'Intérieur.

"L'ordre d'ouvrir le feu a été donné par le chef de la police qui était à l'aéroport à ce moment-là", a-t-il ajouté.

Il a été demandé au ministre bavarois de l'Intérieur s'il était exact que les maquisards avaient au village olympique des emplois tels que jardiniers.

Le ministre a répondu que la police avait confirmé que cela était exact pour l'un d'entre eux et que l'enquête se poursuivait en ce qui concerne les quatre autres.

M. Merk s'est dit convaincu que les otages auraient été tués s'ils avaient été transportés au Caire parce que le gouvernement israélien avait refusé d'accepter les exigences des maquisards. Ceux-ci demandaient la libération de 200 prisonniers arabes détenus en Israël.

Prié d'expliquer l'information erronée communiquée mardi soir sur le sort des otages — les premières informations les disaient sains et saufs — M. Merk a déclaré qu'il se trouvait à l'aéroport au moment de la fusillade et qu'il n'avait pas connaissance des informations données ailleurs.

Chargé de presse du comité organisateur des Jeux, M. Hans Klein a déclaré après la conférence de presse que plusieurs otages se trouvaient à l'intérieur de l'hélicoptère que les maquisards ont faut sauter avec des grenades avant de mitrailler les débirs.

Il a été impossible de déterminer le nombre de corps qui se trouvent parmi les débirs et c'est pourquoi les autorités n'ont pu établir une liste précise des victimes et s'accrochent toujours à l'espoir qu'un ou deux otages ont pu s'échapper, a-t-il dit.

M. Willi Daume, président du comité organisateur des Jeux, a fait mardi soir le récit des négociations qui se sont déroulées au village olympique entre les maquisards palestiniens et les autorités de police ouest-allemandes assistées de M. Walter Troeger, maire du village et de l'ambassadeur de Tunisie en Allemagne fénérale.

Le but des négociations, a déclaré M. Daume était de gagner du temps et de tout faire pour sauver la vie des neuf otages.

Les commandos palestiniens demandaient la libération de 200 Palestiniens prisonniers en Israel et un moyen de transport en échange de la vie des otages.

Quatre groupes avaient été formés: un groupe responsable des mesures de sécurité, constitué par le ministre allemand de l'Intérieur et de hauts fonctionnaires de la police allemande, un second groupe, chargé des questions sportives, formé par les dirigeants du comité organisateur, rejoints plus tard par M. Avery Brundage, un groupe israélien comprenant M. Eliashev Ben Chorin, ambassadeur du Comité international olympique et M. Abdelkazis el Shafei, dirigeant de la délégation égyptienne.

Le directeur du bureau de Bonn de la ligue arabe et M. Sigismund von Braun, secrétaire au ministère des Affaires étrangères allemand se sont plus tard joints aux négociations.

La SQ capture les assaillants du cultivateur de St-Damase

Par Alain Dionne

ST-DAMASE — Moins d'une semaine après l'agression et le vol dont a été victime un cultivateur de St-Damase, dans le comté de St-Hyacinthe, des policiers de la Sûreté du Québec ont capturé, à St-Georges de Beauce, les individus qui faisaient l'objet de vastes recherches en rapport avec ce sauvage attentat.

Les policiers ont opéré l'arrestation des deux auteurs du vol avec violence et de deux complices ayant pris une part plus ou moins active, à l'agression dont a été victime M. Gérald Beauregard, domicilié sur la route du Rang Bas de la Rivière, à St-Damase.

A la suite de l'émission de mandats d'arrestation, la Sûreté du Québec avait transmis à tous les détachements de la SQ et à tous les corps policiers municipaux du Québec, le signalement de Albert Lépine, Denis et Armand Garneau, et Michel Shaker, quatre individus de Sherbrooke soupçonnés d'être les auteurs de cet acte sauvage.

Aucune résistance

L'arrestation du quatuor est survenue lundi, à St-Georges de Beauce, quand des agents de la SQ ont intercepté un véhicule dont le conducteur semblait en état d'ébriété.

Après avoir emmené le quatuor au bureau de la SQ et avoir vérifié l'identité de chacun, les policiers ont vite constaté qu'il s'agissait des quatre individus recherchés par lesurs confrères de St-Hyacinthe, et contre lesquels des mandats d'arrestation avaient été émis dans ce district.

Il n'en fallait pas davantage aux agents pour boucler les quatre suspects et les détenir en attendant l'arrivée de leurs confrères qui devaient venir les cueillir un peu plus tard. Les quatre Sherbrookois n'ont opposé aucune résistance aux policiers au cours des opérations qui se sont déroulées en deux phases, d'abord lors de l'interception du véhicule alors que la police soupçonnait le conducteur d'être en état d'ébriété, et ensuite lors de la vérification de l'identité des occupants suivie de leur arrestation pour le vol avec violence.

Comparution en cour

Des policiers de la SQ de St-Hyacinthe ont ramené le quatuor à St-Hyacinthe tard, lundi; les limiers ont soumis Lépine, Shaker et les frères Garneau à un interrogatoire serré, avant de les écrouer dans les cellules de la prison commune en attendant leur comparution.

Les suspects ont comparu hier avant-midi devant le juge Gilles Bélanger de la cour des Sessions de la paix, et tout quatre ont reconnu leur culpabilité en réponse à l'accusation de vol avec violence retenue contre eux.

Le juge Bélanger fera connaître sa sentence le 19 septembre seulement; entretemps, le magistrat a pris en délibéré les représentations faites par les accusés et le procureur de la couronne, qui a cité la victime à la barre des témoins pour les fins de la sentence seulement.

M. Gérald Beauregard a relaté au président du tribunal les circonstances dans lesquelles deux des individus l'ont sauvagement assailli et battu pour lui voler la somme de $1,000 que contenaient ses goussets; il a expliqué la nature des graves blessures que lui a causé cette agression lui ayant valu un séjour d'une semaine à l'hôpital de St-Hyacinthe.

On sait que le quatuor risque un séjour de 14 années de bagne à la suite de ce vol avec une violence inouie.

La météo

Région des Cantons de l'Est: Averses en matinée, dégagement graduel par la suite. Maximum 65. Ensoleillé puis nuageux avec risque d'averses, demain.

Nouvelles Régionales



Cette partie de la rue Principale a bénéficié d'un répit avant de finir sous le pic des démolisseurs, et pourtant elle renfermait des îlots d'insalubrité, alors que certaines parties plus modernes ont été les premières touchées...

Un seul mot d'ordre: le silence

Par Jacqueline de Bruycker

COWANSVILLE — La ville de Cowansville, qui avait sollicité en 1969 les suggestions de tout promoteur intéressé, pour son programme de rénovation urbaine, continue donc de refuser de prendre en considération un projet d'ensemble qui tienne compte, à la fois, des intérêts de la communauté et des ressources existant déjà sur place.

Tout aussi inexplicable est le comportement de la Société d'habitation du Québec qui, de par la loi qui l'a créée, se doit de tenir compte de toutes les objections émises et d'y donner suite.

Cet état de choses, que le grand public ignore ou ne soupçonne même pas, engendre une question d'importance: la consigne du silence qui, à tous les niveaux que ce soit, n'a cessé d'entourer le projet proposé par M. Joseph Nemec, aurait-elle des origines plus politiques qu'on ne voudrait le dire?

La question reste entière, bien que certains éléments apparaissent pour le moins, des plus troublants. Ainsi, à la fin de 1970, le promoteur concerné essaie-t-il, en vain, d'obtenir une audience du secrétaire privé du ministre des Affaires municipales, Me Maurice Tessier.

L'entrevue est sans cesse différée, sans qu'aucun motif sérieux ne soit fourni. C'est une porte de plus qui se ferme: la rénovation urbaine de Cowansville est un sujet qu'on ne semble guère prêt à débattre en public, le huis clos lui sied mieux.

Après plusieurs démarches tout aussi inutiles, M. Joseph Némec décide d'entrer en contact avec Me Claude Lortie, assistant du protecteur du Citoyen. En date du 15 avril 1971, les propriétaires des immeubles 179 et 181 rue Principale, à Cowansville, s'adressent au protecteur du citoyen et lui communiquent un dossier des plus complets au sujet de la procédure de la rénovation urbaine de Cowansville, en le priant de défendre leurs intérêts "car il nous semble que le comportement de la Société d'habitation du Québec était partial et arbitraire."

Me Claude Lortie ne tarde pas à répondre que la requête soumise relativement à une demande d'intervention auprès de la Société d'habitation du Québec sera examinée attentivement.

Quatre mois plus tard, M. André Dufour, assistant lui aussi du protecteur du citoyen, informe M. Joseph Némec que l'enquête sur l'approbation du plan de rénovation de Cowansville, par la Société d'habitation se poursuit".

M. Dufour précise même, dans une lettre en date du 18 août 1971 que: "Jusqu'ici nos premières démarches ont confirmé plusieurs de vos allégations et nous attendons certaines explications des autorités de la Société avant de nous prononcer définitivement sur votre plainte et de faire les recommandations qui en découleraient."

Pour la première fois, en l'espace de deux années, on semble accepter le point de vue défendu par M. Joseph Némec et émettre des doutes quant à la manière dont le plan de rénovation urbaine, présenté par le maire de Cowansville a été accepté par la Société d'habitation.

Mais, même si certains doutes sont soulevés, l'affaire ne va pas beaucoup plus loin, puisqu'au cours d'un entretien avec M. Joseph Némec peu de temps après, le protecteur du citoyen l'informe qu'il ne dispose, en fait, d'aucun pouvoir légal lui permettant d'agir concrètement dans cette affaire.

Ajoutons à cela que d'après l'article 16 de la Loi de la Société d'habitation du Québec, les membres de la Société de même que ses fonctionnaires et employés ne peuvent être poursuivis en justice en raison d'actes officiels accomplis de bonne foi dans l'exercice de leurs fonctions. L'article 17 précise même qu'aucun des recours extraordinaires prévus aux articles 834 à 850 du Code de procédure civile ne peut être exercé, ni aucune injonction accordée contre la Société ou ses membres agissant en leur qualité officielle.

Le débat sur la rénovation urbaine semble donc clos, du moins en ce qui concerne M. Joseph Némec. Ni la Société d'habitation du Québec, ni la ville de Cowansville ne se sont jamais montrées fort intéressées à prendre en considération ses remarques et à tenir compte de ses objections: c'est un peu comme si la question était réglée d'avance, quel que soit l'argument apporté.

Et pourtant, un officier de la Société d'habitation n'admet-il pas, lui-même et ce, dès 1970, que "la municipalité a tout avantage à prendre connaissance des différentes propositions qui pourraient être soumises"?

La lenteur exagérée des procédures en ce qui concerne l'étude des dossiers soumis par M. Némec à la Société d'habitation, le refus manifesté par plusieurs personnalités de s'intéresser à ce problème, sont pour le moins équivoques.

N'est-il pas aussi paradoxal que la population soit si mal informée de ce projet de rénovation qui risque de bouleverser sa façon de vivre, de se comporter? Comment se fait-il qu'un hebdomadaire de la région de Cowansville publie, en novembre 1971, un plan de réaménagement du centre-ville, qui n'a plus cours depuis plus de vingt et un mois? Autant de questions qui restent sans réponse...

Selon le candidat libéral Paul Foster

Wagner subira le même sort que Maurice Sauvé en 1968

par Claude Nadeau

SAINT-HYACINTHE — "Est-ce que Claude Wagner aura de meilleurs chances comme candidat parachuté dans le comté de Saint-Hyacinthe que M. Maurice Sauvé, il y a quatre ans? J'en doute!" Telle a été la déclaration de M. Paul Foster, candidat libéral dans le comté de Saint-Hyacinthe, , en ce qui concerne l'éventuelle candidature de Me Claude Wagner dans cette même circonscription pour les prochaines élections fédérales.

M. Foster estime que la population du comté de Saint-Hyacinthe a refusé M. Sauvé en 1968, et qu'elle réserve le même sort au juge Wagner. Le jeune candidat libéral de 29 ans a ajouté que M. Sauvé était ministre à l'époque et jouissait d'une très bonne réputation. Pourtant, la population n'a pas voulu accepter ce "candidat parachuté". Il estime donc que la population en fera autant avec le nouveau candidat conservateur qui ne serait pas aussi bien vu que M. Sauvé l'était en 1968.

"Les gens du comté de Saint-Hyacinthe ne se laisseront pas prendre par la venue d'un candidat de dernière minute" a commenté M. Foster. Il a ajouté que la population se souvenait de la manière d'agir de Claude Wagner, lors de la course au leadership du Parti libéral du Québec, il y a deux ans. À la suite de sa défaite comme aspirant à la tête de ce parti, M. Wagner avait donné sa démission et critiqué vertement la direction de son parti et, selon M. Foster, "la population se souvient de ces agissements".

Le candidat libéral du comté de Saint-Hyacinthe s'interroge également sur les motifs réels de Me Wagner face à la politique et face à la population du comté de Saint-Hyacinthe. M. Foster estime ainsi qu'un candidat qui n'a jamais été vu dans un comté ne peut représenter adéquatement la population de cette circonscription. Il se demande donc quelle représentativité Claude Wagner pourrait avoir pour la comté de Saint-Hyacinthe. M. Foster est également d'avis que "la population ne peut faire confiance à un individu à qui on a payé une forte somme pour se présenter".

Enfin, M. Foster croit que M. Théo Ricard, le député conservateur qui représente actuellement St-Hyacinthe aurait été plus difficile à battre parce qu'il "a passablement bien servi la population du comté et que c'est un homme du comté". Le candidat libéral a ajouté qu'il pouvait maintenant renvoyer presqu'intégralement la phrase de M. Ricard selon laquelle "il fait toujours plaisir de battre (non plus un libéral mais...) un conservateur".

M. Foster a donc accueilli la candidature de M. Wagner avec une certaine joie mais sans surprise. Le jeune candidat libéral a terminé en déclarant que la lutte serait intéressante et que la venue de Wagner dans le comté de Saint-Hyacinthe, ne ferait que plus de publicité pour cette circonscription, au cours de la présente campagne électorale.

La foire de Brome attire quelque 30,000 visiteurs

BROME (JDB) — Près de 30.000 visiteurs se sont rendus durant le week-end de la Fête du Travail sur le terrain de la foire de Brome. Cette exposition, la 116e organisée par la Société d'agriculture du comté de Brome a connu cette année un succès moins éclatant qu'auparavant.

Pour les uns, le temps incertain en est la cause; pour les autres, l'exposition agricole de Brome s'essouffle depuis tant d'années sans avoir su s'adapter aux exigences de la société contemporaine, et aux besoins réels des jeunes cultivateurs.

La foire de Brome a un caractère de divertissement plus accentué que l'exposition de Bedford qui, à plus d'un titre, constitue une réflexion fructueuse pour le visiteur, même pressé.

Les expertises d'animaux se sont succédées tout au long de la journée de samedi, et parmi les bêtes primées, en figuraient plusieurs qui s'étaient méritées d'importants trophées lors de l'exposition de Sherbrooke notamment. Nombreux étaient d'ailleurs les participants venant de l'Ontario et de l'Etat voisin du Vermont.

Dimanche et lundi, le programme était moins chargé, l'accent était mis davantage sur le côté divertissement et amusement populaire. Tout a d'ailleurs été prévu à Brome pour distraire les visiteurs, aucun effort n'a été négligé, et du petit au plus grand, il y a sûrement une attraction pour tous. C'est là un des traits caractéristiques de la foire de Brome où l'aspect information, inventaire du milieu cède le pas à ce qu'on pourrait appeler une grande kermesse populaire.

Quoi qu'il en soit, la Foire de Brome n'a pas failli, cette année encore à sa réputation, et elle continue à faire partie de la tradition, même si certains de ses éléments apparaissent écclectiques dans notre société actuelle.

"Toute la famille marche au Rallye 72"

Le printemps dernier le Rallye de l'Estrie avait décidé de rapporter leurs marches à l'automne à cause des difficultés d'organisation durant la période de grève. On avait alors décidé de la date du samedi 14 octobre pour cette vaste entreprise et devant la proximité de ce jour, le comité directeur du Rallye s'est mis au travail pour mettre en marche les 19 comités particuliers à qui on confie les tâches aussi diverses que l'alimentation, l'animation, le recrutement des jeunes et adultes, le transport, la sécurité.

"Le Rallye 72 s'organise autour de l'idée toute la famille marche, a déclaré le président M. Guy Noël, et nous voulons par ce slogan faire ressortir que le Rallye n'est pas uniquement une affaire de jeunes, mais que toute la famille est invitée à y participer. Lorsqu'une marche rassemble 30,000 ou 40,000 marcheurs comme cela s'est vu à Ottawa, il est bien évident que toute la population "est entrée dans la marche", et nous espérons qu'il en sera de même à Sherbrooke comme dans les autres villes de la région. "De fait, on prévoit qu'à la même date des marches seront organisées à Granby, Magon, Asbestos, East-Angus, Coaticook, Windsor, Stanstead, dans les villes frontalières et peut-être à Brompton".

Une organisation plus vaste fait suite à un souhait émis par le président concernant une régionalisation au niveau des rallyes tiers-monde et permet une réalisation d'économies.

Le secteur éducation-animation, sous la responsabilité de Soeur Judith Bergeron prévoit organiser dans 3 semaines une session de fin de semaine pour aider les animateurs locaux dans leur travail particulier. On tient absolument en effet, à ce que le Rallye ne soit pas qu'une question de ramasser de l'argent pour les pays sous-développés, mais qui soit une occasion de prise de conscience des conditions de développement, tant dans notre pays qu'à l'étranger.

Première réunion générale

ACTON VALE (DNC) — Une première réunion préparatoire à la formation du Club de l'Age d'Or d'Acton Vale aura lieu lundi le 11 septembre à l'hôtel de ville d'Acton Vale.

Cette assemblée sera sous la présidence de M. Philias Dion de Granby, vice-président de la Fédération des Clubs de l'Age d'Or.

Il va sans dire que toute la population est cordialement invitée à cette réunion, moyennant un prix minime d'admission et celà pour aider à défrayer les déboursers et avoir droit de vote.

On invite aussi et tout particulièrement les personnes désireuses de devenir membre de ce Club des 50 ans et plus.



Le gérant du personnel de Bruck Mills, M. René Fortin a remis aux responsables de la campagne conjointe de la Fédération des services et de la Croix-Rouge, un chèque représentant la contribution des employés de l'usine, suivant la formule de déduction à la source. Dans l'ordre habituel: M. l'abbé Roland Salvail, responsable des services communautaires, à Montréal; M. Jean-Noël Parenteau, responsable fédéral de la campagne, pour le sud du diocèse de St-Hyacinthe; M. René Fortin, gérant du personnel de Bruck Mills; M. Ouimet, gérant de la succursale de la Banque royale du Canada à Cowansville et M. Paul Labelle, directeur provincial de la Société canadienne de la Croix-Rouge, section du Québec.

Les employés de Bruck Mills participent au système de déduction à la source

COWANSVILLE (JDB) — M. René Fortin, directeur du personnel de l'usine Bruck Mills, à Cowansville, a remis un chèque au montant appréciable aux responsables de la campagne unifiée de la Croix-Rouge et de la Fédération, lors d'une rencontre sociale qui s'est déroulée au Loiselle 512.

Le chèque représente la participation de tous les employés de la Bruck Mills à la campagne de souscription, par un système de déduction à la source, mais non pas suivant une base hebdomadaire, mais plutôt sur une échelle annuelle, soit l'équivalent d'une heure de travail.

La somme remise par M. René Fortin de la Bruck Mills constitue la plus forte contribution à date, néammoins les résultats obtenus par les autres manufactures seront connus dans le courant du mois de septembre.

En remettant le chèque à M. Paul Labelle et à M. Ouimet, responsables de la campagne conjointe, M. Fortin a souligné que la participation des employés de la Bruck Mills était le résultat d'un travail de très longue haleine menée par la gérance de l'usine pour faire comprendre et accepter ce plan de retenues par tous les employés.

Il devait souligner que ce travail ardu avait pu être mené à bonne fin et constituait une réussite des plus complètes grâce à la collaboration précieuse et efficace de M. Jean-Noël Parenteau, personnalité oeuvrant avec autant d'efficacité au sein de la Croix-Rouge et de la Fédération des services communautaires.

Les participants ont également annoncé que la campagne de la Fédération section commerce et industrie, dont la présidence avait été confiée à M. Boucher, débuterait aux environs du 15 septembre prochain.

Afin de dissiper tout malentendu qui pourrait subsister parmi la population, il a été clairement établi que si les sommes recueillies par le système de déduction à la source étaient suffisantes, la sollicitation de porte en porte serait définitivement abandonnée.

La déduction à la source constitue une solution des plus logiques, mais c'est la première année qu'elle est appliquée, de ce fait la sensibilisation du public demeure relative; mais au fur et à mesure que le temps s'écoulera, les gens seront mieux informés des modalités de ce nouveau plan de déductions, et de ce fait l'auront accepté sans réserve.

La rentrée des classes ...c'est aujourd'hui

ACTON VALE (DNC) — Après deux mois de vacances bien méritées, il est maintenant temps de songer à retourner à l'école... Dans les quatre écoles primaires d'Acton Vale, le retour à la normale est prévu pour ce matin, à 9 heures.

Par ailleurs, au cours secondaire, le retour en classe s'échelonnera sur une période de trois jours.

Depuis déjà quelques semaines, les parents se préparent à cette rentrée des classes annuelle; on achète des sacs, des livres de notes, des règles et autres objets dont les enfants auront à se servir durant leurs cours.

Pour plusieurs, il faudra acheter des vêtements et des souliers neufs... aller visiter le salon de barbier ou les salons de coiffure... En fait, c'est le branle-bas du mois de septembre.

C'est aussi ce matin que les enfants connaîtront leur nouveau professeur avec lequel ils passeront les dix prochains mois.

Les écoles fréquentées par les élèves du primaire à Acton Vale sont l'école Roger-LaBrèque, l'école Ange-Gardien, l'école Sacré-Coeur et l'école St-André.

Nous souhaitons donc une bonne année scolaire à tous les enfants d'Acton Vale.

APPRENEZ CHEZ VOUS
EN DORMANT
POUR INFORMATION ÉCRIRE À
MÉTAPHYSICA DE L'ESTRIE
C.P. 122 GRANBY


MARCEL

GAGNON & FRÈRES
SPÉCIAUX A GRANBY ET WATERLOO


YVAN

T-BONE STEAK LB $1.09	MINUTE STEAK LB $1.09
RÔTI À GOGO LB $1.09	BOUILLI DE BOEUF LB 59¢
RÔTI DE BOEUF CÔTES CROISÉES LB 99¢	BOEUF HACHÉ 3 lb. $1.59
KIK COLA 6 POUR $1.00	COKE FAMILIAL 5 POUR $1.00
DEMI BOEUF LB 60¢	DERRIÈRE DE BOEUF LB 71¢

DÉBITÉ - ENVELOPPÉ - GELÉ
GAGNON & FRÈRES
BIÈRE & PORTER — BOEUF DE L'OUEST SEULEMENT
RUE DUTILLY 12 NORD — GRANBY — WATERLOO — 378-2218 — 539-3939

Pour informations 861-6152 Mtl 534-2202
CINÉ-PARC BROMONT INC.
ADMISSION 2.00
1, RUE CHAMPLAIN, BROMONT P.Q.
Autoroute des Cantons de l'Est Sortie 44
1-2-3-4-5-6-7
VENDREDI-SAMEDI-DIMANCHE-LUNDI-MARDI-MERCREDI-JEUDI



BOURVIL
PETER MC ENERY
SOPHIE DESMARETS
JEAN POIRET
LE MUR DE L'ATLANTIQUE

AU MÊME PROGRAMME



JEAN RICHARD
DANIELLE DARRIEUX
LA MAISON DE CAMPAGNE
ANDRÉ LUGUET DENISE GRAY XAVIER GELIN

Première fois en 11 ans

La ville majore ses tarifs de protection contre les incendies

GRANBY (par Geneviève MILLOT) — Les municipalités ayant recours au service de Protection contre les incendies de la ville de Granby devront, dorénavant se plier à un nouveau tarif.

Ainsi en ont décidé les membres du conseil en adoptant le règlement 802-72, lors de leur assemblée régulière de septembre. Le nouveau tarif entrera en vigueur "selon la loi", c'est-à-dire dès qu'il sera approuvé par le ministère des Affaires municipales. La dernière augmentation date du 4 mai 1961.

La ville, dans ses prétentions s'en tient, comme l'a souligné le contrôleur-greffier, M. Donat Brosseau, aux taux minima suggérés par les autorités supérieures.

Ces taux sont pour la location des véhicules et de l'équipement du service municipal de secours et de protection contre l'incendie et leur utilisation à l'extérieur des limites de la ville et s'établissent ainsi:

— moto-pompe portative de 25 à 35 chevaux vapeur, $75 pour la première heure ou fraction d'heure et $50 pour chaque heure ou fraction d'heure additionnelle;

— camion citerne, capacité de 1,500 gallons, $200 pour la première heure ou fraction d'heure et $100 pour chaque heure ou fraction d'heure additionnelle:

— auto-pompe, 500 à 625 GIPM (gallon impérial par minute) avec accessoires, $300 pour la première heure ou fraction d'heure et de $150 pour chaque heure ou fraction d'heure additionnelle;

— auto-pompe de 840 à 1,050 GIPM avec accessoires, $400 pour la première heure ou fraction d'heure et $200 pour chaque heure ou fraction d'heure additionnelle;

— échelle aérienne avec accessoires, $500 pour la première heure ou fraction d'heure et $250 pour chaque heure ou fraction d'heure additionnelle.

Ces tarifs comprennent en outre les services d'un opérateur pour chaque pièce d'intervention. De plus, le traitement payé aux pompiers lorsqu'ils servent en dehors de la municipalité ainsi que le traitement payé aux pompiers appelés à remplacer ceux partis le cas échéant, augmenté de 40% en compensation de l'utilisation des vêtements et accessoires fournis aux pompiers les risques d'accidents, le coût de l'assurance etc... s'ajoutent aux tarifs ici établis.

Le temps pour le matériel et le personnel compte à partir du moment où ils quittent le poste jusqu'au moment du retour, y compris le temps des hommes nécessaires pour remettre le matériel en état de servir à nouveau.

Cet amendement au règlement existant pour la location des services de protection contre les incendies a été proposé par le conseiller Bernard Beaudry, président du Comité de la police et du département de lutte contre les incendies.

Même si ces tarifs peuvent sembler élevés, il reste que tant que la ville de Granby ne fusionnera pas ces services avec ceux d'autres municipalités ou tant que les petites municipalités n'accepteront pas de demander une fusion de servir pour obtenir une protection adéquate, la ville seule supporte le poids de l'investissement matériel et de l'entretien de ce service essentiel de protection des personnes et des municipalités. Il est donc normal que ceux qui en bénéficient sans participer au défraiement de l'investissement paient la note.



Banquet de clôture

Comme à chaque année, la Société d'agriculture de Rouville-Shefford organise un banquet de clôture de l'exposition de Rougemont, invitant les exposants ainsi que quelques personnalités de la région. De gauche à droite, M. et Mme Paul Gemme, président des Festivités de la pomme, M. Marcel Ostiguy, député de Rouville, Me Jacques Marcoux, maire de Marieville, M. et Mme Bernardin Jodin, directeur de la Société d'agriculture, M. et Mme Marcel Giard, maire de Rougemont, et M. et Mme Lionel Martin, ambassadeur des Festivités de la pomme de Rougemont.

(Photo A. Paquette)

Claude Léveillée et Renée Claude présenteront des spectacles à l'Escale

GRANBY (EPF) — En plus du Festival de la Chanson de Granby, qui commencera le 30 septembre pour se poursuivre pendant 11 semaines, les Loisirs de Granby présenteront deux spectacles d'artistes très côtés et une pièce de théâtre jouée par des acteurs amateurs, ainsi qu'un spectacle pour enfants.



Claude LEVEILLE

Léveillé

En effet, l'auteur-compositeur et interprète Claude Léveillée offrira au public granbyen deux récitals dans la soirée du jeudi 19 octobre à l'Escale, un à 8 heures et le second à 10 heures.

Renée Claude

La seconde artiste invitée par les Loisirs de Granby sera Renée Claude et le spectacle aura lieu le 15 février toujours à l'Escale. Tout comme Léveillée, elle présentera deux récitals, à 8 et à 10 heures, à l'Escale.

Pour ces deux spectacles, la direction des Loisirs a convenu de demander un prix d'entrée uniforme. En achetant son billet, le spectateur pourra réserver sa place à la salle de l'Escale.

"Oscar"

C'est le titre de la pièce que présentera la Troupe Alliance-Loisirs, à la fin d'octobre. Cette représentation aura lieu à l'auditorium de la nouvelle polyvalente J.H. Leclerc.

Pour situer cette pièce, disons que "Oscar" a été réalisé en film par Louis de Funès.

L'Alliance-Loisirs est une troupe communautaire, résultat de la fusion entre la troupe étudiante l'Alliance et les Loisirs de Granby. Etudiants et adultes en feront partie.

Cependant l'Alliance Dominique Loiselle demeurera la troupe strictement étudiante au niveau du secondaire.

Pour enfants

Enfin le Théâtre des Pissenlits, qui a enchanté les enfants l'année dernière, viendra de nouveau à Granby pour présenter cette fois "Masques et Fables".

Cette première pro-



Renée CLAUDE

grammation qui n'est, selon les dirigeants des Loisirs qu'une amorce à un programme plus vaste encore, offrira des divertissements pour toute la famille et pour tous les goûts.

Au cours des semaines qui suivront d'autres activités viendront s'ajouter à celles déjà planifiées.

Nominations

GRANBY — Les Frères du Sacré-Coeur ont procédé récemment à la nomination de plusieurs membres de leur communauté.

Supérieurs de la région: Mont Sacré-Coeur: frère Raymond Decelles; Résidence Fairfield: frère Gérard Savaria; Roxton Falls: frère Jean Royer; Acton Vale: frère Pierre Breault; Saint-Joseph de St-Hyacinthe: frère Rémi Côté; Marieville: frère Marcel Duguay; Saint-Pie: frère Jean-Denis Poirier; Cajet: frère Guy Desjardins; Maître des Juvénistes: frère Paul-Emile Blain; Maître des Novices: frère René Boucher.

Principaux d'Ecoles: Roxton Pond: frère Hervé Forest; Roxton Falls: frère Jean Royer; Saint-Eugène (Granby) frère Alcide Brisson; Saint-Pie: frère Jean-Denis Poirier; St-Jos de St-Hyacinthe: frère Gérard Bédard; Polyvalente Robert Ouimet (Acton Vale) frère Maurice Choinière.

Les Frères du Sacré-Coeur ont quitté la direction de l'Ecole Saint-André d'Acton Vale, à la demande de la Commission Scolaire.

Frère Cyrille Viens quitte la Manécanterie après 13 ans. Il était directeur musical.

Frère Josaphat Vanier, ancien supérieur général, devient assistant secrétaire provincial.

Frère René Giroux devient Préfet des Etudes, au Juvénat

Frère Conrad Pelletier est nommé professeur au Noviciat.

Du 11 au 15 septembre

Une semaine d'inscription aux activités des Loisirs

GRANBY (EPF) — Les Loisirs de Granby tiendront cette année, pour la première fois, une semaine d'inscription générale pour la presque totalité des activités culturelles et sportives.

Du 11 au 15 septembre, soit la semaine prochaine, les professeurs et animateurs des cours et ateliers, ainsi que les membres du personnel attaché au bureau des Loisirs de Granby, recevront les différentes inscriptions et pourront fournir sur place aux intéressés tous les renseignements utiles concernant l'organisation de chacun des cours et ateliers.

Pour cette inscription générale, les gens pourront se présenter entre 7 et 9 h. p.m., à l'Escale, 80 rue Albert. Toute personne qui ne pourrait se rendre à l'Escale, lors des soirs d'inscription, pourra le faire le jour en téléphonant au bureau des Loisirs de Granby, 372-6629.

Exposition

En même temps que cette inscription générale, se tiendra une exposition de "Les sculpteurs du Québec". Cette exposition qui permettra aux Granbyens de voir des oeuvres de sculpteurs québécois, est rendue possible par une entente entre les Loisirs de Granby et le ministère des Affaires culturelles.

Choix de cours

De septembre à mai, les gens de Granby pourront profiter des activités suivantes: artisanat, bricolage, éducation prénatale, tricot, ballet, céramique, flûte à bec, photographie, peinture et dessin, danse folklorique (mariniers), yoga, jeunes naturalistes, théâtre amateur, judo, patinage artistique, conditionnement physique, gymnastique sur appareils, ballon-volant, badminton, ping-pong, soccer, tennis intérieur et autres.

Plusieurs de ces activités se tiendront à l'Escale où le sous-sol, maintenant libéré, sera aménagé, de façon à libérer d'autres locaux (occupés au maximum) dans le même édifice.

Au sujet du sous-sol, des esquisses sont en préparation et seront soumises sous peu à l'exécutif des Loisirs de Granby Inc., et au conseil municipal. Il serait question d'agrandir le local réservé au tennis, de loger les ateliers de céramique et de photographie, entre autres.

Cet aménagement permettra un meilleur fonctionnement et un meilleur rendement des activités, ce qui était très difficile en raison de l'exiguité des autres locaux.

Ainsi, ceux qui voyaient en l'Escale un "éléphant blanc" pourront se rendre compte que cet édifice est utilisé à son maximum et bourdonne d'activités, tous les jours de la semaine.

Une violente collision fait deux blessés dans le Canton de Granby

GRANBY (AD) — Deux personnes ont subi diverses blessures hier soir, lors d'une violente collision entre deux automobiles survenue dans le Canton de Granby, plus précisément sur la route du 9e Rang à l'intersection de la rue Fréchette.

Les blessés sont M. Claude Decelles, du 650, rue Fréchette, dans le Canton de Granby, et un bébé d'un mois et demi, Sylvain St-Laurent, enfant de M. St-Laurent, également domicilié à Granby.

Une ambulance de la maison Girardot et Ménard a transporté les blessés à l'Hôpital général de Shefford, où l'enfant a dû être hospitalisé et gardé sous observation pour quelque temps. L'enfant a subi une fracture à un bras; toutefois, son état est néanmoins jugé satisfaisant par les autorités de l'institution.

Souffrant de blessures superficielles, l'autre blessé a pu quitter l'institution et regagner son foyer après avoir reçu les premiers soins à la clinique d'urgence de l'hôpital.

L'accident s'est produit vers 8 heures, hier soir, quand deux automobiles, l'une conduite par M. Claude Decelles et l'autre par M. St-Laurent, sont violemment entrées en collision à l'intersection que l'on connaît.

Les deux véhicules ont été passablement avariés dans l'impact et les pertes matérielles sont importantes.



PST PST
AUX ÉTUDIANTS QUI DÉBUTENT AUJOURD'HUI BONNE ET FRUCTUEUSE ANNÉE SCOLAIRE
A&W
POULET
777 Principale GRANBY

THEATRE PALACE GRANBY QUE TEL 372 4468
À L'AFFICHE !
JULIE ANDREWS et ROCK HUDSON


dans
DARLING LILI
(tech.)
(En français)
LOUIS DE FUNÈS et YVES MONTAND
dans
LA FOLIE DES GRANDEURS
(En couleur)
Progr. complet 7.30 p.m.
Adultes: $1.75; enfants 50¢



Le PQ à St-Césaire

Remplaçant le président du Parti québécois, M. René Lévesque, c'est M. Jérôme Proulx qui a signé le Livre d'Or de la ville de St-Césaire lors d'une réception civique. Cette activité s'inscrit dans le cadre d'une tournée entreprise dans une vingtaine de comtés par le PQ. De gauche à droite, le frère Jacques Beauséjour, publiciste du PQ pour le comté de Rouville, M. CcE. Ostiguy, conseiller municipal, M. Proulx et M. Guy Nadeau, maire de St-Césaire.

(Photo A. Paquette)



M. Paul-O. Trépanier se trouve à être le président du comité de l'analyse des comtés pour le Parti conservateur, section du Québec. Il aura comme tâche d'analyser la situation socio-économique et politique des comtés, d'établir une liste prioritaire, et de maintenir ce dossier à jour durant toute la campagne électorale.

L'école communautaire du district de Granby rappelle que c'est aujourd'hui que se font les inscriptions pour la 11e session qui débute officiellement le 13 septembre. L'inscription débute à 8h.

Pour les habituels retardataires, l'école refusera toute inscription à compter du 20 septembre. Pour informations: 372-4867, Mme Pierrette Lafleur.

L'école a ajouté de nouveaux cours à sa liste déjà longue. Ainsi, des cours de travail sur cuir, de yoga, d'espagnol, de décoration intérieure et de photographie se donneront cette année. En tout, plus de 23 cours.

C'est vendredi qu'aura lieu le déménagement des bureaux des Loisirs de Granby aux nouveaux locaux situés à 140 rue Dufferin.

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS


ROGER CHAMPAGNE, c.c.s.
Gérant
Membre du Club Sélect


G. GALIPEAU


R. LAMONTAGNE


J. PATENAUDE


G. TALBOT


B. LEMIEUX


R. MÉNARD

L'Assurance-Vie, ça nous connaît!
Les Fonds de pension, ça nous connaît!
Vous faire sauver des impôts, ça nous connaît!
IL EST DE VOTRE AVANTAGE DE NOUS CONNAITRE AUSSI. CONSULTEZ-NOUS.
L'INDUSTRIELLE
Compagnie d'assurance sur la vie
183, PRINCIPALE GRANBY, Qué. Tél.: Bureau 372-4054

La DUSTER '73
Sport coupé
2 portes
est arrivée,
voyez-la en montre

Plymouth
CHRYSLER
Camions Dodge
VENTE SERVICE
Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH LTÉE
947 PRINCIPALE GRANBY 378-9051
à la bonne enseigne pour faire une bonne affaire!

Editorial

Granby doit demander davantage à Québec

La ville de Granby recevra prochainement du ministère responsable de la qualité de l'Environnement une subvention de $69,000 représentant le coût des études nécessaires à la construction d'une usine d'épuration des eaux vannes.

Cette subvention gouvernementale annoncée par le Dr Goldbloom au maire de Granby est certes appréciable. Elle aidera notre ville à faire honneur à ses obligations.

On sait que cette usine d'épuration est l'une des quatre usines recommandées par le ministère pour assainir les eaux de la Yamaska dans notre région.

On ne saurait cependant la construire sans auparavant se livrer à des analyses pour en déterminer le site et aussi la capacité. C'est donc les frais de ces analyses faites par les ingénieurs que cette subvention permettra de payer dans une bonne mesure.

L'aide financière du gouvernement ne devrait pas, cependant, se limiter au coût de ces études. Le cas de Granby, comme nous l'avons déjà précisé, est différent de celui des autres municipalités où seront érigées des usines d'épuration.

Notre ville a déjà dépensé près de $1.5million pour la canalisation de ses eaux vannes, et pour être en mesure de donner suite au projet d'usine d'épuration, il lui faudra construire un nouvel égout au coût d'environ $650,000. Ce qui, ajouté à la somme que représentera sa participation à la construction de l'usine, formera une somme rondelette.

Selon l'offre gouvernementale, le gouvernement paiera la moitié du coût de cette usine et Granby pourra se prévaloir des prêts de la Société centrale d'hypothèques et de logement, remboursables dans la proportion de soixante-quinze pour cent. Ce qui, bien sûr, réduira d'autant l'emprunt que Granby devra transiger ce projet.

Sans connaître le coût exact de cette usine, on peut dire, semble-t-il, sans se tromper, que cet emprunt sera assez élevé et aussi assez coûteux pour les contribuables.

Or, pour être juste, il faut également ajouter à ces frais considérables les deniers publics que la ville a déjà affectés à l'aménagement d'un vaste réservoir à l'entrée de la straight et à l'agrandissement de son usine de filtration.

On en arrive donc à une somme qui pour Granby s'avère pratiquement prohibitive.

Evidemment, ne saurait-il être question de retarder la construction de cette usine, et partant celle de l'égout collecteur.

Granby demande depuis trop longtemps au gouvernement d'assainir les eaux de la Yamaska pour reculer au moment où il est prêt à passer aux actes.

Il semble, cependant, que le gouvernement devrait tenir compte de la situation dans laquelle la ville se trouve, et l'aider financièrement à réaliser le projet de l'égout de la rue Laurent.

Ne serait-il pas raisonnable que le ministère responsable de la qualité de l'Environnement ou encore le ministère des Affaires municipales tienne compte, dans les circonstances, des possibilités financières de notre ville, où les taxes constituent déjà un fardeau assez lourd pour les contribuables?

Le conseil municipal devrait souligner aux ministères intéressés sa situation financière et leur demander une aide appropriée.

Il ne s'agirait pas, comme certains peuvent le prétendre, de réclamer un traitement de faveur, mais simplement une assistance financière susceptible de lui permettre de réaliser ce vaste projet à un coût raisonnable.

Nous comprenons que le gouvernement québécois n'a pas d'argent à lancer par les fenêtres et que les ministères cherchent à comprimer leurs dépenses, mais en raison des obligations assumées par Granby pour s'assurer un approvisionnement d'eau potable adéquat, et, d'autre part, canaliser ses eaux vannes, le conseil est pleinement justifié d'entamer des démarches à cette fin.

Et l'on ne saurait lui refuser de faire quelque chose, si on comprend jusqu'à quel point l'acquittement du programme d'épuration peut alourdir le fardeau fiscal de nos citoyens.

Roland Gagné

Point de vue

Conservons nos ressources

Il ne faudrait pas prendre à la légère l'avertissement du directeur administratif de l'Association des mines du Canada, à l'effet que le Canada doit se donner le plus tôt possible une politique globale de ses ressources minières, pour s'assurer de leur utilisation à bon escient.

Le Canada possède de vastes ressources minières. Il est considéré à ce point de vue comme l'un des pays riches du monde.

Mais M. John G. Bonus rappelle que les Etats-Unis étaient le principal fournisseur de cuivre du monde, il y a un demi-siècle, alors qu'aujourd'hui ils en sont le principal importateur. "Ce fait démontre, dit-il, comment une situation peut changer assez rapidement".

Une politique globale, en somme, est d'autant plus nécessaire qu'il s'est consommé au cours du dernier siècle plus de minéraux que jamais auparavant et que la consommation ne fera qu'augmenter dans les années à venir.

Sans doute, grâce aux recherches effectuées en ce domaine, pourra-t-on plus tard utiliser des minerais auxquels actuellement on n'attache pas d'importance, mais il n'en reste pas moins qu'une politique intelligente s'impose pour conserver et ulitiser à un bon escient les minerais les plus précieux.

On ne regrettera jamais d'avoir été trop prudent en ce domaine. A-t-on du reste le droit de dilapider les richesses d'une nation comme on le fait présentement?

N'importe-t-il pas de songer à l'avenir?

R.G.

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

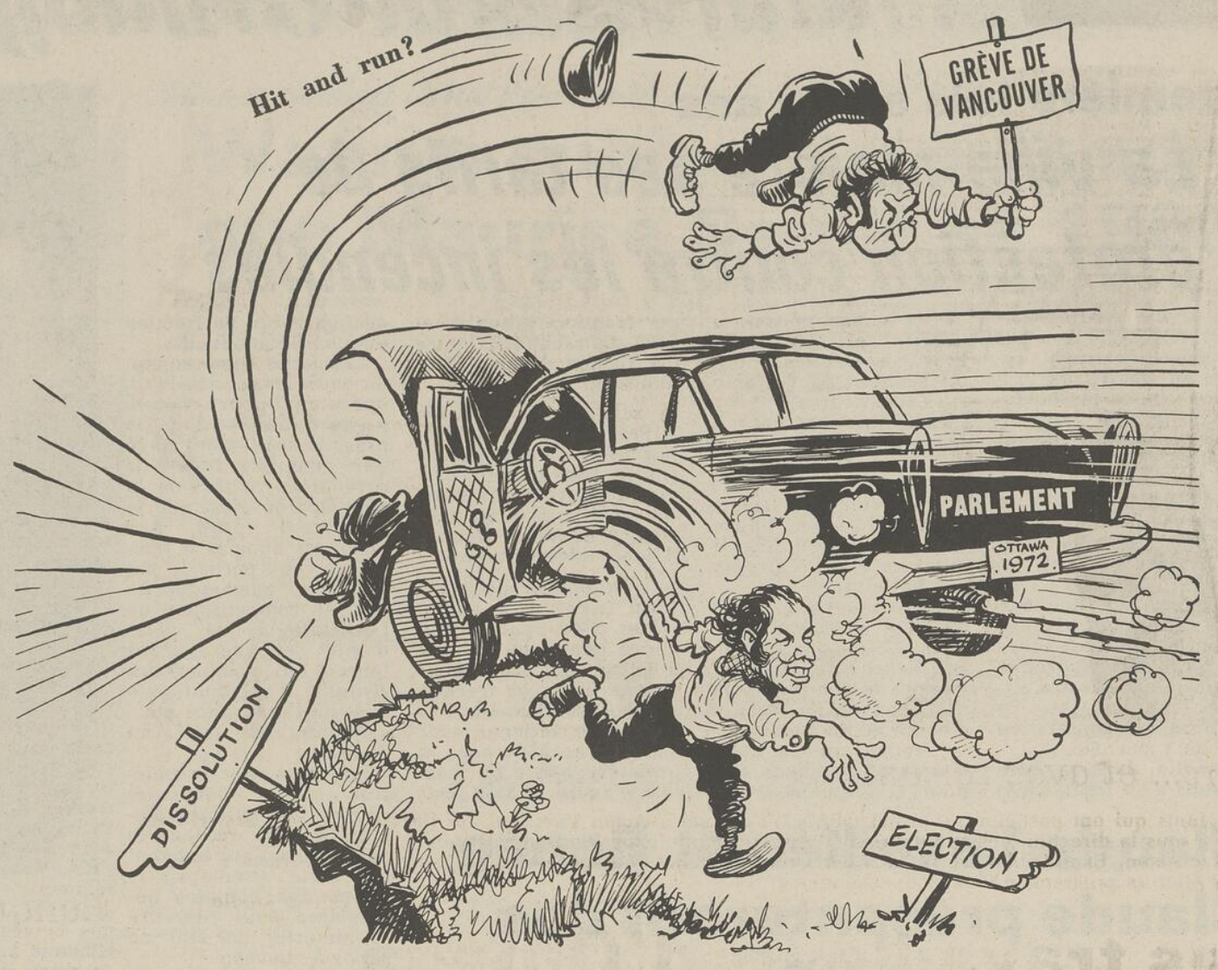
Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot		Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour	.10					
Samedi	.25	Canada	3.50	8.50	15.00	25.00
Semaine	.75					
Année	38.00	Etats-Unis	4.50	12.50	22.50	37.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679



L'opinion des quotidiens du Québec

Un bon test

Il n'y a guère eu d'élections complémentaires au Québec depuis que le gouvernement Bourassa a pris le pouvoir. Et il est même difficile de considérer la consultation qui eut lieu dans le comté de Chambly pour remplacer Pierre Laporte comme très valable. La qualité et la situation très particulière d'un Jean Cournoyer, sympaghique aux "bleus" et aux "rouges", déformaient sérieusement le sens du vote. L'absence, bien compréhensible, de l'Union nationale d'alors, privée de chef et peu disposée à faire battre l'un de ses anciens membres, donnait la voie libre au Parti québécois qui remporta sur le plan du prestige un succès de marque.

Les deux scrutins qui auront lieu le 11 octobre dans deux circonscriptions fort éloignées l'une de l'autre et fort différentes de composition prennent donc un relief très particulier. On ne sait encore si l'Unité-Québec se lancera dans la contestation électorale et on put même en douter. Le parti de M. Loubier n'a pas grand-chose à gagner dans cette aventure, même s'il est logique pour lui de conserver ses droits acquis sur le choix des officiers d'élection et des énumérateurs, puisqu'il y aura un jour des élections générales.

Mais il n'en va pas de même du Parti québécois qui cherche à s'affirmer comme le groupe d'opposition populaire et qui, par l'extrême position idéologique qu'il adopte face aux libéraux, se doit de prendre le test.

Dans Gatineau, il semble pourtant que le candidat de M. René Lévesque n'ait guère d'illusioons à se faire. Le comté est très traditionnaliste et son empiètement sur la banlieue hulloise fournit aux libéraux un fort contingent de fonctionnaires fédéraux.

Dans Duplessis, tout est différent. Le gros de la population se trouve en territoire urbain. On y a vu éclater la contestation au moment de la crise syndicale d'avril dernier. Des milliers d'ouvriers syndiqués auront l'occasion d'y formuler leur opinion sur le gouvernement. Dans le comté voisin, celui de Saguenay, passé au P.Q. en 1970, se trouvent des centaines de militants qui aideront à la cause. De plus, le candidat péquiste s'était classé deuxième, avec une marge peu élevée, aux élections générales. Il y a donc possibilité de faire une solide campagne.

Même s'il paraît peu probable que M. René Lévesque se laisse tenter par l'appel de Duplessis, sans jeu de mots, il sera très intéressant et très révélateur de connaître l'évolution des électeurs dans cette circonscription.

Paul GROS d'AILLON
(Montréal-Matin)

Nos entreprises en détresse

Les individus qui ont des travaux à faire faire, recherchent naturellement les ouvriers qui leur coûtent le moins cher. Il en est de même des pays. Pris globalement, un pays ressemble à un ouvrier. L'Amérique du Nord est devenue l'ouvrier le plus dispendieux qui soit, et cet ouvrier risque de voir fermer son atelier parce que des ouvriers moins dispendieux attrapent plus de contrats. D'où nécessité pour l'Etat d'appliquer des mesures protectionnistes ou de subventionner les entreprises afin que l'ouvrier dispendieux puisse continuer à concurrencer l'ouvrier bon marché.

Au Québec, plusieurs industries sollicitent l'aide gouvernementale. Les pâtes et papiers, par exemple, ont fait savoir par leurs porte-parole, en fin de semaine, qu'ils étaient de moins en moins aptes à rivaliser avec les concurrents de l'extérieur. Il en est de même des chantiers navals.

Samedi, on procédait, à Lauzon, au lancement du plus gros pétrolier jamais construit au Canada. Le président de la **Canada Steamship Lines** en a profité pour dire qu'après la construction de deux autres pétroliers du même type, la **Davie Shipbuilding** de Québec devra fermer ses portes, à moins qu'un nouveau contrat n'entre d'ici 1974. Pour survivre, la **Davie** devra recevoir des subventions gouvernementales plus élevées. Le président Louis Desmarais a ajouté que, selon lui, la construction d'un pétrolier identique coûterait entre $4. et $5 millions de moins au Japon, et ce, parce que la main-d'oeuvre, là-bas, coûte moins cher, alors qu'au Québec, 50 p. cent du coût du pétrolier qu'on vient de lancer représente les salaires qu'il fallût payer pour le construire.

On cite souvent l'exemple du Japon. Aux Etats-Unis, où un nombre croissant d'industries sollicitent l'aide de l'Etat, le Japon passe pour un adversaire redoutable. Tout le monde a envie d'acheter une **Toyota,** une ***Datsun,*** un appareil Sony ou des ustensiles **made in Japan.** Pourquoi?

Parce que c'est meilleur marché, voilà tout. Et c'est meilleur marché parce que l'ouvrier japonais est moins dispendieux que l'ouvrier américain. Il accepte de travailler à bas salaire, au départ, parce que l'entreprixe lui assure un emploi à vie, et ce, bien souvent, dès la sortie de l'école.

Au Japon, l'ouvrier s'identifie à l'entreprise. On entend rarement parler de grève ou d'absences fréquentes au travail. Les salaires ont augmenté de 10 p. cent en 1970 et, simultanément, la productivité enregistrait la hausse incroyable de 14 p. cent. Le salaire horaire moyen est de 94 cents l'heure, soit plus qu'en Italie et en France cette année-là. Les syndicats ne boudent pas la technologie. Lorsque la machine supprime un emploi, l'entreprise recycle son employé dans une autre fonction, sans perte de salaire pour lui.

Pour tenir tête à un concurrent pareil, il faut à l'entreprise d'ici la protection de l'Etat. Aux pâtes et papiers: réductions de taxes; aux chantiers navals: subventions et contrats...

Incidemment, pourquoi pas entreprendre la construction de notre marine marchande, puisque M. Jean Marchand a reconnu, en fin de semaine, que ç'avait été une erreur pour le Canada d'abandonner sa marine marchande à la fin de la dernière guerre mondiale...?

Jean PELLERIN
(La Presse)

Errement n'est pas erreur

Ces deux mots, précise le **Dictionnaire des difficultés** (Larousse), sont pris parfois pour synonymes, et bien à tort, car une phrase comme **Retourner à ses errements passés** ne signifie pas "retourner à ses anciennes erreurs". Il s'agit là d'un phénomène de "captation" d'un mot par une autre famille de mots.

Le verbe **errer** (du lat. **errare,** s'égarer) a un homonyme **errer** qui, lui vient du latin **iterare,** voyager, aller droit son chemin. C'est ce verbe-là qui a donné **errement,** et un **errement** n'est autre que le chemin qu'on suit habituellement. Mais les deux verbes interférent au point qu'**errer** prit le sens d'"aller au hasard, se tromper de chemin", et ce sens est le seul qui prévaut aujourd'hui.

Errement, qui ne s'emploie plus guère qu'au pluriel, a conservé au sens figuré: "manière d'agir habituelle" , qui n'a rien à voir avec **erreur: Les errements de l'Administration** (Lar. du XXe s.). "Manière dont une affaire est conduite: **Reprendre , suivre les errements d'un parti",** dit le Dictionnaire de l'Académie.

Ils partent gagnants

Nous pensons que M. Lévesque ne prendra pas le risque de "se brûler" dans cette élection. Une deuxième défaite électorale risquerait sérieusement de compromettre son avenir politique. C'est pourquoi nous sommes presque assuré qu'il déléguera une autre brebis pour le sacrifice.

L'expérience a prouvé que les partis d'opposition n'ont pratiquement aucune chance d'enlever les comtés détenus par les ministériels avant les élections complémentaires, à moins qu'il s'agisse de comtés traditionnels qui demeurent farouchement fidèles à un parti donné. C'est le cas des comtés anglophones de la région de Montréal qui votent inconditionnellement pour le Parti libéral. Exception faite de ces comtés aux couleurs indélébiles, il faut remonter à l'élection complémentaire du 6 octobre 1941, dans le comté de Saint-Jean, pour assister à un gain de l'Opposition aux dépens des ministériels. Mais même là l'élection avait nécessité un décompte.

Bien sûr, rien ne prouve que cette tendance générale soit éternelle. Nous pourrions avoir des surprises. Cependant la chose nous semble improbable bien que non impossible.

Ces élections complémentaires, qui devraient survenir à quelques semaines des élections fédérales puisque M. Trudeau doit bientôt mettre fin au suspense qu'il entretient depuis plusieurs mois, serviront en quelque sorte de test pour les libéraux fédéraux.

Les succès que pourraient remporter les créditistes et les péquistes dans ces deux comtés déteindront nécessairement sur le plan fédéral.

Il serait quand même déplorable que les deux élections, complémentaires québécoises et générales fédérales, surviennent sensiblement dans la même période puisque cela risquerait de fausser les jeux.

Sylvio SAINT-AMANT
(Le Nouvelliste)

Le premier ministre Robert Bourassa a confirmé hier que des élections complémentaires auront lieu le 11 octobre dans les comtés de Duplessis et Gatineau, devenus vacats à la suite du décès de M. Henri Coiteux et de l'accession du solliciteur général du Québec, M. Roy Fournier, à la magistrature.

Depuis plusieurs semaines, les observateurs politiques prévoyaient qu'il y aurait des élections complémentaires dans plusieurs autres comtés, notamment dans le comté de Missisquoi actuellement représenté à l'Assemblée nationale par l'ancien chef de l'Union nationale, M. Jean-Jacques Bertrand, de même que dans les comtés de Drummond et Marguerite-Bourgeois, détenus par le ministre de la Voirie, M. Bernard Pinard, et le ministre des Affaires culturelles, Mme Claire Kirkland-Casgrain, ces trois derniers devant accéder à la magistrature.

Il semble donc que les rumeurs n'étaient pas fondées et qu'à tout le moins, le premier ministre Bourassa préférerait un premier coup d'essai à échelle réduite.

Dans le comté de Gatineau, l'élection d'un candidat ministériel ne fait de doute dans l'esprit de personne. En 1970, M. Roy Fournier l'avait emporté avec une majorité de près de 14,000 voix sur son plus proche adversaire union ste. Quant au candidat péquiste, il s'était classé au troisième rang avec un peu plus de 3,000 votes.

Par ailleurs, la situation pourrait être différente dans le comté de Duplessis alors que M. Coiteux avait récolté seulement 2,227 voix de majorité sur le candidat du Parti québécois, M. Valmore Tremblay, qui s'était classé au deuxième rang.

La grande question que tous se posent est de savoir si le président du Parti québécois, M. René Lévesque, tentera de se faire élire dans le comté de Duplessis.

Chacun son tour

La Chine n'allait pas rater l'occasion de faire subir à d'autres le traitement qu'elle a subi pendant des années. Elle a donc brandi fièrement son droit de veto et interdit au Bangla Desh l'entrée aux Nations-Unies. La position chinoise est aussi stupide que l'était celle des nations opposées à sa propre entrée à l'ONU.

La Chine a profité du débat sur cette admission pour prendre l'URSS à partie. Elle a reproché, avec raison d'ailleurs, aux autorités du Bangla Desh de ne pas avoir libéré les prisonniers pakistanais. A l'examen, on découvrirait probablement, à l'appui de la thèse chinoise, que l'URSS et l'Inde n'avaient pas plus de philanthropie en défendant le Bangla Desh que les Etats-Unis n'avaient de grands sentiments humanitaires en encourageant en sous-main le Pakistan. Cependant, là n'est pas la question. Il ne s'agit pas de savoir si le Bangla Desh a eu et a encore des torts, ni même de savoir si tous les droits appartiennent au peuple bengali et tous les torts aux Pakistanais. Il importe simplement de savoir si le gouvernement actuel du Bangla Desh est en mesure de diriger le pays et de maintenir un ordre légitime à la grandeur du territoire.

La Chine a payé assez chèrement pour savoir que l'ONU peut très bien garder à l'extérieur de ses cadres des pays qui devraient normalement siéger auprès des autres. On peut comprendre son dépit devant la candidature du Bangla Desh: celle qui a patienté pendant un quart de siècle malgré son pouvoir sur un quart de l'humanité estime paradoxal et injuste qu'en moins d'un an un peuple de 75 millions de sujets frappe déjà, à la porte de l'ONU. Il est quand même regrettable que la Chine n'ait pas joué de bon coeur la carte du pays assez civilisé pour ne pas traiter autrui de façon aussi injuste qu'on l'a traité lui-même.

Laurent LAPLANTE
(Le Devoir)

Nouvelles de St-Hyacinthe



Fiers... et avec raison!

Les enfants qui ont participé au projet OPAN '72 cet été à Acton Vale, ont été fiers d'exposer leurs travaux réalisés sous la direction des moniteurs d'OPAN, lors d'une expositionqui s'est tenue au sous-sol de l'église St-André d'Acton. Expo-OPAN '72 fut d'ailleurs une véritable réussite car elle a attiré de nombreux visiteurs. OPAN était un programme Perspectives-Jeunesse.

(Photo Studio Ivano)

Les travailleurs d'Oméga subissent bien un lock-out

SAINT-HYACINTHE — Le conflit qui oppose les employés de la Machinerie Oméga à la direction de cette entreprise de Saint-Hyacinthe ne semble pas prêt d'être réglé. La situation actuelle pour ces travailleurs ne semble pas d'ailleurs pas très claire. La partie patronale déclarait dernièrement qu'elle faisait face à une grève mais les employés estiment eux qu'ils sont en lock-out. M. Louis-Philippe Jalbert estime pour sa part que les travailleurs d'Oméga subissent bien un lock-out.

Cette opinion du président du Conseil central de la CSN de Saint-Hyacinthe a été rendue publique hier, lors de la publication d'un communiqué rédigé par M. Jalbert au nom du comité d'appui aux gars d'Oméga. Ce communiqué était accompagné d'une copie de la lettre que la compagnie a fait parvenir à ses employés, en juillet dernier, les avisant que l'usine fermait ses portes pour une période indéterminée.

M. Jalbert explique dans ce communiqué qu'il s'attendait à une réponse, lorsqu'il a publiquement pris parti pour les employés d'Oméga. Il a cependant pris ses précautions. "Je vais donc aujourd'hui publier une lettre envoyé à tous les travailleurs d'Oméga par leurs employeurs afin de les aviser de leur intention de fermer boutique pour attendre la signature du contrat de travail".

Le porte-parole du comité d'appui aux gars d'Oméga a ajouté que si les employés étaient sortis en grève, "çà aurait été leur décision". M. Jalbert commente cependant que "le conciliateur, M. Jacques Fortier, a déclaré devant les deux parties que c'est bel et bien un lock-out", le premier septembre. La lettre accompagnant le communiqué de M. Jalbert et signée par M. J-Pierre Gauvreau, gérant générale de Machinerie Oméga montre également clairement que la partie patronale a décrété un lock-out.

Il est donc clair que les employés de Machinerie Oméga subissent un lock-out qui a été décrété par la compagnei, à la fin de juillet dernier. Cette confirmation d'un fait que nous avions déjà annoncé ne réduit cependant pas la tension qui existe actuellement entre les deux parties. Une rencontre a eu lieu, en fin de semaine dernière, entre les négociateurs syndicaux et patronaux, et en présence du conciliateur. Il semble que les deux parties auraient conservé les mêmes positions et aucun déblocage n'a été enregistré.

Le conflit de Machinerie Oméga de Saint-Hyacinthe qui se trouve dans sa sixième semaine se poursuit donc sans qu'aucun changement ne soit survenu. La compagnie conserve une position rigide et les syndiqués se montrent encore plus décidés qu'avant à poursuivre "la lutte qu'ils ont entreprise afin d'obtenir un bon contrat de travail".

Le concours de violonneux attire plus de 1,000 personnes

ACTON VALE (DNC) — Plus de 1,000 personnes ont envahi les gradins et la patinoire du Centre Sportif d'Acton Vale pour assistrr au premier concours de violonneux et d'accordéonistes à piton tenu à Acton Vale et aussi pour voir à l'oeuvre un total de 56 musiciens et 4 invités spéciaux venus des quatre coins de la province pour participer à cette compétition.

Le public a fait véritablement un accueil chaleureux à chacun des participants qui se présentait sur la scène. On a même pu voir de tous jeunes instrumentistes venir tenter leur chance à ce concours.

M. Gaston Lévesque, de St-Hyacinthe, agissait comme maître de cérémonie et on sait que l'organisateur de cette compétition était M. Raymond Coutu d'Acton Vale, musicien bien connu dans la région.

49 trophées

Un total de 49 trophées, offerts par la Brasserie O'Keefe, Georges Plamondon Ltée, Larocques Tires d'Upton et M. Raymond Coutu ont été distribués à tous les participants, mais comme il fallait qu'un gagnant par catégorie, voici donc les heureux élus: au violon: M. Paul Lessard de Sept-Iles (dans la classe A) et dans la classe B: M. Gaston Courtois de Victoriaville; chez les dames, Mme Berthe Morel d'Acton Vale et chez les jeunes, c'est Patrick Beauséjour qui décrocha la palme; il est âgé de 8 ans seulement. En ce qui concerne les accordéonistes, c'est M. Gilles Paré, du Cap-de-la-Madeleine, qui remporta les honneurs.

En autobus !

Un groupe de St-Paul de Joliette a même nolisé un autobus pour venir à Acton Vale pour assister à ce concours. Ce groupe avait été organisé par Mme Réal Dupras.

Des invités

Le public a pu aussi apprécier les talents de 4 invités spéciaux, soit M. Adélard Thiboutot, de Ville Montmorency, Québec; M. Jean-Guy Courtois, de Victoriaville; M. Gérard "Ti-Noir" Joyal, de Drummondville et M. Paul Gosselin, de Ste-Agathe.

Soirée canadienne

Cette magnifique journée s'est terminée par une soirée canadienne avec orchestre western. Ce fut donc un succès inespéré pour l'organisateur de ce concours et pour l'équipe qui l'a si bien secondé.

Nul doute que cette réussite stimulera les amateurs qui seront sûrement heureux de revenir à Acton Vale l'an prochain.



L'organisateur du concours de violonneux et d'accordéonistes à piton tenu à Acton Vale, M. Raymond Coutu, est heureux ici d'exhiber les magnifiques trophées offerts à l'issue de cette compétition d'envergure provinciale. De gauche à droite, M. Raymond Coutu, M. Jean-Guy Courtois, de Victoriaville, invité spécial; M. Gaston Lévesque, de St-Hyacinthe, représentant O'Keefe et maître de cérémonie et M. Gérard "Ti-Noir" Joyal, de Drummondville, un autre invité spécial, portant fièrement les trophées.

(Photo Studio Ivano)

A Saint--Hyacinthe

Les parents s'élèvent contre la rentrée tardive à la polyvalente

par Claude Nadeau

SAINT-HYACINTHE — Le problème de la polyvalente Hyacinthe-Delorme, qui semblait résolu, est revenu à la surface en fin de semaine dernière, alors que la Fédération des APM de la Régionale Yamaska convoquait les parents à une assemblée d'information sur l'éloignement de la rentrée scolaire pour les étudiants de cette institution. Les parents s'élèvent contre la rentrée tardive à la polyvalente de Saint-Hyacinthe.

La Fédération des Associations parents-maîtres a annoncé la tenue de cette assemblée par un communiqué qui a été lu en chaire pendant les messes. Ce communiqué invite tous les parents du secondaire de la Régionale Yamaska "à une réunion où l'on discutera de la rentrée tardive de nos élèves à la polyvalente Hyacinthe-Delorme de Saint-Hyacinthe, fixée au 24 octobre." Cette réunion se tiendra jeudi soir, le 7 septembre, à l'auditorium de l'école secondaire Fadette de Saint-Hyacinthe: elle débutera à 8 heures.

Cette convocation n'a pas tardé à connaître certaines répercussions. Ainsi, des prêtres ont fait suivre la lecture de ce communiqué des AMP par une critique sévère de l'administration scolaire de la Régionale Yamaska qui a provoqué cette situation. En plus, le président de la Régionale a communiqué, peu après, avec la présidente de la Fédération des AMP, Mme Lise Grimard, pour lui montrer son opposition à cette assemblée, selon nos informations. Cette convocation des parents ne faisait donc pas plaisir à tout le monde.

La présidente des APM a profité de son entrevue à M. Honorius Charbonneau, président de la Régionale, qui se demandait qui fournirait l'information, pour exiger que lui et le directeur général de la Régionale participent à cette assemblée.

M. Charbonneau et M. Auger participeront donc à la rencontre de jeudi où ils seront appelés à expliquer aux parents les raisons qui les ont poussés à retarder la rentrée scolaire à la polyvalente Hyacinthe-Delorme.

M. Grimard a ajouté qu'il était donc important que les parents se rendent à cette rencontre, jeudi soir. Elle est d'avis en effet qu'il y a des choses qui ne sont pas claires dans cette affaire. Elle s'étonne que les parents n'aient pas été informés de la situation avant.

Elle s'étonne également du fait que certains commissaires aient été informés à la dernière minute, se trouvant ainsi dans l'impossibilité d'agir adéquatement.

Plusieurs parents se demandent enfin comment la direction de la Régionale peut envisager avec tellement de calme la perte d'environ un mois de cours pour les élèves de la polyvalente Hyacinthe-Delorme . Ils ne sont pas satisfaits de la décision annoncée jeudi dernier par la Régionale, face à cette institution, et ils comptent bien faire la lumière autour de cette affaire, jeudi prochain.



Derniers jours...

On profite au maximum des derniers jours de vacances et de beau temps. Plusieurs personnes de la région maskoutaine font comme ce jeune homme, allant une dernière fois au camping ou au chalet, profiter du soleil et du grand air. Comme diraient ce dormeur et sa gentille compagne, "il faut bien en profiter, pour le peu de jours de vacances qui restent".

(Photo Studio Crystal)

Deux peintres exposeront à la Galerie Les Deux B

ST-ANTOINE-SUR-RICHELIEU — La Galerie d'art Les Deux B, à St-Antoine-sur-Richelieu, présentera sa première exposition qui mettra en vedette Owen Chicoine et Fablo, du 16 septembre au 15 octobre. Les deux peintres seront présents à la Galerie, dimanche le 17 septembre.

Owen Chicoine, originaire de Gaspésie, a étudié la peinture à l'école du Musée des Beaux-Arts de Montréal, sous la direction d'Arthur Lismer. Il enseigna ensuite à l'école du Musée et dirigera une galerie à Mal-Bay, près de Gaspé. Il s'adonne maintenant uniquement à la peinture.

Fablo est d'origine française. Pendant un certain temps, il s'est spécialisé dans la restauration de tableaux anciens. Il a vécu quelques années aux Antilles avant de s'installer à Montréal, où il enseigne l'art plastique au CEGEP Maisonneuve. Fablo présente pour la première fois ses peintures fantastiques au public québécois.

La Galerie d'art Les Deux B expose aussi en permanence certaines oeuvres de peintres renommés tels que Ferron, Tremblay, Goulet, Juneau, celles de figuratifs bien connus tels que Cosgrove, Gagnon, Ayotte; elle fait place aussi à quelques jeunes artistes qui sont au début de leur carrière. La Galerie est ouverte de 2 à 10 h. p.m.



Le lieutenant Raymond Théorêt de la Sûreté du Québec a accédé récemment à la direction de l'escouade des homicides de la SQ, succédant à cet important poste à l'inspecteur Denis Viau dont la promotion a été annoncée récemment par le directeur général de la Sûreté, M. Maurice St-Pierre. Le lieutenant Théorêt est bien connu à St-Hyacinthe pour avoir dirigé pendant quelques années le détachement local de la SQ; même si ses nouvelles responsabilités ont nécessité son transfert au quartier général de la rue Parthenais, ce dynamique policier habite néanmoins en permanence dans la région de St-Hyacinthe.

Pour des résultats rapides
AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE La Voix de l'Est



au rayon de la PHOTOGRAPHIE

En spécial pour la rentrée



46.95

La "Charger II" de Brother

Construction métal. Clavier à 84 caractères. Ruban bicolore. Complète avec couvercle formant mallette, facilitant le rangement.

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD. TOUJOURS MOINS CHER DEPUIS 20 ANS RIEN N'A CHANGÉ

Centre d'Achats FRONTENAC, Granby
320 BOULEVARD LEGLERC (ENTRE ST-ANTOINE NORD ET DUMAURIER)
MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.
Heures d'affaires: LUNDI, MARDI, MERCREDI: 9 h. 30 a.m. à 6 h. p.m.
JEUDI et VENDREDI: 9 h. 30 a.m. à 9 h. p.m. SAMEDI: 9 h. a.m. à 5 h. p.m.

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

OPÉRATEURS DE CAMÉRA DEMANDÉS

Importante imprimerie de journaux très moderne et dynamique est à la recherche d'opérateurs de caméra. Les candidats devront aussi connaître le pelliculage (striping).

Pour renseignements, veuillez appeler à Granby, 372-7782 — 372-7615
Demandez M. JEAN-GUY LUSSIER

COURS DE DANSE
ÉCOLE de DANSE GILBERTE et ANDRÉ de GRANBY



Vos professeurs Gilberte et André Fredette, professeurs diplômés de la Fédération des Loisirs Danse du Québec, vous invitent à une soirée d'information.

BIENVENUE À

COWANSVILLE: SAMEDI LE 9 SEPT., à 8 h. p.m., au Centre culturel.

GRANBY: DIMANCHE LE 10 SEPT., à 8:30 h. p.m., à la salle des Chevaliers de Colomb, rue Dufferin.

WATERLOO: LUNDI LE 11 SEPT., à 8 h. p.m., à la salle Bernardin, rue Lewis.

POUR INFORMATIONS

M. A. Fredette 378-7683
M. R. Robitaille 263-1590
M. J.-G. Royer 569-2319



PICHARD.

— Tiens ! je ne savais pas qu'on utilisait encore ce vieux truc...

Le célibataire

Cette dame se plaint auprès d'une amie de la distraction de son mari.

— Figurez-vous, lui dit-elle, que quand il a fini de déjeuner, il ne manque pas de laisser un pourboire sur la table. Et quand je lui tends son chapeau, il me redonne un pourboire.

— Oui, il a des habitudes de célibataire.

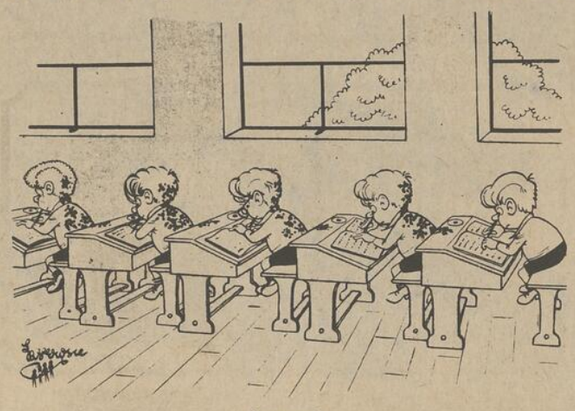
— Justement, et c'est ce qui m'inquiète, parce que, quand je lui passe son pardessus, il m'embrasse dans le cou.

Petites histoires enfantines

Un récent tremblement de terre avait effrayé les habitants d'une petite ville d'un pays volcanique, et un couple de résidents de celle-ci décida d'envoyer son jeune garçon passer quelque temps chez un oncle habitant dans une région moins tourmentée par la nature, en lui expliquant la raison de la visite inopinée de son neveu.

Quelques jours passèrent, puis les parents du jeune garçon reçurent de l'oncle le télégramme suivant:

"Vous renvoie votre garçon; envoyez tremblement de terre".

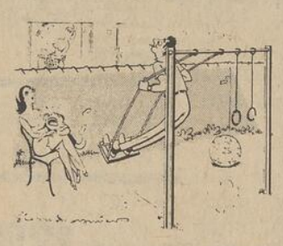


Sans paroles.

La vieille fille et correspondante locale de la Société Protectrice des Animaux interpelle un jour un gamin sur le bord d'un chemin du village:

— Mais c'est affreux ce que tu as fait là, cruel petit garçon! Comment as-tu pu couper ce pauvre petit vers de terre en deux?

Le cruel petit garçon regarde l'amie des bêtes sans sourciller, puis lui répond:



SOYMIER.

— Qu'est-ce qui te prend aujourd'hui ?... Laisse un peu la balançoire à Toto !

— Il avait l'air de trop s'ennuyer, tout seul.

Un petit citadin est en train de faire ses devoirs, un soir à la maison, et il demande à son père:

— Dis-moi, papa, combien y a-t-il de sortes de lait?

— Eh bien, répond le père, il y a le lait ordinaire, le lait condensé, le petit lait... Mais pourquoi me demandes-tu cela?

— Oh, il faut que je dessine une vache sur mon cahier, et je voulais savoir combien de robinets il fallait lui mettre.

Deux jeunes enfants, une fillette et un garçonnet, se disposent à aller jouer dans le jardin, et la mère dit au jeune garçon:

— Non, Louis, tu n'auras pas le marteau pour jouer. Tu te taperais sur les doigts.

— Mais non, maman, je ne me taperai pas sur les doigts, proteste le jeune Louis. C'est Catherine qui tiendra les pointes.

Avec l'inconsciente et traditionelle cruauté de l'enfance, un jeune écolier se moque d'un petit camarade de jeux parce que ce dernier est un enfant adopté.

— Tu n'as pas besoin de faire tant le fier, lui dit celui-ci. Moi, ils sont venus et ils m'ont choisi entre plusieurs douzaines; tandis que toi, ils ont été obligés de te prendre comme tu étais!

— Papa, est-ce que tu continues toujours à grandir? demande le jeune fils à l'auteur de ses jours.

— Non, mon enfant. Mais pourquoi me poses-tu cette question?

— Parce que le haut de ta tête dépasse à travers tes cheveux.

Le professeur de piano va arriver d'une minute à l'autre, et son tout jeune élève se prépare pour prendre sa leçon.

— Est-ce que tu t'es lavé les mains? s'enquiert sa mère.

— Oui, maman.

— Et la figure?

— Oui, maman.

— Et t'es-tu lavé les oreilles?

— Oui, maman, de son côté.



FLEURS

POUR NAISSANCE MARIAGE HÔPITAL RÉCEPTIONS MORTALITÉ

FTD

GILBERTE LOISELLE

Votre fleuriste

342, PAPINEAU GRANBY 378-1191

FOURRURE

Lucile Guertin

Lucile Lemoine Guertin, prop.

130, COURT - GRANBY - TÉL.: 372-1474

SUÈDE - CUIR - POUR HOMMES ET FEMMES

REMODELAGE RÉPARATIONS



Le tournoi de golf de la PLAZA GRANBY sera présenté dimanche, le 17 septembre, au Club de Golf Waterloo. Sur cette photo, les organisateurs, Jean-Paul DUSABLON, gérant du DOMINION; Robert ARSENAULT, gérant général chez WOOLCO; Maurice RODRIGUE, gérant du rayon de la peinture chez WOOLCO; Gaétan DANEAU, gérant de la Pharmacie SHEFFORD, donne des billets de participation à Doc GOYETTE Tous les employés de la PLAZA GRANBY seront de la partie, selon les dévoués organisateurs.

(Photo André DIONNE)

NANCY SINATRA AMOUREUSE DE FRED ASTAIRE

Les commères de Hollywood ont en ce moment un joli potin pour alimenter leurs colonnes: Nancy Sinatra est tombée amoureuse de Fred Astaire. Il a 73 ans, elle en a 23. Mais l'amour se rit des cancans, des frontières et de l'âge.

On ne les voit plus l'un sans l'autre, même au marché. Ils le font ensemble depuis qu'ils se sont découvert la même passion pour les melons espagnols, les escargots français et la choucroute viennoise.

— Jamais je n'ai rencontré une femme aussi adorable que Nancy depuis la mort de la mienne,il y a vingt ans, dit Fred Astaire. Auprès d'elle, je me sens revivre, j'ai retrouvé ma jeunesse.

Il a retrouvé aussi ses jambes car on les rencontre toutes les nuits dans les boîtes de Los Angeles où ils dansent jusqu'à 5 ou 6 heures du matin.

—Fred est un homme fascinant, déclare de son côté Nancy. Avec lui, je ne m'ennuie jamais. Et il plaît beaucoup à papa, ajoute-t-elle en baissant les yeux.

Et "plaire à papa", comme dit Nancy, n'est pas chose facile. Bien qu'ayant été mariée, puis divorcée, puis "fiancée" plusieurs fois (notamment avec le beau Robert Wagner qui lui préféra finalement sa femme l'actrice Natalie Wood), Nancy n'est pas toujours libre de mener comme elle veut sa vie sentimentale. Frank Sinatra veille au grain.

Fred Astaire est heureusement dans ses bonnes grâces, peut-être parce qu'ils sont presque contemporains. Et Frankie ne saurait reprocher à sa fille amoureuse d'un homme qui pourrait être son grand-père. Lui-même avait 64 ans quand il épousa Mia Farrow et ses 18 printemps.



Courrier du coeur

• Comment s'épiler sans douleur? Florence Q.

Il convient préalablement de passer un petit cube de glace sur la partie à épiler. Ajouter ensuite un doigt de vodka "on the rock", et cela vous fera un cocktail au poil.

• Je suis l'épouse d'un carrossier, et les employés de mon mari prétendent que j'ai un beau châssis! Dois-je répondre à leurs avances?

Mme Gelatti Motta.

• Non, écrasez-vous (sauf si vous êtes en voiture, bien entendu).

• J'ai les lèvres tombantes, ce qui me donne l'air triste et désabusée. Que faut-il faire?

Veuve Clicquot.

• Si vous étiez dans la gendarmerie, la moustache tombante vous donnerait beaucoup d'autorité et dissimulerait par la même occasion la fâcheuse orientation de vos lèvres. Mais d'après ce que je crois comprendre, vous n'êtes pas dans la gendarmerie, et vous souffrez sans aucun doute de la forme de votre bouche. Aussi n'hésitez pas à vous esclaffer sans arrêt, au lieu de rester sans rien dire, dans le genre de ces gens qui racontent "la dernière" à tout bout de champ et n'importe où... De sorte que vous parviendrez à emmerder le monde d'une si singulière façon avec vos histoires drôles, que l'on finira, dans votre entourage, par vous trouver belle et désirable avec votre sale gueule traditionnelle.

• Je souffre d'un mal blanc à la narine droite, et cela ne contribue pas, hélas, à me rendre particullièrement sexy! Conseillez-moi.

Une enfant de l'amour.

• Faites une cure de calvados et noirrcisssez-voous copieusement le nez, et vous connaîtrez à nouveau les tendres frissons qui vous manquent si cruellement aujourd'hui.



Pauvres petits !

Après de très longues vacances rendues encore plus copieuses encore par quelques "événements" ici et ailleurs, nos enfants reprennent, cahin-caha, le chemin de l'école.

Les parents poussent un ouf! de soulagement à l'idée de ne plus voir leur progéniture traîner dans leurs jambes ou dans les rues.

Quant aux charmants petits, leur seule réaction est de soupirer zut! ou un mot plus énergique selon leur degré d'instruction.

Je me souviens très bien que lorsque j'étais enfant, la rentrée ne représentait pas pour moi un Himalaya de joie.

Cependant, j'avais une énorme supériorité sur les potaches d'aujourd'hui car je savais au moins ce que mes maîtres avaient l'illusion de pourvoir m'apprendre.

Heureux temps ou les programmes étaient immuables.

Aujourd'hui, sous le légendaire sigle de stabilité de la "belle province", plusieurs ministres s'étant succédé à l'Education, il devient difficile de s'y retrouver; chacun de ces messieurs ayant pris soin de chambouler ce qui avait été mal établi par ses prédécesseurs.

Faut-il faire ou ne pas faire le latin à partir de la 6e?

Doit-on sécher sur ses devoirs à l'école ou à la maison?

Les examens doivent-ils être écrits ou moraux?

Un diplôme de fin d'études secondaires doit-être délivré automatiquement aux forts en thèmes comme aux cancres?

Faut-il laisser les petits de la maternelle parler politique et se former en syndicats?

Personne n'en sait plus rien.

Au sein même du gouvernement, chacun répond à ces diverses questions au gré de sa fantaisie ou poussé par le vent de sa sympathie pour la personne de M. St-Pierre.

En attendant, les élèves renoncent à savoir quelle sauce ils seront instruits et, à défaut de se plonger dans le "De viris illustribus", potassent Spirou et Astérix avec, en fond sonore, le dernier disque de Robert Charlebois.

De grâce messieurs, décidez-vous! Apprenez-leur n'importe quoi, mais apprenez-leur quelque chose!

Gilles GOYETTE



— Je dois vous avertir que j'ai le même caractère que maman.



GÉRARD AUBÉ VOUS OFFRE CETTE SEMAINE

CHOP DE PORC LB 89¢

RÔTI DE PORC DANS FILET LB 89¢

CÔTELETTE POUR SPARE RIBS LB 89¢

SPÉCIAUX POUR CONGÉLATEUR

DEMI-BOEUF "MARQUE BLEU" LB 70¢

RÔTI DE PORC DANS ÉPAULE LB 59¢

RÔTI DE PORC DANS FESSE LB 69¢

PATTE DE PORC LB 29¢

DEVANT DE BOEUF "MARQUE BLEU" LB 59¢

FOIE DE PORC LB 39¢

COEUR, LANGUE, ROGNONS DE PORC LB 39¢

PORC FRAIS HACHÉ LB 69¢

FESSE DE BOEUF "MARQUE BLEU" LB 89¢ DÉBITÉ-ENVELOPPÉ-LIVRÉ

MARCHÉ BOEUF DE L'OUEST 27 PRINCIPALE 372-4676 LIVRAISON PAR TOUTE LA VILLE

en filant

• *Nos plus sincères félicitations à John JONES qui vient d'être promu gérant des pièces chez Canadian Tire, à Cowansville. Un expert en la matière, John saura certes plaire à ses patrons et une clientèle toujours ascendante.*

• *Le chef Jean GAGNON, qui a connu une certaine gloire à la cuisine du Club GRANBY-St-PAUL, est maintenant en charge de la cuisine du restaurant PLACE GRANBY.*

• *Etes-vous capables de m'expliquer pourquoi le camion PROVIGO se permet-il d'emprunter la rue ELGIN par la rue des SNOBS quand il y a des panneaux de signalisation qui l'interdisent? Il est vrai, cependant, qu'il n'est pas le seul. Mais l'excuse n'est pas là!*

• *Sarto FOURNIER, président du Granby-St-Paul, a bien perdu son titre de meilleur golfeur de la famillle à son fils DOMINIQUE. l'Unique fiston de SARTS a de la classe à revendre et tape la petite balle blanche avec une force inouie.*

• *C'est avec le sourire aux lèvres, ce qui est très normal, que le bon ami Spill FRAPPIER m'annonçait (enfin) l'ouverture de "La Barrique" pour cette semaine. Et de lui souhaiter le plus grand succès.*

• *"L'homme de génie, c'est celui qui: 1e convainc son patron de lui accorder une augmentation; 2e persuade sa femme de lui laisser cette augmentation pour ses petites dépenses."* (Jean DUBUC)

• *Le professeur Robert LAVIGNE a deux passions: le golf et les courses. Croyez-le ou pas, il est plus chanceux avec les chevaux qu'à manipuler ses bâtons DYNA-MAX.*

• *Pierre LABELLE raconte:*

——Une entreprise de pompes funèbres a fait fortune: elle exportait les cendres de ses clients chez les cannibales et les vendait en boîtes comme "repas instantanés".

• *Jacques ROYER ira s'entraîner avec l'équipe de hockey de DES MOINES, mais poursuivra sa carrière avec celle de HAUTERIVE.*

• *Cette annonce était posée, il y a quelques jours sur la vitrine d'un "self-service" de la PRINCESSE:*

"on demande une serveuse."

• *La rivalité sur les links entre Luc GIRARD et Julien RACINE se poursuit depuis plusieurs saisons. Cet été, selon nos statistiques, LUC a une forte avance sur son copain qui, de son côté, à bon espoir de reprendre le "foin perdu" d'ici la fin. Affaire à suivre.*

• *Daniel PIETTE, très reconnaissant, remercie Claire MARDELL pour lui avoir donné la balle lui facilitant son 2e trou d'un coup de sa jeune carrière. Et c'est le pro Fernando COTE qui, plus tôt, en avait fait cadeau à notre aimable compagne du Granby-St-Paul.*



— Non, mais tu me vois dans cette tenue !

• *Le conseiller Emilien OUELLETTE a été surpris l'autre jour en lançant des papiers sur la chaussée. "Gardons notre ville propre", de nous dire les autorités.*

• *Ben MEUNIER a été émerveillé par la beauté du Club de golf SUTTON. Ben admet volontiers que le parcours de neuf trous est un des plus beaux de l'Estrie.*

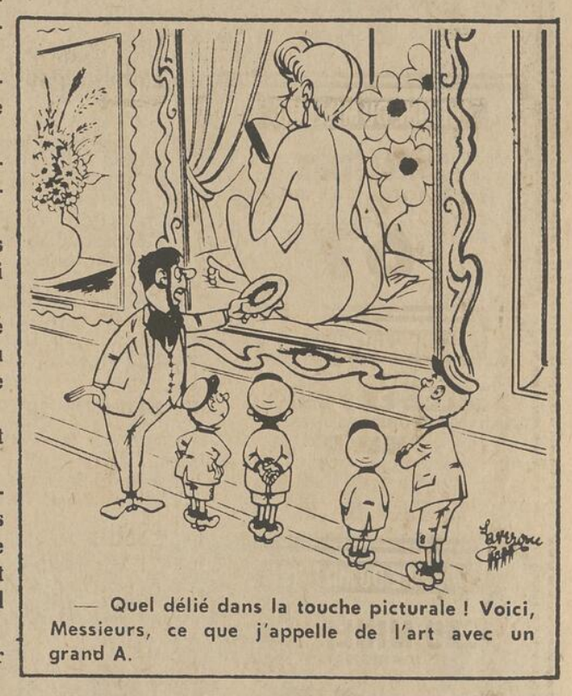
• *Carnet social. Jacques LEDUC, mécanicien à l'Imprimerie MONTREAL-GRANBY, et Gisèle LETOURNEAU, de Québec, se sont mariés en fin de semaine. Après leur lune de miel, le nouveau couple habitera la PRINCESSE.*

• *Nos meilleurs voeux de bonheur et longue vie à nos amis Réal NOEL et Florence FYFE qui viennent d'unir leurs destinées. Leur lune de miel se passera à NASSAU.*

• *La majorité des sportifs GRANBYENS sont d'avis que l'équipe du CANADA va rosser les SOVIETIQUES dans leur série . Je n'en suis pas si convaincu.*

• *On citait devant Paul LAVOIE le cas de ce Russe, âgé de 132 ans, qui passe pour l'homme le plus âgé du monde.*

——C'est vraiment une très belle victoire de la nature sur la médecine, murmura-t-til.



— Quel délié dans la touche picturale ! Voici, Messieurs, ce que j'appelle de l'art avec un grand A.



BONNOTTE.

Et si Madame a froid cette nuit, Madame n'a qu'à me sonner !

Psychiatrie

Anatole se rend chez un médecin psychiatre et lui dit d'un petit air malheureux:

— C'est curieux, docteur, depuis quelques semaines, je fais le même rêve.

— Racontez-le moi.

— Eh bien, je frappe sur ma femme à grands coups de manche à balai. Est-ce que vous pensez que c'est grave?

— Rassurez-vous, ça m'arrive à moi aussi de rêver cela, et je dois vous avouer que ça soulage bougrement!



Plus que jamais DOMINION nous fait tous gagner par ses prix coupés à plein.

AUBAINE DU MILLIARD
JUS DE POMMES F.B.I. 48 OZ. — **44¢**

AUBAINE DU MILLIARD
JUS DE TOMATES SILVER RIBBON De fantaisie BOÎTE 48 OZ. — **35¢**

AUBAINE DU MILLIARD
ESSUIE-TOUT WHITE SWAN Couleurs assorties PAQUET 2 ROULEAUX — **59¢**

AUBAINE DU MILLIARD
PAIN DE SAVON SUNLIGHT - Citron ou blanc PAIN RÉGULIER — **8¢**

AUBAINE DU MILLIARD
ANANAS TRANCHÉS D.C. BOÎTE DE 28 OZ. — **29¢**

AUBAINE DU MILLIARD
CHAMPIGNONS ENTIERS de choix MALING BOÎTE DE 10 OZ. — **45¢**

AUBAINE DU MILLIARD
NOURRITURE POUR CHIENS PEP - Assortie BOÎTE DE 15 OZ. — **12¢**

AUBAINE DU MILLIARD
MARGARINE COLORÉE DELCO PAQUET 1 LB (LIMITE 4 PAR CLIENT) — **12¢**

AUBAINE DU MILLIARD
SUCRE BLANC GRANULÉ REDPATH SAC 10 LB — **99¢**

AUBAINE DU MILLIARD
PAIN BLANC TRANCHÉ KREAMY 24 ON — **18¢**

AUBAINE DU MILLIARD
BEURRE 1ère QUALITÉ — CANADA NO 1 LB — **67¢**

AUBAINE DU MILLIARD
GELÉE EN POUDRE SAVEURS ASSORTIES JELL-O PQT 3 ON — **11¢**

AUBAINE DU MILLIARD
EAU MINÉRALE CARIGNAN TOUT. 30 ON. — **19¢**

AUBAINE DU MILLIARD
DÉTERSIF LIQUIDE JET **2** BOUT. 24 ON — **59¢**

AUBAINE DU MILLIARD
SPAGHETTI SAVOIA ou PRINCE PQT 2 LB — **45¢**

AUBAINE DU MILLIARD
COCA-COLA LIQUEURS DOUCES **6** BOUT. 6 ON. — **45¢**

ARTICLES DIVERS

DÉTERSIF MIR Liquide	Cont. 24 oz.	2/67¢
CIRE LIQUIDE A plancher - Simoniz vinyl	Bte 27 oz.	1.20
NETTOYEUR AJAX Liquide - A l'ammoniaque	Cont. 32 oz.	89¢
DÉTERGENT AJAX Poudre (vaisselle gratis)	Format géant	1.12
CIRE LIQUIDE AEROWAX - A plancher	Bte 27 oz.	99¢
NETTOYEUR AJAX Liquide - Odeur de pin	Cont. 32 oz.	95¢
EMPOIS GLIDE A vaporiser	Bte 14 oz.	61¢

ARTICLES DE PAPIER

PAPIER de TOILETTE SYMPHONY - Couleurs assorties	Pqt 2 roul.	33¢
PAPIER de TOILETTE SYMPHONY - Rose ou blanc	Pqt 4 roul.	59¢
ESSUIE-TOUT WHITE SWAN - Imprimé, couleurs assorties	Pqt 2 roul.	67¢
PAPIER de TOILETTE WHITE SWAN - Couleurs assorties (4/59¢)	Pqt 4 roul.	31¢
SACS COOKING MAGIC Moyens (grands 6/79¢)	Pqt de 10	69¢
ESSUIE-TOUT KLEENEX BOUTIQUE	Pqt 2 roul.	67¢
ESSUIE-TOUT SYMPHONY - Assorti	Pqt 2 roul.	59¢

CONFITURES

MARGARINE MONARCH - Rég., quartier	Pqt 1 lb	35¢
MARGARINE MOLLE MONARCH (Paquet jumelé)	Cont. 1 lb	47¢
CONFITURE de CÂSSIS CHIVER	Pot 9 oz.	46¢
CONFITURE aux FRAMBOISES MARQUETTE - Avec pectine	Pot 9 oz.	29¢
MARMELADE 3-fruits - KRAFT	Pot 24 oz.	64¢
CONFITURE de FRAISES NATION'S BEST	Pot 24 oz.	46¢
GELÉE DE POMME OKA	Pot 24 oz.	52¢

Prix coupés à Plein

SPAGHETTI LANCIA SPAGHETTINI ou STIVALETTI	Pqt 2 lb	47¢
CIGARETTES Export "A" Format régulier	Carton de 25	4.55
CIGARETTES Export "A" Format King	Carton de 25	4.65

ALIMENTS CONGELÉS

DÎNERS CHINOIS CHINA TOWN - Assortis	Pqt 12 oz.	77¢
RIZ FRIT Au poulet - CHINA TOWN	Pqt 12 oz.	59¢
GAUFRES Downy Flake Congelées	Pqt 10 oz.	39¢
TARTE aux POMMES FARM HOUSE - Congelée	Tarte 24 oz.	56¢
FRAISES DOMINO Entières - Sans sucre - Congelées	Pqt 20 oz.	74¢
PATATES JULIENNES DOMINO - Congelées	Pqt 2 lb	48¢
POIS de FANTAISIE DOMINO - Congelées	Pqt 2 lb	55¢

BREUVAGES & JUS

NECTAR D'ORANGE F.B.I. - Congelé	Cruche 64 oz.	79¢
CHOCOLAT INSTANTANÉ HERSHEY (2 lb 89¢)	Bte 1 lb	55¢
THÉ EN SACS RICHMELLO - ORANGE PEKOE	Bte de 60	58¢
CAFÉ EN FÈVES DOMINO	Sac 1 lb	95¢
CAFÉ INSTANTANÉ MAXWELL HOUSE (Pot 10 oz. 1.97)	Pot 6 oz.	1.35
CAFÉ INSTANTANÉ MAXIM	Pot 8 oz.	2.09
CAFÉ INSTANTANÉ DOMINO (Pot 8 oz. 1.07)	Pot 6 oz.	79¢

FRUITS EN CONSERVE

DATES CAIRO Dénoyautées	Pqt 14 oz.	35¢
PRUNES SÉCHÉES Grosses - DEL MONTE	Pqt 1 lb	53¢
RAISINS sans pépins SUN MAID	6 pqts	35¢
RAISINS SULTANA WASCO	Pqt 32 oz.	82¢
PRUNES WASCO Moyennes	Pqt 2 lb	83¢
APRICOTS WASCO	Pqt 8 oz.	64¢
RAISINS MINIATURE SUN MAID - 1/2 oz.		14/42¢

Prix coupés à Plein

PAIN CROÛTÉ RICHMELLO	Pain 24 oz.	29¢
PATATES CHIPS MAPLE LEAF	Pqt 10 oz.	67¢
SHORTENING MONARCH	Pqt 1 lb	36¢

ARTICLES DIVERS

MOUTARDE PRÉPARÉE SCHWARTZ	Pot 24 oz.	37¢
VINAIGRE BLANC SCHWARTZ	Cont. 8 oz.	59¢
NETTOYEUR DAINTY A bol de toilette - Liquide	Cont. 12 oz.	89¢
CALGONITE Détersif pour laveuse à vaisselle	Pqt 35 oz.	95¢
NOURRITURE pour CHIENS DERBY - Assortie	Bte 15 oz.	22¢
CHIFFONS-J Assortis	Pqt de 24	95¢
MODESS Serviettes féminines	Pqt de 48	1.89

BEAUTÉ & SANTÉ

BRECK Shampooing pour cheveux	Bouteile 7 oz.	97¢
MISS BRECK Fixatif à chevex	Bte 8 oz.	77¢
CRÈME NIVEA Pour la peau	Tube 2 oz.	77¢
DÉSODORISANT SECRET ROLL-ON (Vaporisateur 5 on 91¢)	1 oz.	79¢
ENO Sels de fruits	Cont. 7 oz.	97¢
VASELINE Soins intensifs - Huile ou lotion	9 oz.	97¢
AIRWICK Désinfectant	5 oz.	85¢

Prix coupés à plein FRUITS ET LÉGUMES FRAIS

POMMESLOBO NOUVELLE RÉCOLTE DU QUÉBEC FANTAISIE — CROUSTILLANTES SAC 5 LB — **89¢**

BANANES MÛRES Importées - Savoureuses	lb	9¢
POMMES DE TERRE Nouvelles - Du Québec - Canada no 1	Sac 10 lb	42¢
CHOUX VERTS Frais - Du Québec - Savoureux	lb	14¢
PIMENTS VERTS Récolte canadienne - Ajoutez du piquant à vos salades	ch.	10¢

CAROTTESFRAÎCHES DU QUÉBEC — TENDRES CANADA NO 1 SAC 5 LB — **35¢**

AUBAINE DU MILLIARD
TOMATES FRAÎCHES DU QUÉBEC — NO 1 PANIER 4 PINTES — **89¢**

AUBAINE DU MILLIARD
PATATES CHIPS HUMPTY DUMPTY SAC 14 ON — **67¢**

AUBAINE DU MILLIARD
CORNICHONS ENTIERS DILL HEINZ Pot 24 oz. — **25¢**

AUBAINE DU MILLIARD
MOUSSE À BARBE EDGE Boite 6½ oz. — **77¢**

AUBAINE DU MILLIARD
BON AMI À VAPORISER Boite 20 oz. — **72¢**

Prix coupés à plein sur les VIANDES DE QUALITÉ

LE MEILLEUR BOEUF DU CANADA DE MARQUE ROUGE INSPECTÉ PAR LE GOUVERNEMENT

AUBAINE DU MILLIARD
ROTI DE PALETTE BOEUF MARQUE ROUGE LB — **59¢**

AUBAINE DU MILLIARD
STEAK DE RONDE MARQUE ROUGE OU BLEUE DÉSOSSÉ LB — **1.17**

AUBAINE DU MILLIARD
DINDES CAT. "A" — 6 à 10 lb LB — **43¢**

AUBAINE DU MILLIARD
FESSE DE JAMBON PRÊT À MANGER LB — **59¢**

AUBAINE DU MILLIARD
POULETS CRY-O-VAC CAT. UTILITY — 4 A 5 LB LB — **39¢**

AUBAINE DU MILLIARD
ÉPAULE DE PORC FUMÉ ÉCONOMIQUE LB — **49¢**

AUBAINE DU MILLIARD
RÔTI COTES CROISEES PRET POUR LE FOUR LB — **89¢**

AUBAINE DU MILLIARD
BACON SANS COUENNE MARQUE JUBILEE LB — **79¢**

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'À LA FERMETURE MARDI 12 SEPT. 1972

FRAIS CUIT CHAQUE JOUR... *Le Fournil*



TARTE AU CITRON Avec meringue - Délicieuses	Ch.	59¢
TARTE CHOCOLAT BOSTON - Un vrai régal!	Ch.	59¢
STRUDELS AUX POMMES Fraiches et délicieuses!	Paquet de 6	39¢

VOUS NE PAYEZ JAMAIS PLUS AVEC NOS PRIX COUPÉS À PLEIN DE TOUS LES JOURS

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS!
DOMINION STORES LIMITED

DOMINION

CONCOURS CAISSIÈRE DU MOIS

- Votre caissière préférée pourrait gagner des vacances de rêve pour deux !
- Vous pourriez gagner aussi $125.00 d'épicerie absolument gratis !

Détails et coupons de participation au marché DOMINION du voisinage. Participez maintenant, participez souvent!

Sport

3e match ce soir à Winnipeg

Le "méchant" Cashman a été la "bougie" du Canada, lundi soir

TORONTO (PC) — L'enthousiasme de Wayne Cashman dans les coins de la patinoire lui a souvent valu des répliques peu élogieuses de la part des joueurs et des spectateurs dans la ligue Nationale.

Au cours de la saison, Cashman s'aligne avec les "méchants" Bruins de Boston et sa prédilection pour l'emploi des coudes, du bâton et des poings n'est pas toujours goûtée à l'extérieur de Boston, mais aujourd'hui Cashman fait partie d'une équipe différente.

L'ailier de 6 pieds un pouce et de 180 livres est présentement l'un des héros d'Equipe-Canada qui joue ce soir à Winnipeg leur troisième d'une série de huit parties contre l'équipe nationale soviétique.

Le comportement de Cashman dans les coins a été l'un des facteurs majeurs de la victoire canadienne de 4-1 lundi, après la défaite de 7-3 au Forum de Montréal.

"On peut dire que Cashman a été l'un de nos meneurs dans le changement de ton entre cette partie et celle de Montréal" a dit l'instructeur de Equipe-Canada, Harry Sinden.

Cashman n'a pas participé à la première partie, et, après avoir observé les Soviétiques du haut des estrades, il avait affirmé: "Les Soviétiques ont commencé la partie en frappant dans les coins, et cela est mon style de jeu".

Il nie cependant sa réputation de "mauvais garçon".

"Souvent, lorsque la rondelle, un adversaire et moi-même sommes dans le même coin, des choses inhabituelles se produisent; il n'y a aucune malice, c'est tout simplement que je veux la rondelle" explique-t-il.

Après la partie, Cashman n'a pas voulu avouer qu'il avait comme mission de "chasser des têtes". Il a plutôt déclaré: "Notre stratégie était de lancer le disque dans le coin de la patinoire, puis d'aller le chercher avant qu'ils ne peuvent s'organiser. Cela mène parfois à certains petits incidents" a-t-il ajouté avec un sourire.

Après que Cashman et plusieurs autres joueurs canadiens aient distribué de solides mises en échec lundi soir, encouragés par le fait que les règlements internationaux leur ont accordé plus de latitude, il était évident que les Soviétiques regardaient deux fois avant de se lancer à la poursuite de la rondelle.

Les Canadiens ont ralenti la partie au point de leur permettre de contrôler le disque contrairement à samedi, alors qu'ils se sont essoufflés à poursuivre les rapides Soviétiques.

La partie de ce soir et la quatrième à Vancouver vendredi commenceront toutes deux à 20h.

Plusieurs observateurs diffèrent encore d'opinion sur le résultat de la série de huit parties.

Bill Warwick, membre de l'équipe de Penticton qui avait défait les Soviétiques 5-0 en finale mondiale en 1955, prédit que le Canada remportera les six prochaines parties.

Il souligne que la plus grande différence entre les deux matches disputés à ce jour a été les mises en échec effectuées par les Canadiens.

Mais Wren Blair, qui a joué avec les Whitby Dunlops en 1958 lorsque ceux-ci avaient remporté le championnat mondial, croit que l'équipe de l'URSS pourrait effectuer un retour.

"Ils reviendront plus déterminés à gagner que jamais ce soir" a dit Blair, qui est maintenant gérant des North Stars du Minnesota de la LNH.

"Je ne dis pas cela parce que ce sont des Soviétiques, mais parce que ce sont de bons athlètes. Il y a quinze ans nous avions de la difficulté à les battre et ils se sont améliorés beaucoup depuis ce temps."

Un délai pour Ballard

TORONTO PC — Harold Ballard, président du Maple Leaf Gardens, a obtenu un délai de sa sentence qui doit être prononcée à la suite d'accusations de fraude et de vol commis aus dépens de l'aréna.

Ballard, inculpé le 15 août pour des accusations touchant près de $205,000 devait recevoir sa sentente jeudi prochain. Le juge Harry Deyman a reporté cette date à celle du 20 octobre à la demande de l'avocat de la défense J. J. Robinette.

A cause de la série Canada-URSS, certaines personnes qui seront appelées à témoigner en faveur de Ballard ne seraient pas disponibles.



LES MEILLEURS "NETS"

Le club de golf Granby-St-Paul, lors de ses championnats de fin de saison, en fin de semaine dernière, a aussi récompensé les golfeurs qui ont présenté les meilleurs scores nets de la compétition. De gauche à droite, Albert Martel, directeur des tournois, Jacques Authier, gagnant dans la classe A, Henri Martin, secrétaire du club, Bob McDonald, gagnant du C, et Yvon Meunier, capitaine. Etait absent, Luc Bienvenue gagnant du B.

(Photo J. Petit)

La situation demeure critique à Cowansville

COWANSVILLE (BG) — Une dizaine de sportifs de Cowansville ont tenu une importante réunion hier soir au Centre Culturel, afin de savoir si Cowansville possèdera son équipe de hockey junior "B" cet hiver. M. Gilles Sauvageau, qui s'est fait le porte-parole du groupe, a laissé entendre que l'on avait cédulé une autre assemblée pour lundi soir prochain à 8 heures, toujours au Centre Culturel.

Cette fois, il s'agira bel et bien de l'assemblée de la dernière chance, car si les sportifs ne répondent pas à l'appel, on abandonnera le projet de présenter une équipe dans la ligue Richelieu. A noter que Cowansville a déjà fait parvenir son dépôt aux dirigeants de la ligue; il reste maintenant à trouver des gens intéressés à la cause du hockey junior à Cowansville.

M. Sauvageau, qui était gérant-général de l'équipe l'an dernier, a ajouté que l'on tentait présentement de former une nouvelle association sportive qui verrait à l'administration du club junior. On veut repartir à neuf et oublier les mésaventures des dernières années.

Plus que jamais les sportifs de Cowansville doivent s'intéresser à la chose, sinon ils seront privés de hockey "majeur" cet hiver; si tel est le cas, la saison sera longue pour les vrais mordus de notre sport national.

Est-il besoin de répéter que l'on attend une réponse favorable des sportis, lundi prochain, lors de la soirée de la DERNIERE CHANCE.

La Barrique et Dufresne sont passés à la finale

GRANBY — La Barrique et le Dufresne Auto Body ont atteint la grande finale de la ligue de balle molle Grondin Sport hier soir. Ces deux finalistes se disputeront, à compter de jeudi soir au parc Dubuc à 7h, une finale 3 de 5, et bien malin celui qui pourrait en prédire l'issue.

Dans les dernières joutes des semi-finales hier soir, La Barrique a défait l'Esmond Mills, sans difficulté, 11 à 5. R. Savard a limité les perdants à cinq hits, pendant que ses coéquipiers en cognaient 13 contre Lapalme. Pour les vainqueurs, à A. Gaboury a réussi quatre coups sûrs dont un circuit; J. Durand deux doubles, un triple et un simple. J. Décelles a réussi un triple pour l'Esmond.

Dans l'autre série, Dufresne a défait le St-Paul 6 à 2. G. Messier a eu le meilleur sur P. Chicoine au monticule; les deux clubs ont cogné chacun neuf coups sûrs. Pour Dufresne, R. Doucet a cogné trois hits et M. Blanchard deux. P. Rainville a réussi trois hits pour les perdants.

Autres nouvelles du sport en page 13

Le quartier général canadien à Munich transformé en forteresse

MUNICH PC — Les quartiers généraux canadiens au village olympique ont été transformés hier en un poste de commande par les forces de sécurité qui surveillent la bâtisse israélienne où des Arabes palestinnens ont tué plus tôt au moins un membre de l'équipe israélienne et pris des otages.

L'édifice canadien est sis à environ 40 verges des quartiers israéliens et donne une vue parfaite sur la scène de violence.

La police et l'armée allemande ont occupé le 3e étage de la bâtisse canadienne.

Le personnel des quartiers canadiens et les athlètes masculins, qui avaient été évacués plus tôt, étaient de retour à leurs quartiers, entrant par une porte arrière.

Harold Wright, de Vancouver, président de l'Association olympique canadienne, a déclaré:

"La situation dans les quartiers canadiens au village olympique est calme.

"Ken Murray, gérant de l'équipe, est le seul occupant en place.

"Les athlètes masculins sont encore dans leurs quartiers. Ils avaient été tenus à l'écart en matinée, mais sont maintenant de retour.

"Il n'y a pas de problème avec les femmes qui occupent une autre section du village.

"Les garçons et les filles sont capables de se rendre aux réfectoires et peuvent sortir ou entrer au village.

"Leurs parents au Canada n'ont pas à s'inquiéter, car leurs enfants sont entre bonnes mains."

L'endroit est entouré par des policiers et des gardes armés. Des centaines de personnes se sont rassemblées autour du centre du village olympique mais sont retenues par les forces de sécurité.

Cependant, les athlètes prenent des bains de soleil derrière le village olympique. La vie est différente là, en comparaison avec les alentours du village israélien.

Un service aura lieu ce matin au stade olympique, ce qui retardera les épreuves.

Si la situation est résolue d'ici là, les jeux se poursuivront dans l'après-midi.

Pendant quelques heures après l'attentat, la confusion a régné dans le bâtiment canadien.

Mike Burns, un photographe a la pige de Toronto, n'a pu visiter l'équipe canadienne au village olympique, s'étant vu refuser l'entrée.

Denis Whitaker, gérant de l'équipe équestre canadienne, a été arrêté à la pointe du revolver en tentant de quitter les quartiers généraux par la route normale.

Les à-côtés de l'attentat

MUNICH PC — Les flâneurs autour du village olympique prenaient des photos des gardes armés autour des quartiers israëliens.

Quelques athlètes prenaient des photos des curieux.

De temps en temps, des Canadiens s'avançaient près de la clôture intérieure du village.

Certains athlètes lançaient un ballon de football.

George Cross, fils d'un rédacteur sportif de Toronto, a prétendu avoir entendu les coups qui ont tué des Israéliens en matinée, mais n'y a pas porté attention, croyant qu'il s'agissait de quelqu'un qui s'amusait à allumer des pétards.

Les Coréens, voisins des Israéliens, croyaient la même chose.

Entrée refusée

Tandis qu'un policier se tenait près de la clôture, l'équipe cycliste canadienne s'est avancée, car elle n'avait pu entrer au village par la porte normale.

L'instructeur de l'équipe, Ian Brown, a soulevé la clôture, ce qui a permis aux cyclistes d'entrer et d'inviter le reporter à les accompagner.

Mais j'ai été remarqué par un groupe de gardes et je suis demeuré à l'extérieur.

Brown a incité son équipe à faire des exercices simulés derrière le quartier canadien.

Plusieurs centaines de visiteurs israéliens se sont réunis près de la clôture, mais se sont contentés de chanter "Arrêtez les jeux".

Brown a révélé que le principal problème des athlètes était de se rendre aux réfectoires.

"Ce matin, nous avons dû passer par les quartiers des femmes afin de manger"

Avis aux mini-Vics

GRANBY — Une erreur s'est glissée hier, au sujet des pratiques des mini-Vics de Granby, des catégories mosquito et bantam, ce soir.

Les jeunes, intéressés à participer à ces pratiques ce soir, devront prendre note que les mosquitos seront au travail à 6h et le bantam à 7h30.

Donc, avis à tous les jeunes; rappelons aussi que tous les jeunes houeurs de hockey de Granby, désireux de tenter leur chance avec nos mini-Vics sont les bienvenus en tout temps.

Bell en finale

GRANBY — L'équipe Bell a atteint, hier soir, la grande finale de la ligue de balle molle Laurentide de Granby, grâce à une difficile victoire de 19 à 17 sur le Federal. Ken Armstrong a eu le meilleur sur Robert Bonin au monticule. Pour les gagnants, Gilles Samoisette et Jean-Guy Lalonde ont pris la vedette, tandis que Réal Hébert a brillé pour les perdants.

La grande finale 2 de 3 débutera jeudi soir au parc Richelieu à 7h30, alors que le Bell rencontrera la Simonds.

R P M "STOCK CAR"

Faisons mentions tout de suite que le programme du Rebel sera présenté dès la semaine prochaine, le 10 septembre, à compter de 2.00 p.m.

***** Semble-t-il que certains coureurs offrent de la grande rivalité et surtout de la vitesse hors loi. Plusieurs commentaires fusaient après le programme dimanche dernier alors que les responsables d'une équipe auraient même voulu déposer une somme d'argent pour vérifier le moteur d'un de ses charmants confrères.**

***** Jean-Guy Pelletier de la classe late model fera des mises au point lors de l'émission R.P.M. en ondes jeudi soir à 6.00 p.m.**

***** Les amateurs ont remarqué la nouvelle toilette du 3 junior conduit par Claude Levasseur de Trois-Rivières de couleur blanche et bleue. Cette belle voiture fait contraste avec le 12 de Beau Blanc que nous avons vu au début de la saison!**

***** Farnham est la région immédiate la plus représentée au Rebel. Bravo et continuez d'être présent. Ces mêmes personnes ont bien hâte à l'ouverture du Mustang situé à Pike River.**

***** Dimanche prochain à 2.00 p.m., le "fan club" du 44 de Keith Cananagh et dont le propriétaire est Serge Barber de Farnham remettra des entrées gratuites pour un programme à la piste du Rebel Speedway. Merci à l'équipe du 44.**

ICI ET LÀ DANS LES SPORTS

CHEF



avec Bernard Brodeur

Les Russes vont apprendre quoi?

Il serait injuste pour nos joueurs canadiens de juger leurs talents après seulement deux parties de leur série contre les Russes. Je ne veux pas discréditer les Soviétiques que j'admire pour leur sang-froid remarquable, et leur condition physique exceptionnelle, et surtout pour la façon dont ils charrient une rondelle.

Mais, je répète aujourd'hui ce que j'écrivais en juin dernier: "Cette série n'aurait jamais dû avoir lieu à ce temps-ci de l'année. Car, je persiste à croire et à redire que la même série, avec les mêmes joueurs, mais jouée en janvier, démontrerait sans équivoque la supériorité de nos joueurs du Canada. Il fut évident samedi soir, et même lundi soir que les joueurs de Harry Sinden n'étaient pas au meilleur de leur condition physique, loin de là. Lundi, ils ont pratiqué un meilleur jeu de position, étant plus conscientsde leur défensive-avant. Mais, il faut reconnaitre qu'encore une fois, leurs lancers manquaient totalement de précision et de puissance. Les Canadiens lancent trop souvent sur le gardien alors que la force d'un professionnel comme Esposito, Cournoyer ou autres est de viser le coin désert, si petite soit l'ouverture; en janvier il ne rate jamais ces ouvertures. Lundi soir, en seconde période, le Canada en grande forme aurait marqué une demi-douzaine de buts, au moins.

Mais, cela ne doit rien enlever aux talentueux adversaires que sont les Russes. Leur forme physique prouve hors de tout doute qu'il n'ont jamais mis fin à leur saison 1971-72, et qu'ils étaient bien préparés pour cette série, contrairement aux nôtres. Si les instructeurs russes ont affirmé qu'ils venaient ici pour apprendre quelque chose, il faut leur concéder qu'en deux parties, ils n'avaient rien à apprendre de nos professionnels.

Je partage aussi l'opinion de Clarence Campbell qui déclarait hier soir n'avoir pas prisé certains choix de Sinden pour le premier match de samedi, au Forum. J'ai été personnellement déçu de voir un Redmond sur la patinoire, à la place d'un Dennis Hull, d'un Perreault, d'un Mkita ou autres. Le choix de Dryden ma également déplu, surtout après a piètre performance dans les trois courtes semaines d'entraînement.

Il est toujours facile de se faire "gérant des estrades". Malheureisement, on s'y fait prendre chaque fois. Quand même, Sinden a "manqué la bâteau" samedi soir, avec son alignement.

Je ne prise guère non plus les déclarations de Bunny Ahearne qui, lundi soir , a "descendu" le Canada et notre sport national, et notre façon de voir les choses comme pas un dans le passé. Le toujours ennemi juré du Canada, Ahearne vient de faire preuve d'un bien piètre esprit sportif et d'un jugement dégoûtant, pour un président de la Fédération internationale de hockey sur glace. Ahearne ravalerait vie ses paroles si les Russes voudraien bien se présenter en janvier prochain pour une autre série.

Toujours est-il que la série est loin d'être terminée et que le Canada devra jouer encore mieux que lundi soir, pour espérer ne plus perdre. Car, les choses seront encore moins faciles en Russie.

J'espère que Sinden laissera le côté ses sentiments personnels, et tentera, dans chacune des prochaines parties, de présenter l'alignement capable de rivaliser avec les Russes, dont la rapidité et leur façon de manier le bâton demeurent leurs armes favorites.

Qu'il soit dit aussi que les Soviétiques sont capables de pratiquer un jeu rude. J'avancerais même qu'ils ont donné le ton au match de lundi soir, dans ce domaine.

Quelque chose me dit que nous en verrons de toutes les couleurs dans les prochaines rencontres, dont la 3e sera jouée ce soir à Winnipeg. Et, parlant de Winnipeg, ne soyez pas surpris si les partisans de ce coin du pays supportent les Russes presqu'à 100% car, on se souvient dans ce coin, que Bobby Hull a été rejeté par Equipe-Canada...

On a retourné Spitz aux E.-U.

MUNICH Reuter — Le nageur Américain Mark Spitz, sacré sept fois champion olympique, a quitté Munich mardi après-midi pour la Californie, à annoncé la délégation américaine.

Mark Spitz, qui est juif, avait fait l'objet dans la matinée d'une stricte surveillance de la part de la police ouest-allemande par crainte d'une attaque dirigée contre lui par des maquisards arabes.

Le nageur avait été interviewé au centre olympique de presse et était resté assis durant toute la conférence, refusant de se lever pour affronter les micros afin de ne pas être la cible d'un éventuel tireur.

Il avait quitté le centre de presse entouré par plus d'une dizaine de soldats ouest-allemands qui l'avaient escortéà un mini-bus. Il devait quitter le village olympiquepour se réfugier à Mnich avant de prendre l'vion à destination des Etats-Unis.

Après avoir évité une cohorte de journalises et de cameramen, Spitz a embarqué à bord d'un avion de la BEA en partance pour Londres Il est probable que de là, il aura repris un autre avion à destination des Etats-Unis.

Un journaliste a pu apercevoir le nageur américain au passage de la douane et a demandé aux responsables de la BEA s'il prenait bien un avion pour Londre.

"Spitz voulait que son départ soit tenu secret" a répondu au journaliste un porte-parole de la compagnie aérienne britannique.

Black qualifie Brozov de "clown"

MUNICH Reuter — L'Américain Larry Black deuxième du 200 mètres des Jeux Olympiques remporté par le Soviétique Valery Borzov, a traité celui-ci de "clown".

Borzov peu après sa victoire , est immédiatement rentré au village olympique en refusant de participer à l'habituelle conférence de presse. Il n'avait pas apprécié les questions qui lui avaient été posées lors de celle qui s'était tenue après le 100 mètres.

Prié de dire ce qu'il pensait des propos de Borzon, selon lesquels les Américains "n'étaient que des vantards" Black a répondu: "Pour moi, c'est lui, le vantard".

"C'est même un clown" a dit Black en parlant de l'habitude qu'a le Soviétique de regarder ses adversaires durant ses courses.

Black a ajouté que Borzov n'a pas battu les meilleurs sprinters sur 100 mètres mais a concédé que le titre du Soviétique n'était pas usurpé sur 200 mètres.

"Borzov est un bon sprinter et je le respecte, mais je n'aime pas sa technique" a confié Black.

Israël quittera Munich bientôt

MUNICH AFP — L'équipe d'Israël a l'intention de quitter Munich sous peu. C'est ce qu'a affirmé mercredi matin à l'agence de presse ouest-allemand DPA le secrétaire du comité national olympique israélien, M. Hein Glowinski,. Celui-ci a dénoncé d'autre part "l'insuffisance des mesures de sécurité" autour du village olympique. Il y a plusieurs mois, "nous avions déjà demandé au comité d'organisation, de prendre des mesures spéciales pour notre équipe, car nous savions que quelque chose se passerait". On s'attend néanmoins que l'équipe d'Israël sera présente aujourd'hui à Munich lors de la cérémonie funèbre.

Pas de baseball à la TV ce soir

TORONTO PC — La société Radio-Canada a annoncé mardi qu'elle annulait la télédiffusion de la partie de baseball entre les Expos de Montréal et les Mets de New York, prévue pour ce soir, pour permettre à certains de ses postes affiliés de se joindre au réseau privé CTV qui diffusera la partie de hockey entre l'URSS et le Canada à partir de 20 h. en provenance de Winnipeg.

Les Loisirs de Marieville organisent un tournoi riche en prix, dimanche au Granby-St-Paul

GRANBY — Le club Granby-St-Paul sera le théâtre, dimanche prochain le 10 septembre, d'un tournoi à l'issue duquel on pourrait devoir distribuer des milliers de dollars en prix de toutes sortes, et c'est peu dire.

En effet, nous avons appris hier soir du professionnel Fernando Côté, que Les Loisirs de Marieville, en collaboration avec les Chevaliers de Colomb de l'endroit, le Club Optimiste et le Service des Loisirs présentera un tournoi de golf vraiment spectaculaire où les golfeurs, en plus de se mériter les prix attachés aux meilleures performances, pourront gagner des prix d'une grande valeur sur chacun des "pars 3".

Ce tournoi sera ouvert aux golfeurs de Marieville, bien entendu, mais aussi aux membres du club Granby-St-Paul. Il en coûtera que $12 pour participer au tournoi, au banquet et aux prix qui sont attachés.

Sur le vert no 9, un trou d'un coup vaudra une automobile de l'année au golfeur, don de Théberge Automobile.

Sur le vert no 10, un trou d'un coup sera récompené par le don d'une motoneige, don de Ostiguy Equipement, et le plus près du trou gagnera une tondeuse à gazon.

Sur le vert no 12, un trou d'un coup vaudra une télévision couleur à son auteur, don de Viateur Meunier, tandis que le golfeur qui sera le plus près du trou, recevra un radio.

Sur le vert no 15, on déboursera 50 cents, et le plus près du trou recevra une bicyclette de course, don de Handy & Handy.

Sur le vert no 4, pour la somme de 50 cents, on tentera de gagner un équipement de golf, don de Clément Monast Sport; le cadeau ira au golfeur s'étant approché le plus près du trou.

Les billets sont actuellement disponibles au pro-shop de Fernando Côté, au club Granby-St-Paul. Rappelons encore une fois que les membres du club local peuvent aussi participer à ce tournoi.

Dr'ville champion

ACTON VALE — Les Royaux de Drummondville sont les nouveaux champions de la ligue de baseball Junior Majeure du Québec. En effet, les hommes de Chuck ont remporté les honneurs de la grande finale battant les Castors d'Acton Vale 5 à 4, en 11 manches, hier soir à ce dernier endroit. Par ce triomphe, les Royaux gagnent la classique par quatre parties à deux. On se souvient qu'ils avaient également décroché le championnat du calendrier régulier.

Les Royaux doivent une fière chandelle à Dame Chance. Durant le match, les Castors ont récolté 12 coups sûrs, deux de plus que Drummondville, et ils ont laissé 15 hommes sur les sentiers. C'est donc dire que les Castors ont raté plusieurs bonnes chances de marquer, pendant que les Royaux capitalisaient à la moindre occasion.

Acton Vale menait 3 à 0 après trois manches complètes de jeu. Toutefois, les Royaux ont éclaté pour quatre points à la 4e et ils ont pris les devants 4 à 3, avant que les Castors n'égalisent à la 6e reprise. Les amateurs ont assisté à une rencontre fertile en émotions; les Castors peuvent marcher la tête haute car ils ont cédé devant une puissante machine.

Mercure, qui a relevé à la 6e, a mérité la décision au monticule; Jacques Stewart a essuyé le revers. Pour Acton Vale, Denis Loranger a brillé avec deux hits qui ont produit trois points; Richard Jutras a amassé trois coups sûrs.

Donc, le rideau tombe sur une fructueuse saison de la ligue Junior Majeure du Québec du président Julien Lamothe. Pour les Royaux de Drummondville, c'est une saison vraiment fantastique qui se termine.

Dr'ville
000 400 000 01—5 10 2
Acton Vale
300 001 000 00—4 12 3

Roy, Mercure 6e et Guilbault: Poulet 5e. Thériault, Stewart 6e et Loranger.

Ligue Nationale

Cruz cause la défaite des Expos

ST-LOUIS (PA) — Jose Cruz a frappé trois coups sûrs et fait marquer le point gagnant sur un but sur balles à la septième, donnant aux Cardinals de St-Louis une victoire de 5-3 hier soir contre les Expos de Montréal.

Cruz, dont la moyenne n'était que de .220 au début de la partie, a frappé un triple et deux simples et marqué un point avant de mériter le but sur balles qui a décidé de la partie et que lui a accordé Mike Marshall, en relève de Bill Stoneman, lanceur débutant.

Deux erreurs commises par les Expos à cette manche ont contribué à faire marquer le point qui brisait l'égalité de 3-3.

Montréal a obtenu deux points dès la première manche contre Rick Wise. Cruz a marqué à la première puis des simples de Ken Reitz, Mick Kelleher, Wise et Cruz ont fait marquer deux points à la cinquième.

Les Expos ont égalisé le compte à la sixième sur un double de Hal Breeden et un simple de Bob Bailey.

Montréal
200 001 000-3 8 2
St-Louis
100 020 11x-5 9 1

Stoneman 10-11, Marshall 7 et McCarver, Boccabella 7; Wise 14-14 et Jutze.

NEW YORK (PA) — Rick Reuschel n'a accordé que trois coups sûrs tandis que Rick Monday et Jim Hickman ont frappé des circuits pour donner aux Cubs de Chicago une victoire de 3-0 sur les Mets de New York, hier soir.

Reuschel a bénéficié d'une avance de 1-0 après que Monday ait frappé son 11e circuit de la saison à la cinquième manche contre Tom Seaver. Le droitier du Chicago n'a jamais par la suite envoyé plus qu'un coureur sur les sentiers.

Chicago
000 010 002-3 5 0
New York
000 000 000-0 3 0

Reuschel 7-7 et Hendricks; Seaver, 16-11 Sadecki 6, Webb 9 et Dyer. C — Chicago, Monday 11, Hickman 15.

Atlanta
022 000 100-5 15 1
Houston
000 010 020-3 7 1

Jarvis, Upshaw (8) et Williams; Roberts, Culver (3), Griffin (5), York (6), Forsch (9) et Edwards. LG-Jarvis (11-7). LP-Roberts (11-7).

Autre revers de Stoneman

MONTREAL	ab	p	cs	pp
McCarver, r	4	0	1	0
Marshall	0	0	0	0
Foli, ac	4	1	1	0
Singleton, cg	3	1	3	1
Fairly, cd	4	0	1	0
Jorgensen, cc	3	0	0	0
Breeden, 1b	3	1	1	1
Bailey, 3b	4	0	1	1
Torres, 2b	3	0	0	0
Fairey, fr	1	0	0	0
Stoneman 1	3	0	0	0
Boccabella, r	0	0	0	0
Total	32	3	8	3
ST. LOUIS	**ab**	**p**	**cs**	**pp**
Cruz cg	3	1	3	2
Tyson, 2b	2	0	0	0
Carbo, fr	0	0	0	0
Crosby, 2b	1	0	0	0
Voss, cc	3	0	0	1
Anderson, ac	0	0	0	0
Jutze, r	4	0	0	0
Simmons, 1b	4	1	1	0
Melendez, cd	4	0	1	0
Reitz, 3b	3	2	2	1
Keleher, ac	1	1	1	0
Brock, cg	2	0	0	0
Wise, 1	2	0	1	1
Total	29	5	9	5
Mtl.	200 001 000-3			
St. Louis	100 020 11x-5			

E - Reitz, Fairly, H. Breeden. DJ. - Montréal 1, St. Louis 1. LSB - Montréal 5, St. Louis 6. 2b - Foli, H. Breeden. 3b - J. Cruz. S - Wise. BS - H. Breeden, Voss, Reitz.

LANCEURS	ml	cs	p	pm	bb	r
St'man (p 10-11)	6	7	4	3	2	3
Marshall	2	2	1	1	1	1
Wise (g 14-14)	9	8	3	3	2	6

T - 2:19. A - 5,586.

Offre d'un million à Spitz

OPORTO, Portugal Reuter — Une marque britannique d'articles de sport a offert un contrat d'un million de dollars à Mark Spitz, le plus grand olympien de tous les temps avec sept médailles d'or remportées à Munich, pour devenir son représentant durant cinq ans, a-t-on appris, mardi, à Oporto, Portugal.

M. Sydney Solomons, président de la compagnie Highlight Sports, a déclaré avoir fait son offre au nageur américain par télégramme il y a 24 heures.

Spitz, n'y a pas encore répondu. "C'est une offre sérieuse et j'espère rencontrer Spitz prochainement pour l'entretenir de cette affaire", a dit Solomons qui passe actuellement ses vacances à Oporto.

Spitz abandonne

LONDRES AFP — Le champion olympique Mark Spitz a annoncé mardi soir à Londres qu'il abandonnait la compétition. "Officiellement j'ai abandonné la natation. Officiellement je n'ai encore rien dit à ce sujet", a déclaré Spitz.

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE
LUNDI
Toronto 43, Montréal 21
Ottawa 16, Hamilton 17
Winnipeg 21, Saskatch. 32
Edmonton 31, Calgary 19
JEUDI
Colombie-Britannique à Winnipeg
SAMEDI
Montréal à Toronto
DIMANCHE
Hamilton à Toronto
Calgary à Edmonton
CLASSEMENT

EST	G	P	N	PP	PC	PTS
Ottawa	4	1		94	64	8
Montréal	2	3		96	127	4
Hamilton	3	3		128	120	6
Toronto	1	5		97	104	2

OUEST	G	P	N	PP	PC	PTS
Winnipeg	4	2		178	119	8
Edmonton	5	1		171	153	10
Saskatchewan	4	3		147	123	8

537e de Killebrew

Les Yanks au plus fort de la lutte

BALTIMORE (PA) — Les Yankees de New Yor, ont marqué cinq points dès la première manche, chassant le lanceur Dave McNally, puis enregistré une victoire de 7-6 contre Baltimore qui délogeait les Orioles de la première place de la division est de la ligue Américaine.

McNally, qui avait pourtant une fiche de 15-3 contre New York depuis 1965, a accordé cinq coups sûrs et le lanceur de relève Dave Leonhard n'a pu retirer aucun des trois frappeurs à lui faire face.

New York
500 020 000—7 14 1
Baltimore
200 000 103—6 10 0

Medich, Blasingame 1, McDaniel 2-1, 3, Lyle 9 et Munson; McNally, 13-14, Leonhard 1, Reynolds 1, Watt 7, Alexander 9 et Oates.

— — —

CHICAGO (PA) — Les White Sox de Chicago ont défait les Twins du Minnesota 5-2 mardi soir, marquant trois points à la septième manche.

Cette poussée a obscurci le 537e circuit de la carrière de Harmon Killebrew, frappé au début de la septième aux dépens du lanceur débutant Eddie Fisher; le circuit, qui, en faisant marquer deux points effaçait une avance de 2-0 des White Sox, plaçait Killebrew devant Mickey Mantle en quatrième place des plus grands frappeurs de circuits de l'histoire du baseball.

Cette victoire laissait aussi les Sox à trois parties d'Oakland qui occupe la tête de la division ouest de la Ligue américaine.

Minnesota
000 002 000—2 9 1
Chicago
020 000 30x—5 9 2

Goltz 3-1, Granger 7 et Borgmann; Fisher, Frailing 1-0 7, Froster 8 et Herrmann. C: Minnesota, Killebrew 22.

— — —

ARLINGTON (PA) — Les Royals de Kansas City ont défait les Rangers du Texas 7-2 hier soir, marquant trois points à la première manche, dont deux sur le double de Lou Piniella.

Kansas City
300 101 200—7 15 1
Texas
000 010 0192 9 1

Splittorff 11-10 et Kirkpatrick; Hand, 10-11 Panther 7, Pina 8 et Billings. HR — Kansas City, Schaal 4.

— — —

MILWAUKEE (PA) — Reggie Smith a frappé un circuit de trois points à la huitième manche, menant les Red Sox de Boston à une victoire de 5-3 sur les Brewers de Milwaukee.

Skip Lockwood a limité les Red Sox à cinq coups sûrs et son équipe menait 3-1 au début de la huitième, mais Tommy Harper a réussi un coup retenu, et Carl Yastrzemski a frappé un simple avant que Smith ne propulse son 17e circuit de la saison par-dessus la clôture du champ droit.

Boston
000 010 040—5 10 1
Milwaukee
030 000 000—3 8 0

Pattin, Peters 3-2 5 et Fisk; Lockwood, 7-11 Linzy 8 et Rodriguez. C — Boston, Smith 17.

— — —

DETROIT (PA) — Un simple de deux points de Ed Brinkman à la cinquième manche, mardi soir, a permis aux Tigers de Detroit de vaincre les Indians de Cleveland 4-2 et de se hisser du même coup seuls au sommet de la division Est de la Ligue américaine.

Brinkman a réussi son simple contre le lanceur de relève Ray Lamb après que Mickey Stanley eût obtenu un but sur balles et que Aurelio Rodriguez eût claqué un double.

Cleveland
002 000 000—2 6 1
Detroit
100 020 01x—4 4 0

Lopez, Lamb 3-5 1, Colbert 7, Hilgendorf 8, Farmer 8 et Fosse; Coleman 15-12 et Freehan.

Garney Henley est devenu une vedette à l'offensive

TOTONTO PC — La valeur de Garney Henley au champ arrière défensif des Tiger-Cats de Hamilton n'a jamais été mise en doute, mais sa tenue à l'offensive cette saison porte à ce qu'on se demande pourquoi cette transition n'a pas été effectuée plus tôt.

Henley a évolué à la défensive pour Hamilton durant 13 saisons, s'acquittant occasionnellement de certaines tâches à l'ffensive, mais le nouvel instructeur des Tiger-Cats, Gerry Williams, a converti le rapide vétéran en un flanqueur de façon permanente.

Ce changement a été l'un des plus heureux chez les Tiger-Cats, Henley étant présentement le receveur de la division est de la ligue canadienne de football qui a accumulé le plus de verges, selon les statistiques publiées par la LCF mardi.

Henley, qui est âgé de 34 ans, a capté 14 passes pour 458 verges, soit une moyenne de 32.7 verges par attrapée. Deux de ces attrapées ont donné des touchés à Henley dans la victoire de 17-16 de Hamilton sur les Roughriders d'Ottawa lundi et Henley occupe maintenant le quatrième rang chez les marqueurs de la division est avec quatre touchés.

Mike Eben des Argonauts de Toronto mène toujours pour le nombre de passes reçues, soit 24 pour 301 verges.

L'ailier éloigné George McGowan, de l'Université de Kansas à sa deuxième année seulement avec les Exkimos d'Edmonton, mène les receveurs de la conférence de l'ouest, avec 517 verges accumulées grâce à 26 attrapées.

Le flanqueur Gerry Shaw de Calgary, a réalisé le plus grand nombre de réceptions, 27, pour 422 verges.

Mack Herron, des Blue Bombers de Winnipeg est toujours le meilleur pointeur de la ligue avec 10 touchés et 60 points.

	Tou.	C	Pl	S	Pts
	pj	ab	p	cs	moy.
Robinson, C	1	7	6	3	34
Thompson, S	5	0	0	0	30
P. Williams, W	5	0	0	0	30
Reed S	4	0	0	0	24
pearce, S	3	0	0	1	19

Conférence de l'Est

	pj	ab	p	cs	moy.
Organ, O	0	7	13	4	50
Sunter, H	0	14	6	1	33
Andrusyshyn T	0	3	6	10	31
Henley, H	4	0	0	0	24
Sweet, M	0	9	4	1	22
Buchanan, H	3	0	0	0	18
MacMillan, T	0	5	2	1	12

12 points chacun avec 2 touchés: Cassata, Ottawa; Ealey, Gabriel et Coffey, Hamilton; McQuay et Allen, Toronto, et Dalla Riva Brown et Denson, Montréal.

Conférence de l'Ouest

Tou	C	Pl	S		Pts
	pj	ab	p	cs	moy.
Harron, W	10	0	0	0	60
Cutler, E	0	18	5	10	43
Jonas, W	1	19	6	0	43
McGowan,E	6	0	0	0	36
Shaw, C	6	0	0	0	36
Walls, E	6	0	0	0	36
Abendschan, S	0	17	5	3	35

FESTIVAL
WESTERN
organisé par
QUÉBEC TRAIL RIDERS CLUB
DIMANCHE
le 10 SEPTEMBRE à 10 h. 30 a.m.
(En cas de pluie, remis au 17 septembre)
TERRAIN DE L'ARÉNA WATERLOO
PARADE - 12 CLASSES
Pour plus d'informations
tél.: **539-2008**
ADMISSION $1.00
Enfants admis gratuitement



11 de ceux-là sont morts

Voici l'équipe d'Israel, lors de la parade marquant l'ouverture des Jeux de Munich. Onze de ceux-là n'y sont plus, ayant assassinés hier par des terroristes arabes.

(téléphoto AP)

En Russie, on blâme les arbitres

MOSCOU (PA) — A en croire l'agence Tass, les deux arbitres américains sont principalement à blâmer pour la défaite de 4-1 subie par l'équipe nationale soviétique devant Equipe-Canada.

Equipe-Canada, formée des meilleurs joueurs de la Ligue nationale de hockey, a marqué trois buts à la troisième période de la partie disputée à Toronto et vengé sa déconfiture embarrassante de 7-3 lors de la première partie d'une série de huit.

"La deuxième partie a fait voir beaucoup de jeu de puissance et les arbitres américains ont fermé les yeux sur des infractions aux règlements commises par les Canadiens" écrit l'agence soviétique dans son bref résumé du match.

"Mais dès que le joueur étoile Valery Kharlamov a demandé des explications sur la punition de son coéquipier Gennady Tsigankov, il a été chassé de la patinoire pour 10 minutes".

Les arbitres étaient Steve Dowling et Frank Larsen des Etats-Unis.

"Les Canadiens ont mieux joué cette fois-ci" conclut Tass.

"Ils ont aussi tiré avantage de la tolérance accordée par les arbitres" ajoute-t-on.

baseball

Ligue Nationale

EST	G	P	%	DIFF.
Pittsb.	82	46	.641	—
Chicago	71	60	.542	12 1/2
New York	66	61	.520	15 1/2
St.Louis	63	67	.485	20
Montréal	59	69	.461	23
Philadel.	47	83	.362	36

OUEST	G	P	%	DIFF.
Cincin.	81	48	.628	—
Houston	73	58	.557	9
L.Ang.	70	59	.543	11
Atlanta	61	72	.459	22
S. Franc.	56	74	.431	25 1/2
S.Diego	48	80	.375	32 1/2

HIER
Chicago 3 New York 0
Montréal 3 St-Louis 5
Atlanta 5 Houston 3
Cincinnati à Los Angeles (soir)
San Francisco à San Diego (soir)

Ligue Américaine

EST	G	P	%	DIFF.
Detroit	70	60	.538	—
Boston	68	59	.536	1/2
New York	70	61	.534	1/2
Baltim.	69	61	.531	1
Clevel.	60	69	.465	8 1/2
Milwau.	52	78	.400	17

OUEST	G	P	%	DIFF.
Oakland	76	53	.589	—
Chicago	73	56	.566	3 1/2
Minnes.	64	63	.504	10 1/2
K.City	62	65	.488	13 1/2
Calif.	60	69	.465	16
Texas	50	80	.385	26

HIER
Minnesota 2 Chicago 3
Cleveland 2 Detroit 4
New York 7 Baltimore 6
Boston 5 Milwaukee 3
Kansas City 7 Texas 2

Lanceurs probables

par la PRESSE CANADIENNE

Ligue Nationale

Chicago Pappas 12-7 à Pittsburgh Ellis 12-7 S

Montréal Torres 13-9 à New York Strom 0-2 S

Cincinnati Simpson 7-5 à Los Angeles Downing 8-6 S

San Francisco Bryant 10-8 à San Diego Grief 5-15 S

St-Louis Palmer 0-1 à Philadelphie Reynolds 1-11 S

Ligue Américaine

Oakland Holtzman 15-10 à Chicago Bradley 13-12

Minnesota Woodson 11-13 à Tecas Bosman 7-8 ou Gogolewski 3-8 S

Detroit Lolich 19-11 à Baltimore Palmer 18-7 S

Milwaukee Brett 6-10 et Ryerson 3-8 à Cleveland Wilcox 7-11 et Dunning 4-2

Californie Clark 4-9 à Kansas City Jackson 1-1 S

New York Kline 15-5 à Boston Siebert 11-11 S

Les Jeux sont-ils terminés?

MUNICH AFP — "Nous avons constaté qu'il n'y avait pas d'autre possibilité que de reprendre mercredi les compétitions suspendues mardi, a déclaré à la presse M. Willi Daume, vice-président du C.I.O. et président du comité d'organisation des Jeux, faisant le bilan de ses conversations avec les différents responsables concernés par l'affaire du commando palestinien.

"Nous avons pensé que le mouvement olympique ne pouvait capituler devant une poignée de terroristes", a poursuivi M. Willi Daume, qui a précisé que les compétitions qui reprendraient mercredi se dérouleront "selon le programme olympique prévu avec 24 heures de décalage. Il nous est apparu qu'il n'y avait pas d'autre solution sur le plan de l'organisation".

"La poursuite des Jeux dépendra évidemment des événements de ce soir, de cette nuit, peut-être même de demain matin.

Nous ne savons pas encore quand le problème sera réglé. Si les événements ne tournaient pas dans le sens que nous espérons, nous vous aviserions du changement de nos décisions", a ajouté M. Daume.



Portez une veste de sauvetage, approuvée par le gouvernement, lorsque vous faites du ski aquatique. La loi exige qu'il y ait un surveillant ainsi qu'un conducteur dans le canot.





L'hôtel Waterloo en semi-finale

WATERLOO(GP)—Les séries quart de finales de la ligue de balle molle O'Keefe de Waterloo connaîtront leurs issues cette semaine alors que pas moins de six parties seront présentées dans le circuit Brosseau. Présentement seul la série, "D", alors que l'hôtel Waterloo a éliminé en trois parties consécutives, le Pivin Tire Shop.

Lors de la troisième partie de cette série, Guy Forand a bien espacé sept coups sûrs au Pivin Tire Shop pour ainsi éliminer ces derniers. David Edwards et Luc Hébert ont largement contribué à la victoire avec trois coups sûrs chacun. Mentis a été le lanceur gagnant.

SÉRIE A

Dans la série A, les champions de la saison régulière sont présentement acculés au mur, tirant de l'arrière deux revers contre une victoire. Dans la dernière partie de cette série, les hommes de l'instructeur Abe Norris ont évité l'élimination grâce à une performance remarquable du lanceur Bryant Elston qui n'a alloué que trois simples aux porte-couleurs du Bazinet. Pour leur part, les vainqueurs ont frappé un total de 11 coups sûrs.

SERIE B

Dans la série B, opposant la Lines Brothers et le Camping Brodeur, les deux équipes sont sur un pied d'égalité avec deux gains chacune. Au dernier programme double, Brodeur devait remporter les honneurs de la première confrontation avec un gain de 6 à 5. André Côté a été crédité de la victoire, n'allouant que 8 coups sûrs aux perdants. Dans la seconde partie, les rôles ont été renversés et ce fut au tour de la Lines à remettre la monnaie au Camping Brodeur avec un gain de 14 à 13 dans une partie cousue d'erreurs. C'est Loyd qui officiait au monticule pour la Lines.

SÉRIE C

Dans la classique C, l'Hôtel Warden et le Consumers Glass se livrent une compétition remarquable alors que chacun des clubs a remporté la victoire dans les deux premières parties de la série. Ce fut le Consumers Glass, inspiré par la brillante tenue de Guy Archambault au monticule qui inscrivait une première victoire à leur fiche dans cette série au compte de 7 à 6. Rolland Chabot et Gilles Dufresne ont été les meilleurs à l'offensive des vainqueurs avec deux coups sûrs chacun.

Puis dans la deuxième partie les deux lanceurs, Gaby Arès du Warden et Guy Archambault du Consumers, se sont livrés à nouveeau une lutte de titan au monticule et il a fallu une manche de jeu supplémentaire avant de connaître le verdict de la partiequi devait être à la faveur du Warden, 11 à 10.

Un but sur balles à Claude Cabana, un simple de Yves Gariépy et une erreur de l'adversaire ont suffi à l'hôtel Warden pour enregistrer un 11 ième point et ainsi niveler les chances dans la série.



A. Gaudet à l'honneur

Le club de golf de Waterloo n'a pas fait exception à la règle et a profité de la dernière longue fin de semaine de la saison estivale pour présenter la compétition déterminant les meilleurs golfeurs des différentes classes du club. Arthur Gaudet devait remporter le titre dans la classe A. Sur la vignette, nous apercevons Vienney Beauregard, champion Classe C, Arthur Gaudet, grand vainqueur, Guy Brosseau, capitaine du club, Gerry Piette, professionnel du club qui présente à Jacques Petit, le trophée décerné à Larry Ménard, meilleur pointage dans la classe B.

(Photo Jeannot Petit)

Les athlètes se révoltent

MUNICH (Reuter) — Une révolte des athlètes menace d'éclater si le Comité international olympique ne revise pas le statut trop sévère de l'amateurisme, a déclaré lundi l'Américain Dave Wottle, champion olympique du 800 mètres.

Une pétition en cinq points, demandant au CIO d'assouplir sa position vis-à-vis de l'amateurisme, circule actuellement dans le village olympique.

Cette pétition réclame l'extension de la période d'entraînement avant les jeux, l'octroi de bourses universitaires, de frais de déplacement et de salaires de remplacement pour le temps passé à l'entraînement et en compétition aux dépens de l'occupation professionnelle. Elle demande également que les athlètes soient payés s'ils veulent devenir entraîneurs ou participer à des émissions de télévision n'ayant aucun rapport avec le sport qu'ils pratiquent.

En outre, elle enjoint le CIO d'accepter que les athlètes retirés ou encore actifs aient leurs choix au sein des comités olympiques et des organisations nationales ou internationales.

Wottle, qui n'a pas signé la pétition, a déclaré à l'agence Reuter: "Je suis convaincu qu'il faut rester amateur, mais je pense que les règlements actuels sont trop stricts".

Le nouveau champion olympique du 800 mètres, étudiant à l'Université de l'Ohio, a déclaré qu'il n'avait pu se rendre aux épreuves de sélection des jeux disputés à Eugene Oregon qu'en prélevant une partie d'une somme d'argent qu'il avait reçu pour son mariage en juin.

"Je pense sincèrement que le CIO et les organisations internationales auront à faire face à beaucoup de problèmes si ces règlements subsistent. Les athlètes en auront assez."

Wottle, 22 ans, s'est plaint que la fédération américaine ne remboursait même pas les athlètes qui avaient dû se rendre à Eugene. "Elle ne rembourse que ceux qui se sont qualifiés" a-t-il ajouté.

Je pense qu'il y aura une révolte parmi les athlètes et n'y prendrai part" a souligné Wottle.

On se réjouit également à Stockholm

STOCKHOLM (PA) — Les chroniqueurs sportifs suédois ont salué la victoire 7-3 des Soviétiques sur les Canadiens à Montréal samedi, comme la fin du "mythe" des professionnels canadiens invincibles.

M. Nic Aaslund du journal Aftonbladet de Stockholm, qui a vu le match sur un circuit fermé de télévision, a déclaré:

"Face aux Soviétiques rapides et adroits, les millionnaires canadiens étaient ahuris. L'équipe canadienne d'étoiles s'est montrée dépassée de 10 ans par les Soviétiques. Ces professionnels à la tête de millions de dollars sont de toute évidence inférieurs à nos joueurs européens."

M. Helge Noren de Expressen qui a vu la partie dans l'estrade, a lui aussi déclaré que les Canadiens étaient dépassés.

Selon les chroniqueurs suédois, le crédit de la victoire revient à la ligne d'attaque soviétique avec Valery Kharlamov.

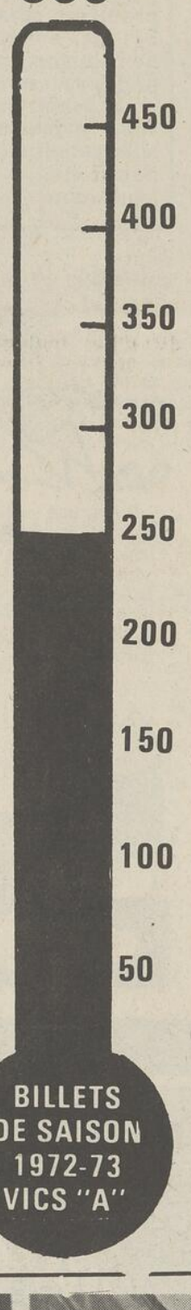
Aucun d'eux ne s'est toutefois aventuré à prédire ce qui résultera des parties de Hockey-Canada contre l'équipe nationale de Suède, plus tard ce mois-ci.

Une poursuite de $57 millions contre la LNH

LOS ANGELES (PC) — L'Association mondiale de hockey a annoncé samedi qu'elle avait inscrite une poursuite de plusieurs millions contre la Ligue nationale qu'elle accuse d'enfreindre les lois anti-trust.

Le président de l'AMH, M. Gary L. Davidson a expliqué que la poursuite avait été déposée vendredi dans le district judiciaire du centre de la Californie. Elle nomme la LNH, chacune de ses équipes et le président Clarence Campbell.

Davidson avait déjà déclaré il y a un mois qu'il envisageait une telle action.



"Le Canada n'a pas l'intention de faire mieux ou de copier"

MUNICH PC — M. Rousseau, président et commissaire général des J.O. d'été 1976, déclare que le Canada n'a pas l'intention de copier ou de faire mieux que les autres pays à Montréal.

L'ancien ambassadeur canadien en nombreux pays africains a ajouté que chaque Olympiade doit mettre en relief le mode de vie du pays hôte, ce qui se produira en 1976.

"J'ai l'impression d'un travail bien fait, a dit Rousseau, mais je n'ai pas succombé à la tentation de critiquer le coût des J.O. car cela ne regardait pas notre équipe présente ici.

"Nous espérons faire aussi, à notre manière."

Rousseau succède en quelque sorte à Pierre Dupuy, commissaire général d'Expo 1967.

Il a déclaré que le développement montréalais en vue des J.O. en était encore au stade de planification, si bien que son équipe était dispersée ici afin "d'apprendre d'après l'expérience de Munich".

Par ailleurs, Rousseau ne songe pas à employer des Allemands pour travailler à la préparation des J.O. 1976, "si ce n'est des conseillers, car je crois que les Canadiens peuvent accomplir la besogne, d'autant plus que nous voulons procéder à la façon nord-américaine."

Aide allemande

Selon Rousseau, Montréal semble plus avancée que Munich ne l'était à quatre ans du début des J.O. en 1968, mais il admet que les Allemands ont beaucoup aidé en admettant qu'ils avaient commencé leurs préparatifs un peu tard et ont été obligés de brûler les étapes en dernier.

Par ailleurs, Rousseau admet que le village olympique demeure un sujet délicat à Montréal.

Le maire Drapeau a suggéré que les athlètes demeurent dans des développements domiciliaires dans quatre coins différents de la ville.

Rousseau a ajouté que, dans le cas d'un village olympique, il fallait songer à l'avenir et ne pas bâtir des taudis. Toutefois, Montréal se conforme aux exigences du CIO, qui désire que les athlètes demeurent groupés.

Impressions

Rousseau a admis que son personnel avait été impressionné par le fait que la circulation n'a pas été encombrée même si 80,000 spectateurs assistaient aux événements au stade olympique.

Nageur américain disqualifié

MUNICH AFP — Le prince de Mérode, président de la commission médicale du Comité olympique international qui n'a pas permis au nageur Rick Demont de prendre part à la finale du 1,500 m. lundi, a précisé que l'analyse des urines du nageur américain, qui s'est confirmée positive, a bien été faite à l'issue de la finale du 400 m. vendredi soir.

Par conséquent, la commission médicale du CIO a soumis le cas à la commission exécutive du même organisme qui devra décider vraisemblablement avant la fin des Jeux Olympiques de Munich de la disqualification du nageur américain et du retrait de sa médaille d'or.

Toutefois, le prince de Mérode a confié à l'AFP que le nageur américain bénéficiait de circonstances atténuantes et qu'il était possible qu'il conserve finalement son titre olympique et sa médaille.

"Par cette action, nous cherchons surtout, à punir les dirigeants américains qui savaient parfaitement que l'éphédrine est un médicament formellement interdit et auraient dû trouver un médicament de remplacement pendant les Jeux Olympiques, a déclaré le président de la commission médicale.

"Je pense personnellement que, si Demont n'est pas entièrement coupable, il a été suffisamment puni, car il pouvait prétendre à une médaille dans le 1,500 m. et que, par conséquent, le CIO peut lui laisser celle du 400 m. mais ce n'est pas à moi de décider", a-t-il conclu.

Une médaille retirée aux Pays Bas

MUNICH Reuter — L'Union cycliste internationale a retiré aux Pays Bas la médaille de bronze que ces cyclistes avaient remportée aux 100 kilomètres contre la montre, apprend-on de source informée à Munich, où le Comité international olympique a demandé la disqualification du coureur Aad Van Den Hoek pour dopage.

Le test auquel il avait été soumis après l'épreuve s'est révélé positif.

Un incident mécanique, peu avant la micourse, avait contraint Van Den Hoek à abandonner, mais ses trois équipiers n'en avaient pas moins pris la troisième place et la médaille de bronze, devant les Belges.

Van Den Hoek avait aidé l'équipe néerlandaise à réaliser le meilleur temps aux 25 kilomètres et l'Union cycliste internationale, déclare-t-on de même source, n'avait pas d'autres choix que de disqualifier toute l'équipe.

La médaille de bronze ne sera pas décernée. Les Belges avaient terminé très près des Néerlandais, mais ils n'ont pas été soumis à l'arrivée aux tests règlementaires, fait-on remarquer de même source. La ligue vélocipédique belge, déclare-t-on de source belge, n'a pas l'intention de s'élever contre cette décision.



Les novices

Cette photo nous fait voir les gagnants de la classe novice, lors du grand rallye Penzoil-Labatt, disputé en fin de semaine; de gauche à droite, Paul Nolin, représentant Penzoil, Michel Lussier, pilote vainqueur, Jacques Cadorette, directeur des compétitions, Louise Cadorette, secrétaire de l'Auto-Club Granby inc., Robert Tétreault, navigateur sur l'auto gagnante, une Datsun, et Normand Lacoste, représentant Labatt.

(Photo J. Petit)

CENTRE DE L'AUTO Woolco M.D.

PRIX FOUDROYANTS

CETTE SEMAINE SEULEMENT!

Hallmark PREMIUM V

★ PNEUS DE TOUTE DIMENSION À FLANC BLANC SEULEMENT

★ NOTRE MEILLEUR ACHAT DE PNEUS À CABLES DE POLYESTER 4 PLIS

★ SEMELLE LARGE 'SERIES 78'

$19 F78-14 (775x14)

$21 G78-14 (825x14) G78-15 (825x15)

$23 H78-14 (855x14) H78-15 (855x15)

$25 L78-15 (915x15)

BONI

Aucun frais additionnels pour l'installation. Aucun frais additionnels pour le transport. Pas d'echange requis.

Fabriqué au Canada

UTILISEZ VOTRE CARTE DE CRÉDIT WOOLCO ET DITES: 'PORTEZ À MON COMPTE'

★ 1. GARANTIE ROUTIÈRE — Garanti contre tous les dangers de la route sauf les crevaisons et les éclatements réparables. Aucune limite de temps ou de millage. Prix d'indemnité fixes selon l'usure de la semelle, le prix de vente courant et la taxe existante.
2. FABRICATION — Garantie à vie de la semelle originale contre les défauts de matière et de fabrication. Aucune limite de temps ou de millage. Prix d'indemnité fixes selon l'usure de la semelle, le prix de vente courant et la taxe existante.
3. GARANTIE DE LA SEMELLE — Dans les cas où ça s'applique, la semelle est garantie pour un usage normal selon le temps et le millage spécifiés, le premier rendu à terme, excepté pour un mauvais alignement. Si la semelle s'use durant cette période, le pneu sera remplacé et vous ne paierez qué pour les mois ou le millage d'utilisation. Prix d'indemnité fixes selon le prix de vente courant et la taxe existante.
Les pneus de promenade servant pour camions ou usage commercial sont exclus de cette garantie.

MILLAGE GARANTI* 30,000 MILLES OU 30 MOIS

HUILE À MOTEUR 'VEEDOL' .46 chacune

Huile 'Veedol' 10W30 - toutes saisons. Limite de 5 boites par client.

BEC H.D. .97 chacun CO-16

Fabriqué au Canada

TOUS LES FORMATS AU MÊME BAS PRIX! 19.75 avec échange

Batterie à 12 volts. Puissance de démarrage garantie pour 3 ans. Prix indemnité fixé, si nécessaire, selon les mois d'usure et les prix de vente courants.

Fabriqué au Canada

MISE AU POINT DU MOTEUR 13.99

Pour toute voiture américaine ou canadienne à 6 cyl.

★ Installation de nouvelles bougies (choix CA, Champion, Autolite).
★ Installation des pointes, rotor et condensateur.
★ Réglage et vérification du carburateur.

Autos avec bougies résistantes — à prix légèrement plus élevé.

AUTOS À 8 CYL., SEULEMENT 16.99

CHANGEMENT D'HUILE, INSTALLATION D'UN NOUVEAU FILTREUR ET LUBRIFICATION! 6.66 POUR TOUTE VOITURE AMÉRICAINE OU CANADIENNE

Le spécial comprend:
- Installation de 4 pintes d'huile (monograde) de marque renommée au choix du client.
- Installation d'un nouveau filtre à l'huile FRAM (modèle vissé ou cartouche).
- Lubrification complète des châssis.

HOUSSE EN ORLON POUR SIÈGES D'AUTO 7.18 COULEURS UNIES

Disponible pour sièges arrière, avant et pour siège-baquet. Choix de 5 couleurs unies.

Fabriqué au Canada

FILTRE À AIR 'FRAM' 2.84

POUR LA PLUPART DES AUTOS CANADIENNES ET AMÉRICAINES

Le filtre à air 'FRAM' remplit les exigences des garanties des autos neuves.

STÉRÉO 8 PISTES RR45 48.97

ÉCONOMISEZ $20.

Modèle 'Ranger' compact avec syntonisation exclusive — alarme à même pour les cambrioleurs. Style moderne.

INSTALLATION PAR DES EXPERTS, AUSSI DISPONIBLE

CRIC POUR VOITURE 2 TONNES 2.57 chacun

Cric tout acier, réglable. Idéal pour autos, bateaux, camions légers.

Magasins à rayons Woolco

L'endroit où l'on trouve de tout
Et on épargne beaucoup chez nous

PLAZA GRANBY 370 RUE ST-JACQUES, GRANBY

OUVERT LUNDI, MARDI, MERCREDI 9 h. A.M. à 6 h. P.M.
JEUDI, VENDREDI 9 h. A.M. à 9 h. P.M. SAMEDI 9 h. A.M. à 5 h. P.M.

Madame

Une infirmière de Montréal témoin du drame de Munich

Par BRUCE LEVETT

MUNICH (PC) — Françoise Colette, de Montréal, infirmière avec l'équipe médicale canadienne aux J.O., a été encore un témoin de première place d'un drame soudain.

Mlle Colette est membre de l'équipe canadienne médicale de quatre personnes, laquelle domine les quartiers israéliens du village olympique, que détiennent les terroristes palestiniens.

En sa compagnie dans le centre médical, on remarque:

Le Dr John C. Kennedy, de London, directeur de la section médicale; le Dr. Max Avren, de Winnipeg, et le physiothérapeute George Marrisset, de Québec.

"Nous pouvons voir à travers les quartiers israéliens, a dit Mlle Colette au téléphone.

"Il n'y a pas grande action. Les rideaux sont tirés, mais nous pouvons les voir bouger de temps à autre".

"Une délégation entre et sort de la bâtisse de temps en temps, des gens portant des habits bleus, pour la plupart.

"Il y a une heure environ, deux chefs, avec chapeau blanc, sont entrés.

"Nous n'avons reçu aucun appel, mais nous restons ici en cas de besoin."

Vue complète

Mlle Colette a révélé que, de sa fenêtre, elle pouvait voir un homme armé bougeant avec précaution près du garage voisin.

"Il y a quelques instants, un photographe est venu à notre bâtisse, un Israélien, je crois, mais le Dr Kennedy l'a envoyé."

Mlle Colette n'a rien entendu au cours de la nuit et a appris l'attaque par les terroristes palestiniens sur les quartiers israéliens seulement lorsqu'elle est arrivée au travail.

Il y a un an, elle était membre de l'équipe médicale canadienne à Cali, Colombie, lors des Jeux panaméricains.

Elle était au travail lorsqu'un entraîneur cubain a plongé du 7e étage de la bâtisse cubaine.

"Je me sens très mal à l'aise pour ces gens là-bas, a-t-elle dit au sujet des Israéliens."

"J'espère que personne d'autre ne sera blessé, car la vie humaine est tellement précieuse."

Baisers manqués

KITCHENER, Ontario (PC) — Lynda Smith, Ann Hunsberger et Nadine Meikle se demandent maintenant si le baiser est passé de mode ou s'il leur manque quelque chose.

La semaine dernière, à l'Exposition nationale, elles avaient installé un stand pour vendre les baisers à $1 chacun. Les 79,625 visiteurs de l'exposition n'ont pas mordu.

Les trois jeunes filles n'ont récolté que $6 mais elles ne s'en vantent pas: c'est deux amis qui apitoyés, s'étaient cotisés.

Je n'ai jamais passé une semaine aussi morne, a déclaré l'une des séductrices manquées, et je me demande si nos dollars ne devraient pas servir à la chirurgie plastique.

Le major Thomson préfère le champagne

MONTREAL — Que les Anglais aient depuis quelques années un goût de plus en plus prononcé pour les vins, le Champagne n'en demeure pas moins en tête de liste de ceux qu'ils consomment.

C'est ce que les chiffres, émanant de Londres, viennent d'annoncer, confirmant la prédilection des Britanniques pour les vins de la région champenoise et justifiant peut-être le vieil adage qui veut "qu'on mérite d'en boire après la victoire et qu'on en a besoin après les pépins".

Et ceci en dépit des quelques frustations que réserve la Grande-Bretagne à ceux qui ont un faible pour la "dive bouteille": après l'heure de fermeture des pubs, plus aucun alcool n'est, en effet, servi. On dit toutefois que la législation sera sous peu modifiée, celle en vigueur ayant été jugée "trop archaique" par une commission du ministère de l'Intérieur.

Comme en Russie, où une occasion qui n'est pas célébrée à grand renfort de vodka ne peut être qu'un enterrement, il n'est peut-être pas loin le jour ou le Major Thomson préférera le champagne à la double portion de thé qu'il s'offre pour marquer un événement.

Il convient d'ajouter que le champagne a toujours occupé le premier rang de préférence des vins français consommés par les Anglais.

Le cuir continue d'être le favori

TORONTO (PC) — Le cuir continue d'être un des grands favoris, cet automne.

Les vêtements de cuir existent depuis bien longtemps. On utilisait le cuir pour les souliers et les ceintures, il y a des siècles. Mais le fait de l'utiliser pour la confection de vêtements élégants est une idée moderne.

Au Moyen-Age, en Europe, c'étaient les serviteurs et les soldats, non pas les nobles, qui portaient des vêtements de cuir. L'aristocratie utilisait le cuir pour les bottes élégantes, les selles et les paletots. Pour les autres vêtements, ils préféraient la soie, le satin, le velours et les fourrures.

Les nouveaux procédés de tannage du 19ème siècle ont changé tout cela. Albert B. Cook, de Barrie, Ontario, président de l'Association des tanneurs du Canada, déclare: "Le cuir a maintenant sa place dans le monde entier comme une étoffe versatile pour les vêtements élégants, à laquelle se rattache une idée de prestige".

votre horoscope

BELIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Votre influence grandit sur le plan social. Une question sentimentale est embrouillée. Vos réactions étonnent votre entourage. Vous acceptez une invitation.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Une parole vous transforme. Ne cherchez pas des sensations inconnues. L'autre sexe vous trouble. Vous surprenez un secret par votre indiscrétion. Vos atouts sont épatants.

GEMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Vous voyez les choses sous leur vrai jour. Vous ne rêvez certainement pas. On s'empresse autour de vous. Un événement ne se comprend pas. La famille conçoit un projet.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

On ne peut se passer de vos services. L'autre sexe sait à quoi s'en tenir à votre sujet. Vous êtes tenace sans vos idées. Communication urgente à la fin de la semaine.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Une affaire sentimentale se complique. Vous suivez l'autre sexe. Le malheur passe à deux doigts de votre porte.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Le moment est venu de déclarer vos sentiments. Vous avez l'art de bien vous exprimer. On vous complimente.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Un reproche amer est vite oublié. La réalité vous désappointe. Une personne de l'autre sexe pense à vous. Les événements se font attendre.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Il ne faut pas demander l'impossible. Une demande vous contrarie. Une message produit son effet. On annonce des développements. Vous regrettez une chose.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Profitez de vos relations et de vos connaissances. Un regard d'une personne de l'autre sexe vous trouble. Pesez toutes vos paroles. Observez les physionomies.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

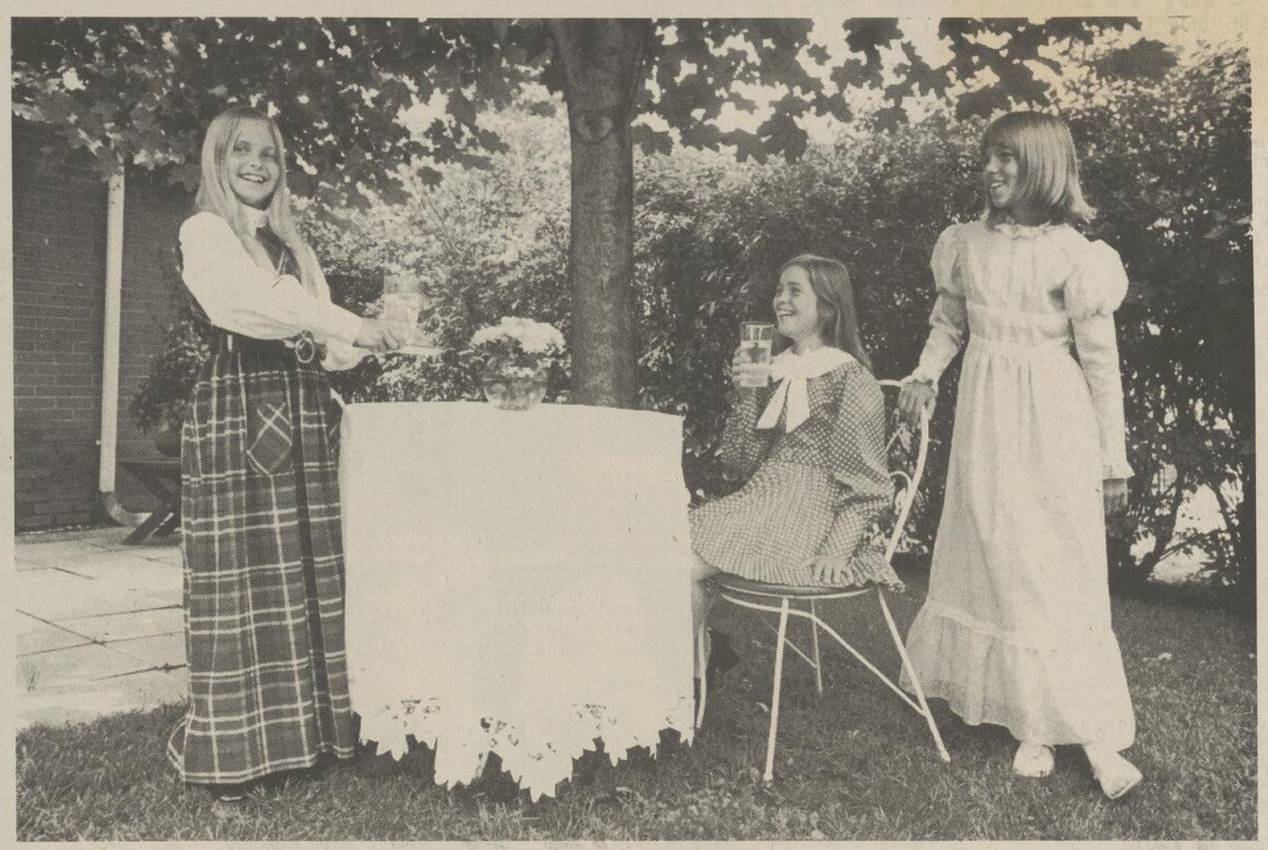
Vous vous déplacez rapidement. Votre ami de coeur a des exigences incompréhensibles. Vous vous surpassez, mais n'essayez pas de battre quatre as.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Votre opinion n'est plus la même. Ne soyez pas aussi sceptique. Vous voudriez changer de peau.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Un choix sur le plan sentimental n'est pas facile. On vous fait des concessions. Vos espérances renaissent. Il vous faut changer d'habitude.



Les jeunes aiment les belles choses...

Trois charmantes robes de chez Petite Originals Co. Ltd de Toronto, rehaussent la grâce adolescente de ces jeunes demoiselles. Près de 200 articles de mode, dessinés et fabriqués au Canada, ont été sélectionnés cette année par Fashion-Canada et feront l'objet d'une promotion complète dans le pays tout entier cet automne.

Alice Winant a créé sa première oeuvre il y a cinq ans seulement

MONTREAL PC — Alice Winant est l'un des sculpteurs les plus occupés au Canada. Elle pourrait vendre plus qu'elle n'a le temps de produire, mais elle ne mesure pas son succès en termes d'argent.

Le premier ministre Trudeau possède une de ses oeuvres.

D'autres ornent sa maison, à Hampstead, en banlieue de Montréal, d'autres enfin sont au célèbre Musée Rodin, à Paris. Ses sculptures représentent pour la plupart des hommes à l'allure primesautière et des nus stylisés en bronze poli.

Elles révèlent plus que toute autre chose les dons de l'artiste pour la spontanétié et une méditation continuelle sur la vie.

Le talent s'est manifesté tard, dans la vie d'Alice Winant.

Elle a passé les dernières 25 années de sa vie à essayer d'oublier les horreurs des camps de concentration nazis, à Auschwitz et Bergen-Belsen, pendant la Seconde Guerre mondiale.

Alice Wisant est née dans une petite ville nommée Targu Mures, en Roumanie, où son père était marchand de grains. Lorsqu'elle n'avait encore que 18 ans, elle avait déjà son propre studio de photographie.

Mais un jour les Nazis sont arrivés et ont emmené toute la famille, parce qu'ils étaient des Juifs.

Le père d'Alice est mort dans les fours crématoires de Dachau. Sa mère, sa soeur et elle-même sont restées ensemble à Auschwitz, puis à Bergen-Belsen. Sa tâche consistait à décharger des sacs de pommes de terre des camions. "Ce qui est étrange, c'est que lorsque vous êtes obligés de faire une chose, vous le pouvez, dit l'artiste. On semble découvrir des forces formidables."

Oubliée par les S.S.

A un certain moment, Alice tomba malade et était incapable de se tenir debout. Lorsque sa mère et sa soeur furent trop faibles pour la soutenir, on lui permit de rester étendue devant la baraque. "Comment ils ont oublié de me tuer, je ne le saurai jamais", dit-elle.

Lorsque les troupes britanniques ont finalement libéré Bergen-Belsen, en 1945, Alice fut emmenée par la Croix-Rouge à Stockholm, où elle passa deux années dans le plâtre qui lui couvrait presque tout le corps.

Le mari d'Alice, Edward, assistait à l'interview. C'est un entrepreneur en construction, de Montréal.

C'est un homme sincère et affectueux, et il avoue qu'il a pleuré la première fois qu'il a entendu l'histoire de sa femme.

A l'hôpital suédois, ce fut, ironiquement, une infirmière allemande qui changea la vie d'Alice. Elle avait remarqué que la patiente choisissait toujours des livres d'art à la bibliothèque. Elle présenta à Alice le sculpteur suédois Carl Hedvig, qui vint la voir avec une motte de pâte à modeler.

"Créer quelque chose pour moi", lui dit-il. Alice moula un pied, qu'elle a encore aujourd'hui. Mais son talent resta enseveli pendant tout le temps que dura son mariage avec Rudolph Blonberg, peu après son arrivée au Canada, il y a 18 ans. Après la mort de celui-ci, Alice, il y a sept ans, épousa Edward Winant.

Ce n'est qu'il y a cinq ans, après un voyage à San-Francisco, qu'Alice a terminé sa première oeuvre importante, un buste de son mari.

Alice dit: "J'ai toujours été inspirée, même dans les camps de concentration. Il semble que tout ce qui m'arrive passe à travers mes mains."

Le Québec donne l'exemple

MONTREAL (PC) — Selon un biologiste expert en génétique, les techniques modernes utilisées par les conseillers en génétique peuvent contribuer à réduire le nombre de malformations congénitales et de maladies héréditaires.

Le Dr Carles Scriver note que cinq bébés sur 100 naissances, souffrent d'un mal héréditaire.

Le dépistage en génétique devra prendre de l'envergure, pour éventuellement devenir une responsabilité de la santé publique, a-t-il dit.

Le Dr Scriver a ajouté que le Québec a donnél'exemple au Canada en instituant un système pour détecter des adultes en santé porteurs de gènes de type létal.

Considérant que les scientifiques en apprennent davantage au sujet des gènes et des phénomènes de l'hérédité, ils deviendront probablement en mesure de déceler des troubles génétiques au sein des populations, et même de changer les éléments du chromosome avant la transmission par hérédité, d'expliquer le docteur Scriver.

Un beau voyage

NEW GLASGOW PC — Au cours de son voyage autour du monde, Mme Sara Amin, de Kanara Sud, en Inde, se trouvait récemment à New Glasgow, Nouvelle-Ecosse, où elle a visité les écoles de pêcherie, et discuté avec des représentants de ces institutions.

Mme Amin, qui dirige une école de pêche du gouvernement indien depuis 21 ans, étudie les autres systèmes scolaires dans le but d'améliorer les méthodes d'enseignement dans son pays.

Son voyage est organisé en partie par la Fédération mondiale des femmes diplômées d'universités.

Une lune de miel

RENO, Nev. (PA) — Le mariage de Kathryn Davis, 57 ans, avec Jimmie Fiddler, 74 ans, chroniqueur des potins de Hollywood depuis longtemps, a eu lieu à Reno, Nevada.

M. Fiddler, dont les émissions radiophoniques sont encore transmises à San Francisco, a annoncé qu'il partait avec sa femme pour une lune de miel au Lac Tahoe. Le couple retournera ensuite à Hollywood. C'était le quatrième mariage pour Jimmie Fiddler, qui avait commencé sa carrière radiophonique en 1933, et le second pour la nouvelle Mme Fiddler.



Le sculpteur montréalais, Alice Winant, a créé sa première oeuvre importante il y a cinq ans seulement. Aujourd'hui, elle est l'un des sculpteurs les plus occupés du Canada. Le premier ministre Trudeau possède l'une de ses pièces, et d'autres ornent le célèbre Musée Rodin, à Paris.

(Photo PC)

AGENCE DE MANNEQUIN LISE ENR.



COURS DE MANNEQUIN

COMMENCANT LE 20 SEPTEMBRE

Des spécialistes en coiffure, esthétique, maintien, photographie, seront à votre disposition.

Pour plus de renseignements écrire à:

AGENCE DE MANNEQUIN LISE ENR.

C.P. 102, GRANBY ou Tél.: 378-5123 (après 5 heures)

LISE BRAULT
MANNEQUIN PROFESSIONNEL DE
"l'Agence Constance Brown Ltée" de Montréal

La vendange et le pressurage en Champagne

MONTREAL — La vendange est en Champagne l'objet de soins minutieux qui n'ont leur équivalent nulle part ailleurs et grâce auxquels sont préservées les remarquables qualités des raisins de ses coteaux.

Le début des vendanges a lieu environ cent jours après la sortie de la fleur, soit généralement dans la deuxième quinzaine de septembre, parfois plus tôt ou plus tard.

C'est un spectacle pittoresque de voir travailler dans le vignoble ces équipes colorées, où le vigneron et sa famille, travailleurs volants et vendangeurs saisonniers, sont réunis en groupes. Parmi les vendangeurs, on distingue d'abord les "cueilleurs", hommes, femmes, et enfants qui coupent à l'aide de sécateurs le raisin sur le pied de vigne et, après triage quand le besoin s'en fait sentir, le déposent dans un petit panier individuel.

Les "porteurs" s'emparent de ces paniers. Tous les raisins reconnus aptes à être vinifiés, sont disposés dans de grands paniers d'osier, dits "mannequins". Les "débardeurs" les placent avec précaution sur des voitures à ressorts ou sur des camions dotés d'une bonne suspension qui les transportent au pressoir en évitant qu'ils ne soient écrasés ou même simplement meurtris au cours de leur bref déplacement.

Les vendanges durent ainsi une douzaine de jours. Survivant à tout un ensemble de traditions malheureusement tombées en désuétude, la dernière journée est encore généralement marquée par des réjouissances, désignées dans le vignoble Champenois sous le nom de "Cochelet", dont l'essentiel est un plantureux repas, arrosé de Champagne, parfois suivi de bals et farandoles.

Les "vendangeoirs" où se trouvent les pressoirs appartiennent aux négociants, aux coopératives locales, aux propriétaires vignerons ou encore à des courtiers. A la livraison du raisin au pressoir s'arrête normalement la tâche du vigneron, hors le cas où, "récoltant-manipulant", il conduit lui-même la vinification des produits de sa vigne.

La plus grande partie de la recette est vendue au négoce. Chaque année le prix de vente du raisin est débattu entre les vignerons et les négociants sous l'égide du Comité Interprofessionnel du Vin de Champagne, et fixé pour toute la vendange par décision de ce dernier en tenant compte de différents facteurs, tels que le prix de vente moyen de la bouteille de Champagne au cours de la saison écoulée et de la conjoncture économique. Il s'agit d'un prix de base, majoré ou diminué selon les cépages et les crus.

La transformation en moût que va subir le raisin est délicate et demande beaucoup de soins. L'opération de pressurage doit donc être conduite avec célébrité, ce qui a amené à utiliser en Champagne des pressoirs spéciaux présentant une aire assez vaste pour une hauteur réduite, afin de permettre au moût de traverser rapidement la masse des raisins.

On retrouve ainsi dans le pressurage le souci de qualité s'exerçant au détriment de la quantité déjà constaté tout au long de la culture de la vigne et de la vendange.

Maintenant Cubaine

LA HAVANE (Reuter) — La chanteuse Miriam Makeba, d'origine sud-africaine, a obtenu la citoyenneté cubaine pendant qu'elle se trouvait à Cuba pour y donner une série de récitals.

Elle a annoncé la nouvelle durant son dernier concert à La Havane, auquel assistait le premier ministre Fidel Castro.

Sur scène, la chanteuse a remercié le gouvernement cubain, en ajoutant: "Alors que je ne puis retourner dans mon pays natal, l'un des peuples les plus malheureux, je crois que j'appartiens au monde entier. Je possède plusieurs nationalités, de Tanzanie, Soudan, Guinée, Algérie, Mauritanie, et maintenant je suis Cubaine".

Un film montrant des trésors

PEKIN Reuter — La Chine vient de produire un film d'une demi-heure montrant les trésors artistiques trouvés dans une tombe vieille de 2.100, dont la découverte avait été annoncée le mois dernier.

Quelques diplomates ont été invités à voir le film qui montre le corps parfaitement conservé d'une femme, épouse d'un noble de la dynastie Han, et le revêtement de soie d'un sarcophage que le Quotidien du Peuple a qualifié le mois dernier de chef d'oeuvre sans pareil dans les peintures sur soie chinoises anciennes.

La tombe a été découverte près du Changsha, capitale de la province de Hunan.

Dr Lorraine Beauregard-Brouillard
Dr Léon Brouillard
CHIROPRATICIENS
SUR RENDEZ-VOUS
20, ST-ANTOINE SUD GRANBY
378-3789



A ce temps-ci de l'année, les comptoirs à légumes le long des routes ou dans les épiceries, regorgent de légumes frais du jardin sains et vigoureux. Ne les laissez pas perdre leur attrait visuel et leur saveur lors de la cuisson. On peut leur donner du brio de bien des façons.

Des artistes amateurs qui amusent les gens?

MONTREAL PC — Les "artistes" amateurs que nous avons vu se produire sur la scène de l'Est, à Montréal, dans le cadre d'un "freak show", étaient en majorité — six sur huit — des individus souffrant à des degrés divers de maladies mentales, ont déclaré hier deux psychiatres qui témoignaient devant la Commission de contrôle des permis d'alcool du Québec.

Les deux spécialistes, le Dr Gaston Harnois, directeur général de l'hôpital psychiatrique Douglas, de Verdun, et le Dr Gilles Lortie, directeur médical de l'Institut Albert-Prévost de Montréal, étaient entendus par les juges Jacques Trahan et Moe Moscovitch de la CCPAQ, qui enquêtent sur l'engagement de personnes mentalement handicapées dans les cabarets du Québec.

A l'occasion de cette enquête quatre détenteurs de permis d'alcool ont été appelé à comparaître.

Les deux spécialistes qui ont assité à l'un de ses "freak show" ont expliqué qu'ils s'étaient intéressés à ce problème après avoir reçu des plaintes de l'Association canadienne pour la santé mentale et du ministère des affaires sociales du Québec.

Danger d'aggravation

Les psychiatres s'appuyant sur leur expérience pratique ont expliqué qu'ils avaient rapidement compris que six des huit "artistes" amateurs qui se sont produits sur scène le soir de leur visite, souffraient à des degrés divers de certaines maladies mentales, dont la débilité. Ils ont rejeté l'idée que ces personnes aient pu jouer la comédie en feignant d'être fous, comme le suggérait le procureur du promoteur du spectacle, Me Frank Shoffey.

Ils ont aussi déclaré que ce genre de spectacle ne pouvait d'aucune façon être considéré comme une thérapeutique pour ceux qui le présentent et qui sont mentalement déficients. En cela, leur témoignage a été corroboré par celui de la directrice du service de réhabilitation de l'hôpital Douglas, Mme Jeannine Vaillancourt.

Bien plus, a expliqué le Dr Lortie, en réponse à une question du procureur spécial du ministère de la Justice, Me Gérard Beaudry, il y a danger d'aggravation de l'état de santé mentale de ces personnes, surtout lorsqu'elles en viennent à se prendre pour d'autres.

Prix Hugo

LOS ANGELES (PA) — "A Clockwork Orange" a obtenu le Prix Hugo décerné au meilleur film de science-fiction 1971, dans le cadre du 30e congrès mondial de science-fiction, tenus à Los Angeles.

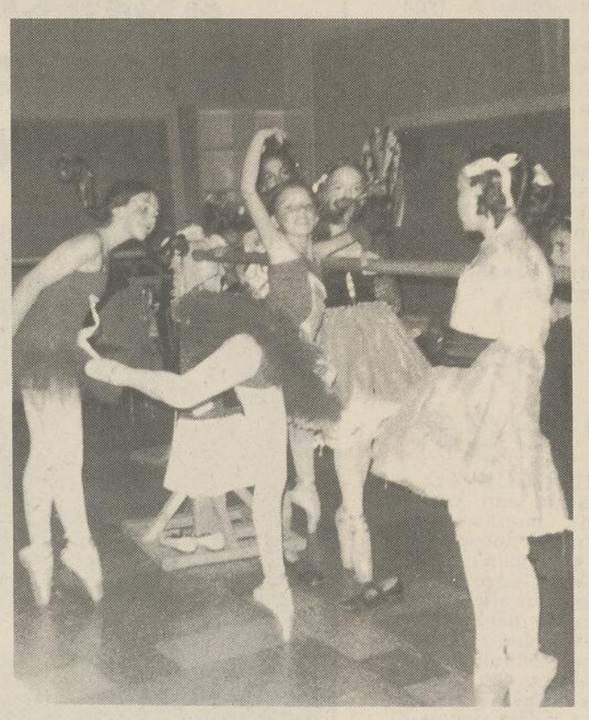
Le Prix Hugo attribué au meilleur auteur de science-fiction en 1971, a été remis à Philip Jose Farmer, de Peoria, Illinois, pour son roman intitulé "To Your Scattered Bodies Go".

Le guide des fromages

MONTREAL — Au Canada, depuis ces dernières années, sous la poussée de la demande, nous constatons que, chez les détaillants, le nombre de fromages locaux ou importés ne cesse de grandir.

Mais comment se retrouver parmi toutes ces sortes de fromages aux emballages parfois déconcertants? Tout simplement avec Le Guide des Fromages que viennent de publier Les Editions La Presse. Dans le guide, mis au point par Pascale Maby, vous apprendrez quelles sont les sortes de fromages les plus populaires sur le marché; quelles sont leurs principales qualités et caractéristiques; quelle est la manière de les servir; comment organiser une dégustation "vins et fromages"; quels sont les vins qui doivent les accompagner et comment agrémenter vos repas familiaux et gastronomiques.

Par ailleurs, Le Guide des Fromages comprend des recettes originales et une foule de conseils qui permettront d'ajouter une nouvelle dimension à vos réceptions. Le Guide des Fromages est en vente partout au Canada.



Mlle Sandra Samson (au centre) fut également une des élèves de l'Atelier des Ballets de l'Estrie à être remarquée lors de l'audition au Ballet National, à la Place des Arts.

Les légumes frais

A ce temps-ci de l'année, les comptoirs à légumes le long des routes ou dans les épiceries, regorgent de légumes frais du jardin sains et vigoureux. Ne les laissez pas perdre leur attrait visuel et leur saveur lors de la cuisson. On peut leur donner du brio de bien des façons.

Le chou-fleur et le chou pommé... ces amours de choux... ne font habituellement pas tête de liste des légumes préférés des enfants. Cependant, même les plus jeunes réagiront favorablement à l'étincellant apport de la moutarde préparée utilisée dans les sauces béchamels et les garnitures de ces légumes.

Voici trois idées succulentes qui non seulement donnent du piquant aux légumes cuits mais aussi teinte le plat fini du doux coloris doré de l'automne.

Chou-fleur couronné de fromage

1 chou-fleur moyen
1/4 tasse de mayonnaise
1 c. à table de moutarde préparée French's ou Condor
1/4 c. à thé de sel
1/2 tasse de fromage cheddar râpé

Arracher les premières feuilles du chou-fleur. Faire cuire entier à l'eau bouillante salée jusqu'à ce qu'il soit tendre mais toujours ferme; égoutter. Déposer dans un plat peu profond allant au four. Mélanger mayonnaise, moutarde, sel et fromage. Verser sur le chou-fleur. Faire cuire au four à 400°F. de 10 à 15 minutes ou jusqu'à ce qu'il soit bien doré. Donne 6 portions.

Tomates farcies dorées

6 tomates moyennes
Sel et poivre au goût
1/4 tasse de mayonnaise
1 c. à table de moutarde préparée French's ou Condor
1 c. à thé d'oignon émincé instantané
2 c. à table de biscuits soda émietté fin
1/2 c. à thé de sucre

Couper une mince tranche à l'extrémité de la tige de chaque tomate. Déposer dans un plat peu profond allant au four, la côté coupée vers le haut; saupoudrer de sel et poivre. Mélanger les autres ingrédients. Séparer en portions égales sur chaque tomate; étendre pour bien recouvrir la section coupée. Faire cuire au four à 400°F. pendant 15 minutes ou jusqu'à ce que la garniture soit légèrement gonflée et que les tomates soient chaudes. Donne 6 portions.

Pointes de chou avec sauce Express

1 chou moyen
3 c. à table de beurre fondu
2 c. à table de farine
1/2 c. à thé de sel d'oignon
1 tasse de lait
1 jaune d'oeuf
1 c. à table de moutarde préparée French's ou Condor
2 c. à thé de jus de citron

Couper le chou en six pointes. Faire cuire, couvert, dans un peu d'eau bouillante jusqu'à ce que le chou soit tendre-ferme. Préparer pendant ce temps la sauce express en mélangeant beurre, farine et sel d'oignon; imcorporer le lait et jaune d'oeuf. Faire cuire sur feu moyen en brassant constamment jusqu'à consistance épaisse; ajouter moutarde et jus de citron. Verser la sauce sur les pointes de chou bien égouttées. Donne 6 portions.

"Grosse" recette

MOOSE JAW PC — Une citoyenne de Moose Jaw a fait connaître dans un journal local une recette culinaire susceptible de fournir un bon moyen pour nourrir un grand nombre de personnes avec un seul plat.

Toutefois, la recette de Blanche Binner donne lieu à un problème. Il s'agit d'un ragoût d'éléphant, auquel on ajoute deux lapins et l'assaisonnement. La viande est coupée en morceuux, et la cuisson au-dessus d'un feu alimenté au pétrole dure environ quatre semaines. Cette recette permet de servir 3,800 personnes.

Mme Binner n'a cependant pas expérimenté sa recette à cause de la difficulté à trouver l'un des ingrédients...

flash FEMININ

WATERLOO — Une série de 10 leçons de Yoga débutera le mardi 19 septembre, à 8h., au gymnase de l'école St-Bernardin. Vous pouvez vous inscrire maintenant. Pour de plus amples informations: Mme Suzanne Cochrane, tél: 539-0650.

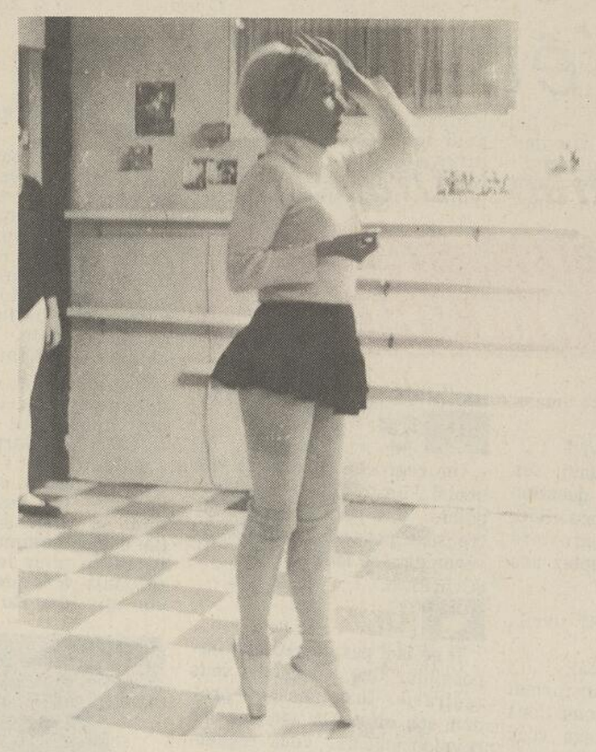
VALCOURT — M. Roger Bédard, président du Club des 50 ans et plus, invite les gens à la première danse du Club, qui aura lieu le samedi 9 septembre, à 8 heures, à la salle paroissiale.

GRANBY — Un défilé de mode automne-hiver aura lieu ce soir, à la salle Flamingo de l'hôtel Granby. Les magasins participants seront: l'Echo de la mode, Boutique Chikita, Lemoine Fourrures, Cité Shoes et Luc Roy fleuriste. Le tout est organisé par Mlle Francine Potvin, en collaboration avec les Filles d'Isabelle. Le défilé débutera à 8h. 30.

GRANBY — Une vente de charité, au profit des moins favorisés, aura lieu le mercredi 13 septembre, de 9h. a.m. à 5h. p.m., au sous-sol de l'église St-Joseph.

GRANBY — N'oubliez pas que l'inscription à l'école communautaire du district de Granby a lieu ce soir à 8h. C'est le début d'une série de 10 cours. Plusieurs nouveaux cours seront disponibles cette année: expression corporelle, photographie, travail du cuir, espagnol, cours de décoration intérieure, yoga, art culinaire.

MARIEVILLE — Dimanche le 10 septembre, à 8h. p.m. au couvent Notre-Dame de Fatima, reprendront les activités du mouvement Couples et Familles F.N.D. de Marieville. "L'équilibre religieux du foyer est-il rompu?" sera le titre de la conférence donnée par l'abbé Dollard Tremblay, curé de la paroisse.



Sur la photo nous apercevons Mme Michèle Denault, donnant un cours de ballet classique à ses élèves. Mme Denault est membre de la Fédération des Loisirs-Danse du Québec, et membre du Professionnal Dance Teachers Association inc. Elle a suivi un cours de perfectionnement en danse moderne avec le groupe de la Place Royale de Montréal.

Reprise des cours à l'Académie de Ballet

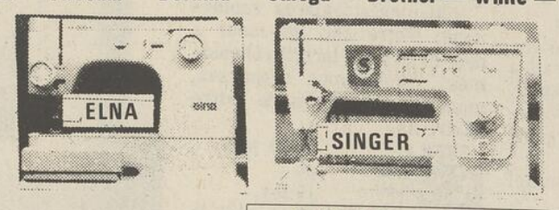
GRANBY — L'Académie de Ballet classique de Granby est maintenant membre de la Fédération des Loisirs-Danse du Québec. Cette fédération groupe les principales écoles de danse du Québec et sa présidente est Mme L. Chiriaeff.

L'enseignement de la danse et en particulier du Ballet exige nous dit Mme Denault, la maîtrise d'une technique d'enseignement. L'Académie de Ballet Classique de Granby a adopté les méthodes du Royal Academy of Dancing; lesquelles sont reconnues internationalement.

Les cours de l'Académie de Ballet Classique de Granby reprendront dès le 25 septembre. Les inscriptions doivent se faire maintenant, en appelant Mme Michèle Denault à 378-2546. L'Académie annonce aussi à son programme des cours de danse expressive, danse moderne et ballet jazz.

INSTITUT RODRIGUE SIMARD INC.
DEVENEZ
PROFESSIONNELLE DE LA BEAUTÉ
COURS DE CHARME et MANNEQUIN
Début: LUNDI LE 18 SEPTEMBRE
DE 8 H. À 10 H. P.M.
POUR INFORMATION OU INSCRIPTION
GRANBY: FRANCINE POTVIN
TÉL: 378-5757,
COWANSVILLE: NICOLE BISAILLON
TÉL: 263-2972
INSTITUT RODRIGUE SIMARD

VOUS NE POUVEZ TROUVER MIEUX
MOBILIER DE CUISINE SPÉCIAL $39.95
RÉFRIGÉRATEUR 10 PI. CU. SPÉCIAL ..... $189.
TÉLÉVISEUR PORTATIF R.C.A. 19 po. SPÉCIAL ..... $159.
MOBILIER DE SALON VINYLE, 2 MORCEAUX (divan-lit) SPÉCIAL ..... $109.
CADRES MURAUX RÉG. $29.95 SPÉCIAL $9.95
JEAN-CLAUDE GUAY MEUBLES INC
CHEMIN ROXTON GRANBY
372-5003

POUR DE MEILLEURS AVANTAGES
AVANT DE DÉCIDER AILLEURS Voyez vos dépositaires autorisés
Pfaff — Phoenix — Bernina — Omega — Brother — White — Universal
AUSSI MACHINES NEUVES A LIQUIDER


ÉPARGNEZ $60. À $180. À L'ANNÉE LONGUE
POUR MEILLEURS AVANTAGES: service, choix, prix, qualité
AVIS Consommateurs, comme protection c'est la meilleure
Aucun solliciteur Aucun colporteur Aucune pression
Les résultats le prouvent, tout le monde y gagne. Et tout le monde en parle.
Cours et service par des spécialistes depuis 4 générations. (Gradués d'Allemagne)
ÉTABLISSEMENTS CÔTÉ & FILS CO.
Réparation garantie sur toutes marques — Singer, etc. — Estimé gratuit.
Tarif maximum: $10. pour régulière et $15 pour automatique — 75% sont réparées à meilleur marché.
CHEMIN ST-PAUL GRANBY 378-7678

La "Lutte Grand Prix" et les géants Ferré et Kowalski à Cowansville vendredi soir

COWANSVILLE — Les promoteurs de la "Lutte Grand Prix" seront de nouveau à Cowansville vendredi soir prochain, 8 septembre. C'est ce qu'on a annoncé hier. Les sportifs de l'endroit comme ceux de la région assisteront alors à un programme complet, avec une finale à six lutteurs, et une semi-finale qui soulignera le retour dans la région du géant Wladek Kowalski.

Dans la grande finale, le spectaculaire trio formé du géant Jean Ferre, 7 pieds 4 pouces, 415 livres, Édouard Carpentier et Yvon Robert s'attaquera aux excentriques Dale Roberts, Gerry Brown et au puissant Gilles Poisson. Cette seule finale fait l'envie de bien des grands centres, et c'est peu dire.

En semi-finale, le fameux Wladek Kowalski qui a fait le tour du monde plus d'une fois et dont la réputation est vraiment internationale, effectuera un retour dans notre région. Kowalski fera face à Reggie "M. Univers" Parks.

Un combat par équipes prendra place au milieu de la soirée, alors que les spectaculaires Indiens, Billy Two Rivers et War Eagle en viendront aux prises contre les masqués Green Hornet. Dans la rencontre spéciale, Rico Garcia rencontrera Inoue. Finalement, à 8h30 précises, Jackie Wiecz se mesurera à "Destroyer 2".

Ce programme de choix sera présenté au Pavillon Rolland Desourdy de Cowansville, vendredi soir prochain, à compter de 9h.



DE VRAIS CHAMPIONS

Cette photo nous fait voir les champions et les championnes du tennis, aux Loisirs de Granby. Ils ont été couronnés à l'issue de nombreux tournois. Le tennis ne cesse de progresser à aGranby, et l'été qui s'achève aura constitué la meilleure saison de tout l'histoire, aux dires des Loisirs de Granby. Avec ces jeunes champions, on peut reconnaître, à gauche, Gérard Allard, vice-président des Loisirs, Yoland-Paul Ferland, président des Loisirs de Granby, Jacques Tétreault, président du Comité du Tennis, et Jacques Paré, animateur sportif aux Loisirs de Granby.

(Photo J. Petit)

Les Loisirs de Granby couronnent leurs champions

Une autre saison vient de prendre fin dans le tennis junior et juvénile de "Les loisirs de Granby inc." Tout au long de la saison, des jeunes joueurs et joueuses ont pratiqué leur sport favori pour en arriver au couronnement du tournoi qui a été disputé à leurs intentions.

Les jeunes étaient divisés en plusieurs catégories de garçons et filles. Dans chacune de ses catégories, les récipiendaires de médailles d'or sont:

17-18 ans: filles, Claudette Leclerc; Garçons, Réal Gibeault.

15-16 ans: filles, Hélène Desrochers; garçons, Jacques Leroux.

13-14 ans: filles, Lyne Thisdale; garçons, Yves Beauregard.

1-12 ans: filles, Pierrette Gibeault; garçons, Denis Dumas, jr.

9-10 ans: filles Michèle Dumas; garçons, C. Perreault.

6-7-8 ans: filles, Dominique Marchand; garçons, André Paul.

Félicitations à tous ces gagnants.

Mont-Rouge en avant

GRANBY— Le club Mont-Rouge a pris les devants 1 à 0 dans la série finale 3 de 5 de la ligue de balle molle Denis Richard-Labatt, grâce à une belle victoire de 16 à 4 sur Acton Vale. Réal Ledoux a eu le meilleur sur Laurent Leclerc au monticule. Réjean Armstrong et Marcel Brunet ont mené l'attaque des vainqueurs avec un circuit et un simple; Jean-Pierre Brodeur a également cogné un quatre buts, pendant que Réal Ledoux amassait un double et un simple. Raoul Bertand a été l'étoile des perdants avec un circuit bon pour trois points. Les vainqueurs ont frappé 17 hits, contre 5 pour Acton Vale.

GM Plastic en finale

GRANBY — Le club GM Plastic a atteint la grande finale de la ligue de balle molle Industrielle-Labatt grâce à un gain décisif de 21-12 sur le Stedfast, hier soir. L. Cabana a mené l'attaque des gagnants avec quatre hits, dont deux circuits; P.A. Brodeur a récolté trois hits, dont un circuit. Domingue et Côté ont frappé trois coups sûrs chacun pour Stedfast. Ce soir à 6 heures trente au terrain Richelieu, première partie de la série finale, alors que GM Plastic se mesurera à la Peters.

Deux médailles seulement furent décernées hier

MUNICH PC — Les Jeux Olympiques ont été suspendus hier à la suite d'un attentat marqué de coups de feu.

La reprise des jeux dépend du développement de la situation. Les épreuves commencées avant la suspension des jeux ont pu se poursuivre, mais le calendrier des autres sports a été bouleversé.

Selon un communiqué canadien, aucun athlète canadien n'a été impliqué dans l'affaire, mais les Canadiens devaient utiliser une porte arrière pour quitter leurs quartiers par mesure de précaution.

Seulement, deux médailles d'or en haltérophilie et escrime devaient être décernées hier.

Même si les jeux se poursuivent, l'atmosphère a changé. L'Egypte a évacué son équipe de peur de représailles et ne participera plus aux jeux.

Mark Spitz a déjà quitté les lieux et était rendu à Londres hier soir, en direction des USA, car on avait peur qu'il soit la cible de coups durs.

A Kiel, à 600 milles de Munich, des épreuves de yacht ont été contremandées en raison de la pièce brise dans le soling et le dragon.

Par ailleurs, la 6e des sept courses a été complétée dans les quatre autres classes.

Le Britannique Rodney Pattison est assuré de la médaille d'or dans la classe Flying Dutchman, mais les autres médailles demeurent douteuses.

Par ailleurs, l'Allemagne de l'Ouest a pris les devants au premier jour du dressage en équitation tandis que le Canada partageait le 6e rang avec Christilot Hanson, de Sharon, Ont.

Les sept Soviétiques inscrits ont atteint les demi-finales ou finales dans les épreuves de canoë tandis que deux des six Canadiens demeuraient en lice à leur première série.

Enfin, Ole Sorenson, de St. Catharines, a perdu son premier match en lutte gréco-romaine tandis que le boxeur Carroll Morgan, de la N.-E. n'a pu livrer sa demi-finale en son match de boxe chez les poids lourds.

Ahearne se moque du Canada

LONDRES PA — M. John Bunny Ahearne, président de la Fédération internationale de hockey sur glace avait un sourire entendu et une attitude "je vous l'avais bien dit" hier au sujet de la défaite canadienne dans le premier match opposant Canadiens et Soviétiques, samedi dernier.

M. Ahearne a également prédit que les Soviétiques sortiraient vainqueurs de toute cette série.

La morale de l'histoire, a-t-il dit au cours d'une entrevue, est que "il n'est pas besoin d'être Canadien pour être un joueur de hockey de classe."

Au sujet de la victoire 7-3 des Soviétiques vendredi, M. Ahearne a dit: "Je ne suis pas surpris. J'ai prédit cela depuis des années."

Le président de la fédération a déclaré qu'il avait averti les autorités canadiennes du hockey que sans une base solide ils ne peuvent espérer un système professionnel solide.

Le président a dit qu'il avait apprécié la qualité du hockey soviétique bien avant les présentes séries et avait été impressionné.

"Les Soviétiques ont commencé les séries avec tout ce qu'il faut pour gagner, a dit M. Ahearne. Les Canadiens ont commencé avec aucun atout".

Tous les experts canadiens ont prédit une victoire de l'équipe canadienne, a poursuivi M. Ahearne.

M. Ahearne, qui a l'intention d'assiter à deux des matches en Union soviétique, a déclaré qu'il ne pensait pas que les autorités du hockey canadien apprendraient la leçon de la défaite qu'il leur prédit dans cette série de huit parties.

"Je ne pense pas qu'ils se réveilleront, a-t-il dit, ils sont trop étroits d'esprit, ils vont maintenant se chercher des prétextes."

Spassky devra donner l'argent gagné!

REYKJAVIK, Reuter — Bobby Fischer et Boris Spassky, face à face pendant deux mois à Reykjavik pour le championnat du monde d'échecs, pourraient se rencontrer à nouveau l'an prochain à Las Vegas, Californie avec des enjeux évalués à $1 million.

Les rumeurs d'une revanche ont en effet circulé à Reykjavik, et ce avant même que Spassky abandonne sa couronne à l'Américain vendredi dernier.

Le Yougoslave Dimitrije Belica, un ami de longue date de Fischer, a indiqué que le grand maître de Brooklyn avait précisé qu'une somme de $1 million — somme jamais atteinte dans les annales des échecs — serait en jeu et qu'il était enclin à accepter.

Spassky a déjà fait savoir qu'uil était intéressé par une revanche.

Lundi et mardi, il a eu de longues conversations avec M. Edmond Edmonson, président de la Fédération américaine d'échecs. De son côté, le Russe a déjà dépensé une partie des primes qui lui ont été accordées. Lundi, il a reçu un chèque de 18,000 livres sterling, prime spéciale accordée par un magnat anglais, et qui double le chiffre des gains du perdant.

Boris Spassky, qui demeurera à Reykjavik jusqu'à la fin de cette semaine s'est en effet acheté une luxueuse voiture Rover au volant de laquelle on le voit sur les routes du pays.

Or, selon les règlements en vigueur en Union soviétique, les primes de Spassky devraient aller à la Fédération soviétique d'échecs.

Spassky occupe également son temps à raconter ses mémoires pour un journal britannique.

Quant à Fischer, qui devait recevoir hier la prime supplémentaire offerte par le magnat britannique d'une valeur de 32,000 livres sterling, il a demandé à la Banque d'Islande de conserver pour l'instant cette somme sur un compte spécial.

les sports
EN BREF... EN BREF

Mark Spitz a confié mardi soir à la chaîne de télévision britannique I.T.V. qu'il ne s'était pas senti personnellement menacé mais que la nouvelle de l'attentat l'avait rendu malade.

Spitz, qui est juif, a déclaré qu'il avait quitté Munich douze heures plus tôt que prévu. Arrivé dans la soirée à Londres, le nageur américain y a passé la nuit avant de repartir pour Sacramento Californie.

L'administration Drapeau fait-elle marche arrière?

MONTREAL PC — L'administration Drapeau a-t-elle décidé de faire marche arrière au sujet du village olympique de 1976, et a-t-elle abandonné son projet de faire accepter par le Comité international olympique une proposition de diviser ce village en plusieurs emplacements plutôt que de la construire sur un seul?

C'est la question qu'on se pose à la suite des déclarations que viennent de faire, à leur retour de Munich, deux membres du comité exécutif de Montréal, MM. Lawrence Hanigan et Fernand Drapeau.

Tous deux ont, en effet, déclaré qu'après avoir visité le village olympique de Munich ils sont venus à la conclusion que le village olympique de 1976 ne doit pas être morcelé. Un tel morcellement, selon MM. Hanigan et Drapeau, pourrait détruire l'esprit même des Jeux Olympiques.

On sait, par ailleurs, que le service d'urbanisme et d'habitation de la ville de Montréal est vivement opposé à la construction d'un village de quelque 3, 500 logements sur un même emplacement et que le point de vue de ce service a été appuyé publiquement par le maire Jean Drapeau.

Le directeur du service d'urbanisme et d'habitation, M. GUY Legault, a déjà soutenu que créer un complexe unique de plus de 3,000 logements aurait pour résultat de constituer un ghetto après les Jeux. Ce danger est d'autant plus réel que l'administration Drapeau a l'intention de recourir aux fonds de la Société centrale d'hypothèques et de logement pour construire le village olympique dont les habitations serviraient plus tard de logements à loyer modique.

Un précédent

Le service d'habitation et d'urbanisme propose plutôt de construire un village qui serait réparti en un certain nombre d'endroits — M. Legault a parlé de cinq ou six emplacements — et le maire de Montréal a déclaré qu'il soumettrait cette proposition à l'attention du Comité international olympique. Si une telle proposition était acceptée, cela constituerait un précédent dans l'histoire des Jeux Olympiques.

Interrogé par un journaliste, M. Hanigan a reconnu qu'il avait été d'accord avec l'approche du service d'urbanisme et d'habitation, mais qu'après avoir visité Munich, il croit maintenant que c'est une erreur que de penser le village olympique qu'en termes d'habitations.

"Après avoir goûté à l'ambiance du village de Munich, je pense que c'est peut-être là, plus que dans le stade, que l'on retrouve le véritable esprit olympique, c'est-à-dire la fraternité entre les athlètes de tous les pays. Ce village constitue en quelque sorte le coeur des Jeux Olympiques", a soutenu M. Hanigan.

Il a, par ailleurs, précisé qu'il n'avait pas discuté récemment de cette question avec le maire Drapeau ou avec les autres membres du comité exécutif. Il a ajouté qu'il ignorait s'il serait possible d'obtenir l'aide financière de la SCHL si le village n'est construit que sur un seul emplacement.

Le coût de construction de ces quelque 3,500 logements s'élèverait à environ $70 millions.

Une crise au sein du CIO

MUNICH AFP — Le dramatique et sanglant attentat, perpétré mardi matin au village olympique contre l'équipe israélienne par un commando palestinien, risque de faire éclater, au sein du CIO, une crise qui couvait depuis l'affaire rhodésienne.

M. Brundage, en décidant la suspension des jeux sans consulter aucun membre de sa commission exécutive, s'est attiré de nombreuses critiques. Plusieurs membres du CIO ne manquent pas de souligner qu'en prenant de son propre chef, et en accord avec M. Willi Daume, la décision sans précédent de suspendre les jeux, Avery Brundage s'est mis en contradiction avec l'article 16 de la charte olympique qui précise:

"Le président peut prendre certaines initiatives ou décisions quand les circonstances ne permettent pas au CIO ou à sa commission exécutive de les prendre".

Or, tous les membres de la commission exécutive étaient en Allemagne lors de l'attentat.

Un mouvement, appuyé de signatures pour réclamer la convocation d'une session extraordinaire, a d'ailleurs été déclenché au sein du CIO. On ignore encore si cette réunion aura lieu. Elle pourrait toutefois se dérouler dans la soirée de mardi, lorsque Brundage, qui reste président jusqu'au 12 septembre, serait de retour du village olympique où il s'est rendu dès qu'il a été informé de l'attentat.

Woolco

CHAUSSURES POUR LE RETOUR A L'ECOLE

6 AU 9 SEPT.

SPÉCIAL 10ième anniversaire



LES POPULAIRES BOTTES "OXFORD" POUR HOMMES.

Botte en cuir durable offerte à un prix sensationnel. Botte 7" de hauteur avec glissière, talon 1 1/2" et courroie et boucle en relief. Brun. Pointures assorties.

15.96 la paire

CHAUSSURES ATHLÉTIQUES 'CANVEE' DE STYLES VARIÉS

Soulier ou bottine de course 'CanVee' style pro. Noir ou blanc. Empeignes en canevas résistant et supports plantaires coussinés. Lavables. Pointures pour bambins: 11 à 13, pour jeunes hommes: 1 à 6 et pour hommes: 7 à 12.

$2 la paire

UTILISEZ VOTRE CARTE DE CRÉDIT WOOLCO ET DITES: PORTEZ À MON COMPTE'



CHICS SOULIERS EN SUÈDE POUR DAMES

Souliers en suède et cuir, lacé à 5 oeillets et orné de boutons métalliques dorés. Semelle et talon de 2" en crêpe 'plantation'.

13.96 la paire

OXFORD LACE POUR DEMOISELLE.

Ce soulier est idéal pour la jeune écolière. En suédine brun foncé. Pointures 8 1/2 à 3.

4.77 la paire

BOTTES à GLISSIÈRE à BAS PRIX FULGURANTS

Voici une botte à glissière dans les pointures pour bambins, jeunes hommes et hommes. Belle fabrication en vinyle facile d'entretien, avec talon et bout dernier cri! Brun seulement.

BAMBINS	JEUNES HOMMES	HOMMES
8 1/2 à 3	3 1/2 à 6	7 à 12
4.86 la paire	5.88 la paire	7.97 la paire

Magasins à rayons Woolco

L'endroit où l'on trouve de tout
Et on épargne beaucoup chez nous

PLAZA GRANBY 370 RUE ST-JACQUES, GRANBY

OUVERT LUNDI, MARDI, MERCREDI 9 h. A.M. à 6 h. P.M.
JEUDI, VENDREDI 9 h. A.M. à 9 h. P.M. SAMEDI 9 h. A.M. à 5 h. P.M.



Le pouvoir d'achat qui protège votre budget

RABAIS ÉCLAIRS

JELL-O
Gelées fraise, framboise, cerise, orange, fruits mélangés ou citron.
BOÎTE 3 OZ. **10¢**

RABAIS ÉCLAIRS

RIZ FRIT DAINTY
À LA CHINOISE
Boeuf, poulet ou pilaf
BOÎTE 12 OZ. **33¢**

RABAIS ÉCLAIRS

PAPIER DE TOILETTE
DECOR
Bleu, blanc, rose ou jaune
PAQUET 2 ROULEAUX **25¢**

RABAIS ÉCLAIRS

EAU DE JAVEL
LAVO
Cont. plastique
128 OZ. **49¢**

RABAIS ÉCLAIRS

MARGARINE
MÉTRO
Aluminium
1 lb **25¢**

RABAIS ÉCLAIRS

JUS de TOMATES
AYLMER
Canada de fantaisie
BOÎTE 19 OZ. **18¢**

RABAIS ÉCLAIRS

DÎNER AU MACARONI
KRAFT
BOÎTE 7 OZ. **16¢**

RABAIS ÉCLAIRS

VINAIGRE BLANC
SCHWARTZ
CONT. 128 OZ. **65¢**

★ prix magiques

KRAFT
MIRACLE WHIP
Sauce à salade
BOCAL 16 OZ. **47¢**

★ prix magiques

KRAFT
CHEEZ WHIZ
Fromage
BOCAL 16 OZ. **83¢**

★ prix magiques

PÊCHES MÉTRO
Demies ou tranchées
Canada de fantaisie
BOÎTE 28 OZ. **42¢**

★ prix magiques

LAIT ÉVAPORÉ
CARNATION
BOÎTE 16 OZ. **21¢**

METRO METRO METRO METRO METRO METRO METRO METRO METRO METRO

Les deux suspects de l'hécatombe du Blue Bird toujours au large

MONTREAL (PC) — Le coroner Laurin Lapointe a fait savoir mardi qu'une enquête portant sur l'incendie du Blue Bird Club, vendredi soir dernier, sera instituée le 13 septembre.

Il a de plus indiqué à Gilles Eccles, âgé de 24 ans et présentement détenu en vertu d'un mandat du coroner, qu'il serait témoin important au cours de l'enquête.

La comparution de Eccles devant le coroner Lapointe n'a duré que quelques minutes. Il n'a rien dit, sinon "oui" lorsqu'on lui a demandé s'il parlait français, et il a décliné son identité.

Pendant ce temps, les recherches se poursuivent en vue de retrouver deux autres individus soupçonnés par la police d'avoir quelque chose à voir avec l'incendie.

En effet, la police estime que ces deux hommes, Marc Boutin, 24 ans, et James O'Brien, 22 ans, ont probablement quitté la ville. Leurs descriptions ont été envoyées à toute la police à travers le pays, de même qu'aux postes de frontières.

Victimes

On sait qu'à la suite de cet incendie criminel, 37 personnes ont perdu la vie et 53 autres ont subi des blessures ou des brûlures, alors qu'un mur de feu s'est engouffré dans les escaliers, rendant ainsi impraticables les sorties principales.

Mardi, 10 de ces blessés se trouvaient encore à l'hôpital; on rapporte que trois d'entre eux reposent dans un état critique.

Plus de 200 personnes se trouvaient au Blue Bird, club de nuit de deux étages, lorsque le feu les a cernées.

Un commissaire d'incendie de Montréal, M. John MacDougall, affirme que le club répondait à toutes les exigences techniques requises concernant les sorties de secours.

"Pour ce qui est de savoir si les sorties étaient libres et adéquatement éclairées, l'enquête du coroner le déterminera", ajoute-t-il.

Vengeance?

Pour sa part, le lieutenant Normand Trudeau de la police de Montréal, a affirmé que trois hommes, des habitués du Blue Bird, ont reçu l'ordre de sortir, vendredi soir, à la suite d'une prise de bec avec le portier, qui disait ne pouvoir les faire asseoir là où ils le désiraient.

Peu après leur expulsion du club, poursuit le lieutenant Trudeau, les trois hommes ont acheté de l'essence dans une station-service du centre-ville.

Des témoins de la tragédie ont dit à la police qu'ils avaient vu trois hommes sortir précipitamment d'une "Comet" grise, juste devant l'entrée du club, et arroser d'essence l'escalier qui menait à l'étage supérieur, qui consistait en la salle de danse.

Cette salle avait une capacité légale de 261 personnes, tandis que le rez-de-chaussée, occupé par le bar, pouvait en contenir 281.

Fleurs

Bien que la police soit de faction 24 heures par jour devant les ruines du club, afin de garder loin les curieux, deux jeunes on. reçu lundi la permission de déposer à l'entrée, une couronne de fleurs.

David Lee, 25 ans, et Don Annett, 19 ans, cousins d'une jeune fille victime de l'incendie, ont déposé des fleurs en disant qu'il s'agissait d'un rappel au souvenir de la tragédie qui a coûté la vie à 37 personnes, le 2 septembre 1972.

Castonguay en tournée au Québec

QUEBEC PC — M. Claude Castonguay, ministre des Affaires sociales, n'a qu'une seule préoccupation en tête pour cet automne: voir à l'application complète de sa loi sur les services de santé et les services sociaux.

Il a rappelé mardi, à l'issue d'une séance en commission parlementaire, qu'il entreprendra au début d'octobre une tournée non-officielle dans le Québec, pour visiter certains hôpitaux et pour rencontrer les membres qui formeront bientôt les conseils régionaux de services sociaux et sanitaires.

La Commission parlementaire des Affaires sociales étudie d'ailleurs le projet de règlement inhérent à loi 65, que l'équipe de M. Castonguay a publié en mai dernier dans la Gazette officielle du Québec. A ces séances où seuls les parlementaires ont droit de parole, le ministre Castonguay expliquent aux députés le contenu de ces règlements, qu'il entend faire adopter définitivement par le cabinet Bourassa à la fin du présent mois. Il profite également de l'occasion pour apporter quelques modifications à la lumière des suggestions que lui ont fait parvenir au cours de l'été les organismes intéressés.

Cabano

Marchand entame des pourparlers avec Québec

QUEBEC (PC) — Le ministre de l'Expansion économique régionale, M. Jean Marchand, a révélé lundi qu'il avait entamé des pourparlers avec le gouvernement du Québec afin que ce dernier change les modalités de son aide au projet de cartonnerie populaire de Cabano.

Rappelant que le Québec s'était engagé à couvrir les pertes que pourrait subir la cartonnerie, M. Marchand a déclaré qu'une telle intervention ne saurait que susciter une certaine forme d'irresponsabilité administrative de la part des actionnaires de la cartonnerie.

Le ministre a expliqué qu'il avait demandé au gouvernement provincial de modifier ses offres de façon à ce que les actionnaires assument leur part des risques.

Selon M. Marchand, une modification éventuelle de la participation provinciale pourrait se traduire par une diminution de l'apport financier du Québec et une augmentation de la contribution fédérale.

M. Marchand, qui a annoncé lundi qu'il serait à nouveau candidat dans Langelier lors des prochaines élections fédérales, a d'autre part affirmé qu'il était beaucoup plus facile pour le Québec de se prononcer en faveur du projet de Cabano, sa participation n'étant que de $3 millions, alors que celle que l'on attend d'Ottawa est de $23 millions, soit une subvention de $8 millions et une garantie de prêt de $15 millions.

● la mode...c'est moins cher chez

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.



Toujours moins cher depuis 20 ans

RIEN N'A CHANGÉ!

DEUX GAGES DE SÉDUCTION... UN SEUL BAS PRIX SPÉCIAL

31.88

Laine et Acrylique entièrement doublé pour l'hiver. Bordure véritable mouton teint pour confort. Deux modèles au choix, tous deux de coupe appuyée et munis de capuchon tenant et de ceinture. Nouvelle longueur de saison. Tweeds fantaisie en tons de bleu, brun ou gris. Dames, 8 à 16.

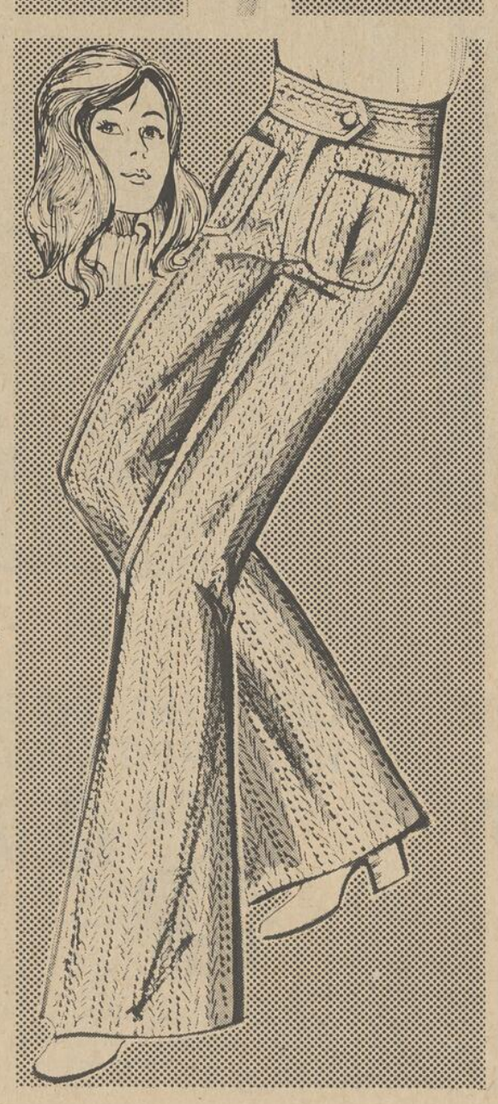
DEUX-PIÈCES PASSE-PARTOUT À PORTER EN MILLE ET UNE OCCASIONS

13.88

Choix de polyester au tricot uni ou gaufré ou Celara. Veste à 2 fausses poches à rabat; tour de manches et col cranté blanc. Jupe floue à taille élastique. Marine, rouge, carreaux multicolores ou motifs fantaisie et blanc. Dames: 7 à 15.







TOUT NYLON TISSÉ JACQUARD ET REMARQUEZ LEUR BAS PRIX

3.97

Superbe tissure de nylon extensible. Deux poches plaquées devant, bande de taille des plus confortables. Ferme devant par une glissière. Jambes évasées à la mode. Brun, bourgogne ou noir combinés de ton blanc. Tailles: 10 à 18, dames.

JAMAIS DE REPASSAGE

7.33

Robe/sarrau polyester et coton gaufre. Boutons devant. Manches courtes bouffantes. Taille d'une ampleur mesuree. Marine, rouge, brun ou noir parseme de pois blancs. Dames, 8 a 16.

UNE AUBAINE!

2.88 ch.

Polyester/nylon côtelé. Marine, bourgogne ou brun chinés. P.M.G., dames!
Chemikini a patte boutonnante.
Pull-over a col roule et glissiere dos.

TRÈS FÉMININE!

3.99

Blouse en dentelle de nylon Barfus. Col a patte 4 boutons. Motif zigzagant aux tons multicolores. P.M.G., dames.

UNE NOUVEAUTÉ!

6.88

Pull Acrylique gratte. Mancherons contrastants et épaules a rayures. Encolure en "U". Rose ou bleu pales ou blanc. P.M.G., dames.

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTO...

Centre d'Achats FRONTENAC, Granby

320 BOULEVARD LECLERC (ENTRE ST-ANTOINE NORD ET DÉRAGON)

Heures d'affaires: LUNDI, MARDI, MERCREDI: 9 h. 30 a.m. à 6 h.p.m. JEUDI et VENDREDI: 9 h. 30 a.m. à 9 h. p.m. SAMEDI: 9 h. a.m. à 5 h. p.m.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA ● SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

Samson prédit l'élection d'une cinquantaine de députés créditistes

Par ELIE LALANCETTE

OTTAWA PC — L'ex-chef du Crédi Social Québec, M. Camil Samson, a prédit qu'une cinquantaine de députés créditistes seront élus sur la scène fédérale, lors du prochain scrutin national du 30 octobre.

Interrogé à l'occasion d'une rencontre de quelque 60 stragèges créditistes, mardi, à Ottawa, M. Samson a révélé que les partis adverses auront des surprises même dans la région de Montréal.

Il s'attend, en effet, à ce qu'une dizaine de députés créditistes soient élus dans la région de Montréal, région considérée comme peu populaire à ce parti.

Quant aux quarante autres, M. Samson soutient qu'ils seront élus un, peu partout à travers le Québec.

Questionné pour connaître ses impressions au sujet de la rentrée en politique active de l'ex-juge Claude Wagner, qui a annoncé sa candidature comme conservateur dans St-Hyacinthe, mardi, M. Samson a déclaré que sa venue nuira plus aux libéraux qu'aux créditistes.

Cette impression va à l'encontre de l'opinion de nombreux observateurs de la scène politique qui ont écrit depuis quelque temps que la candidature de M. Wagner attirerait des votes créditistes.

Quant au président du caucus fédéral, M. Adrien Lambert, la venue de M. Wagner sur la scène fédérale "le surprend".

"Si M. Wagner avait véritablement été l'ami des petits et des pauvres, comme il le prétend, il n'aurait pas choisi un parti avec une caisse électorale aussi puissante que celle des conservateurs, laquelle l'empêchera de faire ce qu'il désire", a-t-il soutenu.

Un rappel

M. Lambert ne croit pas toutefois que M. Wagner puisse changer les résultats au moment du vote. Il a rappelé que M. Marcel Faribault, à la dernière élection en 1968, lui aussi, lieutenant québécois pour le parti conservateur, n'avait rien changé.

M. Lambert a tenu toutefois à préciser qu'il ne reprochait pas au candidat Wagner de ne pas avoir choisi le parti créditiste pour revenir en politique.

Depuis longtemps, les créditistes ont cherché vraiment à attirer dans leurs rangs l'ancien ministre de la Justice du Québec, devenu juge par la suite, sous le gouvernement Bertrand.

Campagne

M. Samson entend "servir" là ou ses services seront requis lors de la prochaine campagne électorale.

Il a refusé cependant d'indiquer s'il avait lui-même l'intention de se présenter comme candidat lors des élections du 30 octobre.

Ce n'est que tout récemment que M. Samson s'est rallié au Ralliement créditiste du Québec, dont le chef est M. Armand Bois, St-Sauveur après plusieurs mois de dissensions qui l'avaient mené à fonder le parti du Crédit social Québec.

"Nous avons compris que pour le bien du Crédit social il fallait nous réunir" a-t-il commenté en rappelant cet incident.

M. Samson a cependant refusé d'indiquer si les créditistes du Québec aideront financièrement leurs collègues fédéraux.



M. Camil SAMSON

Originellement, le Crédit social prévoyait dépenser environ $150,000 pour la campagne électorale.

"Notre caisse électorale, ce sont nos mêmes effectifs, notre même clientèle", a-t-il noté, "et nous travaillerons pour faire élire autant de députés que nous le pouvons".

Cette intervention sur la scène fédérale d'un parti provincial est considérée comme différente de celle que M. Lévesque, président du Parti Québécois, entend faire tout au cours de cette campagne.

"Nous, nous voulons changer le système, a commenté M. Samson, alors que M. Lévesque désire l'indépendance".

Le PQ entend mener une campagne parallèle à celle de M. Trudeau pour corriger les erreurs que ce parti tentera de faire avaler à l'électorat québécois, au sujet de l'indépendance.

M. Samson croit d'ailleurs que M. Lévesque perdra complètement son temps.

Accord de révision

BATHURST, N. B. PC — Le premier ministre du Nouveau-Brunswick, M. Richard Hatfield, et le ministre de l'Expansion économique régionale, M. Jean Marchand, ont signé mardi un accord de révision des fonds consacrés au développement économique rural et qui consacrera près de $90 millions à l'expansion du nord-est du Nouveau-Brunswick au cours des quatre prochaines années.

Le gouvernement fédéral fournira $59.9 millions et le gouvernement provincial $29.9 millions, pour un total de $89.9 millions qui sera consacré à cette région d'ici à la fin de 1976.

Selon un communiqué émis par les deux gouvernements, l'objectif du nouvel accord est de créer le plus grand nombre possible d'emplois et permettre à plus de gens d'occuper des emplois.

L'entente antérieure destinée au nord-est de la province avait été signée en 1966. Plus de $67 millions ont été dépensés aux termes de ce programme.

La contribution fédérale, selon le programme révisé, sera de $46.3 millions en subsides et de $13.25 millions en prêts.

● s'habiller...c'est moins cher chez

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

COQUET COORDONNÉ

BLOUSE POLYESTER

2.97

Modèle à patte devant plissé et fausses poches à rabat; ligne amenuisante, poignets 2 boutons. Marine, pourpre, blanc, bourgogne ou brun. Fillettes, 7 à 14 ans.

PANTALON COTON GRATTÉ SATINÉ

4.97

Coton gratté satiné. Modèle à jambes évasées et genoux à découpes; quatre poches plaquées et passants pour ceinture. Tons brun, marine ou vin. Fillettes, 7 à 14 ans.

SUPERBES CEINTURES

Choix de fini ruisselant ou suédé ou cuir. Surpiqûres contrastantes. Coloris aussi élégants que variés. Largeur: 1¾ pouce. **1.88 à 2.97**

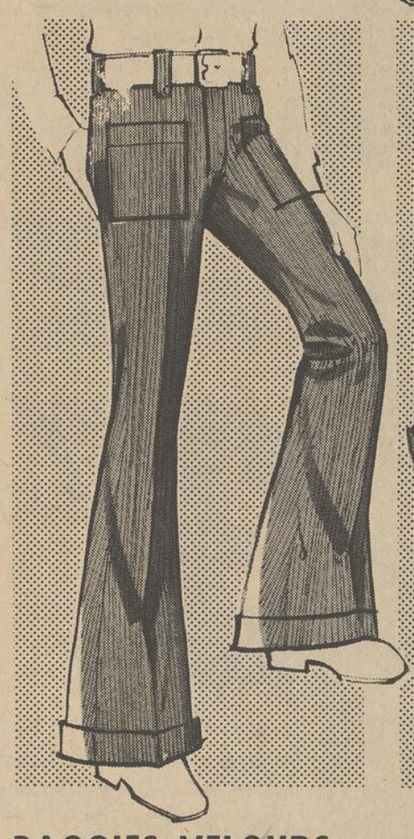




MANTEAU DOUBLÉ SHERPA À BAS PRIX, FILLETTES

29.88

Manteau de style "Zhivago" encadré de peluche Sherpa. Nylon gratté tout doublé Sherpa; fermeture à chevilles et poches pratiques devant. Martingale au dos. Tons mauve ou or. Fillettes, 7 à 14 ans.







ÉPARGNEZ! PANTALONS REPASSAGE PERMANENT, HOMMES

Bas prix rég. LaSalle $6.77

$5

Collection de pantalons 65% polyester/35% viscose au repassage permanent. Tous à jambes évasées et à larges passants de ceinture, certains à poches plaquées à rabat, d'autres à poches fendues devant ou dos. Gris, beige, brun ou marine. Tailles: 30 à 38, hommes.

Aussi laine mixte - tailles fortes 46, 48 et 50 à **6.77**

BAGGIES VELOURS À FINES RAIES

6.97

Pantalon velours tout coton à fines côtes; deux poches latérales plaquées, passants pour ceinture et jambes évasées à revers "mode". Brun, marine, vin ou pourpre. Garçons, 8 à 18 ans.

COUPE-VENT SUÉDINE ENTIÈREMENT DOUBLÉ

5.44

Suédine tout coton lavable machine, entièrement doublé chaud Kasha. Poches fendues, fermeture à glissière. Empiècement à frange "trappeur" devant et dos. Ton rouille. Garçons, 7 à 12 ans.

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

Centre d'Achats FRONTENAC, Granby

320 BOULEVARD LECLERC (ENTRE ST-ANTOINE NORD ET DÉRAGON)

Heures d'affaires: LUNDI, MARDI, MERCREDI: 9 h. 30 a.m. à 6 h.p.m. JEUDI et VENDREDI: 9 h. 30 a.m. à 9 h. p.m. SAMEDI: 9 h. a.m. à 5 h. p.m.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

DESIREZ-VOUS VENDRE VOTRE MAISON ?

Les ANNONCES CLASSEES dirgent l'acheteur à votre porte.

Caouette entreprendra sa campagne dans le comté de Saint-Maurice

OTTAWA (PC) — C'est en plein territoire libéral, soit à Shawinigan, comté de St-Maurice, que le chef national du Parti crédit social, M. Réal Caouette, lancera le 17 septembre sa campagne en vue de l'élection fédérale.

L'objectif: la tête du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, M. Jean Chrétien qui représente ce comté aux Communes depuis près de 10 ans.

M. Chrétien est l'un des trois ministres québécois contre lesquels M. Caouette entend lancer ses troupes et ravir leurs sièges aux Communes. Les deux autres, soit MM. Pepin et Marchand, respectivement ministre de l'Industrie et du Commerce et ministre de l'Expansion économique régionale, représentent les comtés de Drummond et de Langelier.

C'est le président national du parti, M. Gilbert Rondeau Shefford, qui a fait part de cette décision, mardi, lors d'une conférence de presse qui clôturait une réunion de l'exécutif fédéral du Québec et de celui du Ralliement créditiste du Québec.

Cette réunion qui rassemblait une cinquantaine de personnes dont plusieurs députés fédéraux et provinciaux, y



M. Réal CAOUETTE

compris MM. Samson et Bois, les chefs des Partis créditistes du Québec, a eu lieu à Ottawa.

M. Caouette n'assistait pas à cette rencontre, étant dans a région de Rouyn-Noranda qu'il visite actuellement en vue de l'élection du 30octobre, déclenchée vendredi par le premier ministre Trudeau.

M. Rondeau a précisé que la plupart des assemblées de mise en candidature auront été tenues d'ici le 17 septembre, notamment au Québec où le parti entend aligner des candidats créditistes dans les 74 circonscriptions de cette province.

Jusqu'à 50

Le Crédit social estime qu'il remportera la victoire dans 45 de ces circonscriptions, a dit M. Rondeau. M. Camil Samson, interrogé plus tôt, devait soutenir, pour sa part, que des candidats créditistes seraient élus dans 50 comtés. M. Caouette a déjà laissé entendre qu'il espérait faire élire 35 candidats dans le Québec.

Le président national a déclaré, par ailleurs, que la décision du juge Wagner d'adhérer au Parti conservateur que dirige M. Stanfield n'affectera pas la popularité du Crédit social au Québec.

M. Wagner, a-t-il rappelé est un ancien ministre libéral, soutenant que les ravages qu'il pourra alors faire le seront dans les rangs des libéraux où il compte d'anciens supporters, ayant été l'adversaire de M. Robert Bourassa à la direction du Parti libéral du Québec, en 1970.

"La venue de Wagner va faire mal aux libéraux et dans la majorité des comtés, ça ne nuira pas aux créditistes", a-t-il dit, avouant toutefois que son parti avait déjà invité M. Wagner.

Pareil au même

Il a ajouté que la nomination de M. Martial Asselin, ex-député conservateur de Charlevoix aux Communes, au Sénat, annoncée vendredi par le premier ministre Trudeau, et la décision de M. Wagner d'adhérer aux conservateurs montrent bien que les libéraux et conservateurs, c'est du pareil au même. "Le Québec en a assez de vieilles patentes politiques comme eux", a-t-il dit, soutenant que les citoyens de cette province voteront massivement pour le crédit social.

Avant d'inaugurer sa campagne électorale, M. Caouette visitera son comté de Témiscamingue ainsi que la région du Nord-Ouest québécois jusqu'au 15 septembre.

Il se rendra par la suite en Alberta du 15 au 17 septembre.

Au cours de sa campagne, M. Caouette sera en Colombie-Britannique du 18 au 20 septembre; En Alberta, du 21 au 23; en Saskatchewan, du 23 au 25; au Manitoba, du 25 au 27; et en Ontario Toronto, Kapuskasing, Timmins et Kirkland Lake, du 27 au 30.

Retour au Québec

A partir du 30 septembre jusqu'au 19 octobre, le chef créditiste poursuivra sa campagne au Québec, notamment à LaSarre, Amos, Malartic, Gatineau, Lachute, Joliette, Sept-Iles, Chicoutimi, Roberval, Lac St-Jean, Champlain, Portneuf, Beauce, Bellechasse, Kamouraska et Lévis.

Le 12 octobre, il sera à Terre-Neuve; le 13, en Nouvelle-Ecosse; le 14, le 15 et le 16, au Nouveau-Brunswick.

Par la suite, il reviendra au Québec du 17 au 29 octobre et il visitera notamment Gaspé, Matane, Rimouski, Cabano, Rivière-du-Loup, La Malbaie, Québec, Granby, Coaticook, Sherbrooke, Trois-Rivières, Victoriaville, Drummondville, Montréal, St-Jérôme, Mont-Laurier, Val d'Or, Ville-Marie et Rouyn.

Me Paul Gervais est nommé juge

OTTAWA PC — M. Paul M. Gervais, C.R. de Sherbrooke était parmi les cinq juges nommés hier, par le ministre de la Justice, M. Otto Lang.

Le ministre de la Justice a en effet nommé cinq nouveaux juges dans les Cours du Québec, de l'Ontario, de la Saskatchewan et de l'Alberta.

Ce sont: M. Paul M. Gervais, C.R., de Sherbrooke, qui devient juge à la Cour supérieure du Québec à Montréal. M. Gervais a été admis au Barreau en 1952 alors qu'il dirigeait la firme Gervais, Langlois, Monty et Pepin de Sherbrooke.

Le juge de comté T.G. Zuber de Windsor C.R., en Ontario, à été nommé à la Haute Cour de justice de l'Ontario.

M. Edward D. Bayda, C.R., de Regina, a été nommé à la Cour du Banc de la Reine, succédant au juge C.S. Davis.

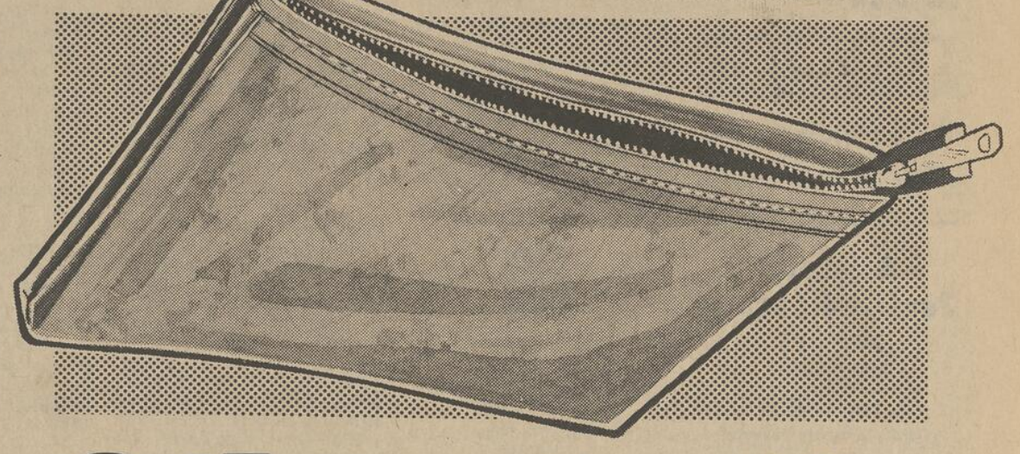
M. D.C. Prowse, C.R., de Calgary, succède au juge E.W.E. Kane à la section des appels de la Cour supérieure de l'Alberta.

M. R.E. Holland, C.R., de Toronto, a été nommé à la Haute Cour de Justice de l'Ontario.

● la rentrée... c'est moins cher chez

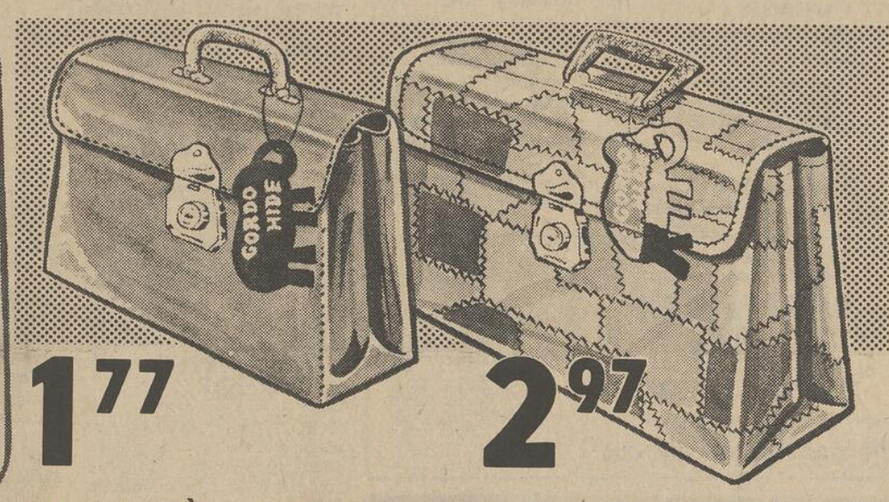
MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.





2.47 SERVIETTE À PRIX IDÉAL

Superbe Cordo Hide à l'apparence du vrai cuir. Modèle genre porte-documents. Fermeture à glissière pleine longueur très pratique. Tons noir ou brun.



1.77 UN MODÈLE POUR GARÇONS OU FILLES

Fabrication Cordo Hide qui se nettoie à l'éponge humide. Serrure laiton réglable à 3 positions. Ton brun.

2.97 NOUVEAU MODÈLE À MOTIF "PATCHWORK"

Fameux Cordo Hide d'excellente durabilité. Serrure laiton réglable à 3 positions. Motif "patchwork" aux tons variés.

3.99 ch.

DES SACS D'ÉCOLE CALCOHIDE AYANT L'ASPECT DU VRAI CUIR

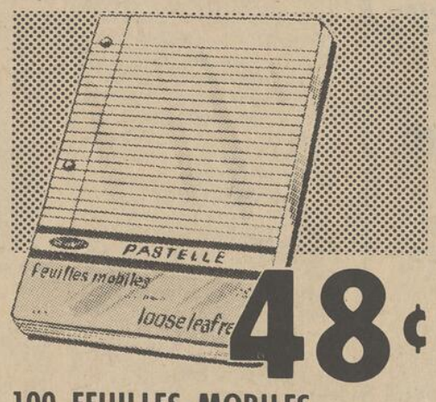
Constatez vous-même... un sac d'école pour aussi peu que 3.99. Calcohide d'excellente durabilité, qui résiste aux éraflures et est rebelle à l'eau. Chacun porte une **GARANTIE DE 5 ANS**

- Sac à bandoulière pour garçons. Serrure 3 positions en laiton. Tons tan ou brun.
- Sac à poignée pour fillettes. Serrure double 3 positions. Tons tan, or, vert ou rouge.
- Sac à nouveau motif "pièces" pour fillettes. Serrure double 3 positions. Tons variés.



2.37 NÉCESSAIRES À LUNCHS

Boîte à lunchs facile à nettoyer et bouteille isolante s'harmonisant. Choix de dessins animés "Fire Fighters", "Johnny Lightning", "Bugaloos" ou "Picadilly green".



48¢

100 FEUILLES MOBILES

Des feuilles aux coloris pastel; lignage étroit et marge. Dans emballage polyéthylène.



63¢

FEUILLES NON LIGNÉES

Des feuilles pour écrire à la machine. Par paquet de 162 feuilles blanches.

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

Centre d'Achats FRONTENAC, Granby 320 BOULEVARD LECLERC (ENTRE ST-ANTOINE NORD ET DÉRAGON)

Heures d'affaires: LUNDI, MARDI, MERCREDI: 9 h. 30 a.m. à 6 h.p.m. JEUDI et VENDREDI: 9 h. 30 a.m. à 9 h. p.m. SAMEDI: 9 h. a.m. à 5 h. p.m.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **4h.30 P.M.**

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$1.50
SUPPLÉMENTAIRES	$0.08
CARACTÈRES GRAS	$0.40
LIGNE AGATHE	$0.17
1 POUCE X COL.	$2.38
1 POUCE (1 mois) (cartes d'affaires)	$45.00
LOCATION DE CASIER	$0.40
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	$10.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. (ligne agathe)	$0.25
AVIS DE DÉCÈS REMERCIEMENTS	$5.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Carte Professionnelle

Arsenault Poussard-Lagacé
AVOCATS et PROCUREURS
2, rue COURT
EDIFICE "La Place des Assurances"
Tél: 372-6618

SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE
NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
Gilles Southière
ÉDIFICE PALACE
135 PRINCIPALE
GRANBY
(suites 24 et 25)
372-6637

Jolin, Dallaire, Picotte, Alain
Désautels, Brodeur & Cie, C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
TÉL: (514) 372-3347
C.P. 233
74, rue Court, Granby, Qué.

P.A. Jolin	C.A.
G.D. Dallaire	C.A.
J.P. Picotte	C.A.
L.J. Alain	C.A.
A. Désautels	C.A.
Y. Brodeur	C.A.
Y. Racine	C.A.

Cartes d'affaires

ARGENT A PRETER
montants sans limite... en 1ère et 2è hypothèques sur immeubles résidentiels, commerciaux industriels dans les villes et campagnes (et sur les fermes) taux d'intérêt courant.
JEAN-PAUL MATTON,
notaire
328, rue Principale,
Granby, tél.: 378-4112
(18487)

Pour tous vos travaux de toiture
VOYEZ
TOITURE CENTRALE
372-1332
Estimé gratuit.
245 Principale, Granby.
Jean Laporte, propr.
(18920)

SOULAGEZ VOS PIEDS



en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales
confection de supports d'arches
GÉRARD POTVIN
SPÉCIALISTE
20 années d'expérience
- Ajustement personnel à chaque client.
- Ajustement parfait.
- Empreintes des pieds.
- Correction pour pieds malades, affaissés, démarche difficile.
- Chaussures correctives
- Prix modiques

POUR UNE MEILLEURE HYGIÈNE ET CONFORT DES PIEDS VENEZ AU CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — TÉL: 372-5292

- EXCAVATION
- SERVICE de PELLE HYDRAULIQUE et BÉLIER MÉCANIQUE
- TERRE à PARTERRE
- SABLE et GRAVIER

Satisfaction assurée
JEAN-PAUL AUCLAIR
STE-CÉCILE DE MILTON
Tel.: 378-1212
Aussi terrains à vendre pour residences 100' x 150' ch. Mawcook (en asphalte). Terrains pour chalets 100' x 150'

Pour des résultats rapides
AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE *La Voix de l'Est*

GRANBY CAMPER INC.
(DIVISION MARINELLI)
VENTE — SERVICE DES PIÈCES
RÉPARATIONS ET ACCESSOIRES
DÉPOSITAIRE:
CAPRI
GLENDETE
STAR CRAFT
MOTEUR HORS BORD "JOHNSON"
AUSSI: Bateaux, chaloupes, pédalos, canots.
LA MAISON DU SERVICE
529, RUE DUFFERIN 372-4760 GRANBY



Apprenez à bien nager avant de faire du canoë. Ne vous levez jamais. Si le canoë chavire, cramponnez-vous et attendez de l'aide.

Granby

1—PROPRIETES A VENDRE

- GAZ-BAR avec logement de 3 pi., avec gallonage de 250,000 gall. annuel, situé dans la région, cause: santé.
- GARAGE pour travail général situé dans village, bon chiffre d'affaires, prix très intéressant, prendrais propriété en échange.
- ÉPICERIE-boucherie lic. situé dans Granby, bon chiffre d'affaires, prendrais ferme en échange.
- RUE MONTAGNE à 1 mi. de limites, bungalow 5 pi. ext. clapboard, aluminium sous - bassement 8 pi., abris d'auto, installation laveuse sécheuse, chauffage électrique, très bien construit. Prix $14,500, comptant $1,000. Balance $125. mois, capital, intérêt et taxe.
- AURIONS acheteur intéressé pour propriété de 2 ou 3 logements situé dans Granby.
- RUE CREMAZIE, bungalow 5 pi. 1er plancher et sous - bassement fini, int. en plâtre, foyer, garage, brique. Prix $22,000. cond à discuter. Avons aussi beaucoup d'autres propriétés ou commerces à vendre ou échanger. Pour renseignements communiquez sans tarder avec un de nos représentants.

Immeubles Inter-City Enrg.
Courtiers en immeubles
80 Principale Granby
Tél: 372-5886
534-2883
4 agents à votre service

MAISON en brique comprenant 2 logements de 3 pièces et 1 de 6 pièces. En très bonne condition. S'ad. 375 rue Racine, Tél.: 378-5562 (22981)

A VENDRE maison avec revenus, à l'Ange-Gardien, comprenant 2 logis de 6 pièces, et 3,000 pi. de plancher. Pouvant servir d'entrepôt ou manufacture. Prendrais échange pour une petite ferme. S'ad. 293-6281 (22978)

- COTTAGE site résidentiel, 8 pièces, foyer, tapis mur à mur partout. Faut vendre. Cause: départ.
- BUNGALOW 5 pièces, en brique, garage, terrain de 154' x 160', près des églises et écoles.

S'adresser:
P. CLERMONT,
courtier en Immeubles.
178 Cartier, Granby
Tél.: 372-7866
(22923)

GRANBY; choix de 2 restaurants; l'un genre repas - léger, l'autre repas complet 60 places et tout l'équipement. Permis possible. Renseignez-vous! Immeuble Tanguay courtier, Tél.: 372-4666 (22958)

BUNGALOW neuf, très moderne de 5 1/2 grandes pièces, situé à 416 Papineau, Granby. Abri d'auto, brique, corniche en aluminium, chauffage à l'huile, etc... Prix $18,000. Inf.: 430 Papineau. Tél.: 378-8947 (22898)

ROYAL TRUST CO.
brokers
Granby; Jolie maison de ferme de 8 pièces, 2 foyers, 3 chambres. Bonne grange. 15 acres de terrain. Seulement $30,000. R. McKergow. Tél.: 372-3480 ou 243-6153 (16511)

SECTEUR CAMPUS: très belle maison neuve de 5 1/2 pièces. Libre immédiatement. Terrain 80' x 90'. Inf.: 378-1389 ou s'adresser: Norbert Parent, 82 Bourgeois, Granby (22416)

MAISON de 2 logis: 1 de 6 pièces et 1 de 7 pièces, construction en bois. Terrain 75' x 250'. Logis avec foyer. Située rue Denison, système chauffage eau chaude neuf, électricité 220 et 100 ampères, filage neuf.
AUSSI propriété située rue Girouard 6 pièces prix spécial pour vente rapide. S'ad. M. Léopold Brodeur Inc. 13 Murray, Sherbrooke, P.Q. Tél: (1) (819) 567-4129 (22582)

MAISON située 374 St-Hubert coin Bourget de 5 1/2 pièces, sous-sol fini. Extérieur brique et pierre, Intérieur en gyproc. Grand terrain paysagé. Vrai domaine. Prix raisonnable, libre immédiatement. Cause: Transfert. Tél.: 378-6409 (22725)

BUNGALOW de 5 1/2 pièces, en brique, plancher de bois franc. Excellente condition. Valeur $18,000. S'ad. 378-7971 (22850)

2—PROPRIETES A LOUER

A ROXTON POND: maison meublée de 4 1/2 pièces, chauffage central, moderne, très beau site. Prix modique $90. par mois. Idéale pour jeune couple ou professionnel. Tél.: 372-7155 (22890)

5—PROPRIETES DEMANDEES

DESIRE LOUER propriété, 3 chambres à coucher, dans Granby ou environ. Demandez G. Mathurin de 8 hres à 5 hres p.m. Tél.: 539-0330 (22991)

7—COMMERCES A VENDRE

LE TERRACE-IN hôtel à Bondville Knowlton est à vendre à un prix très raisonnable. Pas d'agent. Prendrais échange. S'ad. directement à: M. Wilfrid Poulin, Tél.: 243-9819 ; 378-4596 (23022)

10—TERRAINS A VENDRE

TERRASSE BELLEVUE
MAGNIFIQUE vue et site résidentiel, avantageux. Située en campagne chemin Roxton, limite de Granby, grands terrains de 80 pi. x 125 et plus.
ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ...
— Pas d'acompte.
— Pas d'intérêt.
Tél.: 372-3296 ou 372-5518
J.P. RACINE INC.
(22137)

TERRAIN à vendre situé chemin Bromont à 1 mille de Granby, grandeur 90' x 200' ou plus grand. Inf.: 372-1457 ou 378-4666 demandez Michel. (22590)

12—CHALETS A VENDRE

A VENDRE CHALET
BROMONT: chalet avec terrain, au bord de l'eau, électricité et commodités. Meublé. Tél.: 378-6611 (22865)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. à louer 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, électricité payée, T.V. inclus. Stationnement entretenu gratuit pour hiver. Références. S'ad. 217 Fréchette, Tél.: 378-4935 après 5 hres p.m. (22789)

APPARTEMENTS MEUBLES
Stop !
App. modernes à louer 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, salle de lavage gratuite, prise de courant pour auto, tapis mur à mur, balcon privé. Inf.: 378-4666 jour 372-3020 soir.
(22977)

APP. de 3 1/2 pièces, meublé, éclairé, chauffé, tapis mur à mur, dans chambre et salon, entrée privée. Situé 432 St-Luc. S'ad. 430 Principale, au Restaurant Au Bon Repas. (23002)

APP. à louer 3 1/2 pièces, chauffé, meublé, éclairé, avec local de 12' x 20' à Waterloo rue Foster. S'ad. 378-4666 jour ou 378-7853 après 6 hres p.m. (23001)

APP. de 1 pièce, meublé, chauffé , éclairé , ustensiles de cuisine et couvre - lit fournis et entretenus, turquie, air conditionné, T.V., stationnement. S'ad. Appartements Casgrain, 329 boul. Boivin, Tél.: 372-7105 ou 378-1814 (22943)

APPARTEMENT moderne meublé, chauffé, éclairé, entrée privé. T.V. téléphone fourni. Pour homme seulement. Tél.: 378-5331 ou 272-5131. (22975)

3 1/2 PIECES meublées avec en plus balcon, porte patio, tapis mur à mur, chambre de bains de céramique, chauffé, éclairé, antenne pour télécouleur, 8 canaux, système de balayeuse dans chaque logis, buanderie, stationnement, prise de courant pour auto. Piscine chauffée, patio et Bar-B-Q à l'extérieur. A partir de $35 par semaine. S'ad. à Antonio Gagnon. Tél.: 378-2725 ou 372-4452 (22427)

APP. 2 pièces meublé, chauffé, éclairé, avec entrée privée, situé 129 Rodrigue. Près Ecole St-Jean et Ecole Secondaire Sacré - Coeur. Tél.: 372-4270 (22993)

APP. 2 1/2 pièces meublé, chauffé, éclairé. S'ad. 378-4711 (23000)

APP 2 1/2 pièces, $130 par mois. Libre 1er octobre. Tél.: 378-4651 (22948)

ATTENTION
2 APP. modernes meublés, chauffés, endroit tranquille. Très propre. Bien éclairés. Face à l'église St-Benoît. Prix raisonnable. Stationnement. S'ad. App. Viens, 163 St-Antoine, Nord, Granby. (22970)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, avec grand stationnement. Tél.: 378-6066 (23020)

ATTENTION
APPARTEMENTS libres immédiatement. Un de 1 pièce situé centre - ville. et un de 3 1/2 pièces situé rue Denison. Meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, service buanderie et conciergerie, T.V. si désiré. A visiter en tout temps à: 372-5598 ou à 372-3717 (22998)

APPARTEMENT de 2 1/2 pièces dans un bas, tout meublé, chauffé, entrée avant et arrière sur galerie, ménage fait à neuf. Tél.: 372-5396 (22976)

APP. 3 grandes pièces avec poêle et réfrigérateur fournis. Electricité et chauffage payés. Stationnement, grande cave. Libre fin semaine. $32. par semaine. S'ad. E. Breton. Tél.: 379-5866 (22986)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, comprend: chambre, salon, cuisinette, salle de bains complète, tapis mur à mur. Libre immédiatement. S'ad. à: **470 rue Bourget.** Tél.: 378-3575 (23024)

APP. neufs et modernes de 2 1/2 et de 5 1/2 pièces au 256 rue Dufferin. Tapis mur à mur, salle de bains de céramique, stationnement pour auto. Entrée extérieure privée, chauffage électrique. Inclus. Inf.: 378-3322 de 9 hres à 5 hres p.m. (22904)

16—LOGEMENTS A LOUER

2 1/2, 3 1/2 et 4 1/2 pièces, meublés, chauffés. S'adresser Granby Import, 23 Principale, tél.: 372-1000, 372-1010, 378-1721 demandez Jacques. (22168)

A ROXTON POND: logis de 4 1/2 pièces, libre 1er oct. Adultes de préférence. Tél.: 372-2417 (23026)

A 25 ST-JOSEPH, 3 app. rénové; A 77 LORNE, 6 app. foyer. A 85 ALEXANDRA, 5 app. chauffé. A 29 GROVE, logis neuf, 5 app. chauffé, stationnement; petit entrepôt sur rue Court. S'adresser: Mme A . Vadnais, Tél.: 372-3850 (22170)

LOGIS 6 pièces, libre 1c oct. installation laveuse - sécheuse, chauffage élect. S'ad. 293-6281 (22980)

2 LOGIS à louer: 1 de 4 pièces dans un haut et 1 de 2 1/2 pièces dans un bas. S'ad. 93 Ste - Thérèse, Tél.: 378-8335 (22989)

LOGIS 3 pièces dans un haut, très propre, $50. par mois. Libre immédiatement. S'ad. 66 rue Foch. (23008)

LOGIS 4 pièces au 2e étage, $70. par mois. Libre immédiatement. Tél.: 378-1700 jour; 372-6720 soir. (23023)

LOGIS A LOUER à 24 Fatima, de 4 pièces. Tél.: 378-8865 (23005)

TRES BEAU LOGIS de 5 1/2 pièces, dans un bas, fenêtres panoramiques, installation laveuse - sécheuse, plancher tuiles céramique et varathane, dans un bungalow en brique semi - chauffé, cour asphaltée et gazon. $110. pc mois. Adulte seulement. Tél.: 378-7319 (22876)

;ogis de 4 grandes pièces 1/2, chauffage eau chaude, installation laveuse - sécheuse, garage. A 4 milles de Granby. Libre 1er octobre. Adultes seulement. Tél.: 372-7748 (22942)

LOGIS de 3 pièces bien propre, installations, laveuse - sécheuse. Libre immédiatement. Prix $70. par mois. Tél.: 372-6741 (22945)

LOGIS 7 pièces , situé rue Lorne, face au Parc Victoria. S'ad. Mme H. Lasnier, 71 rue Lorne Granby. (22897)

LOGIS moderne, 4 1/2 pièces, situé 450 Reynolds, porte - patio, avec balcon, chauffage élect. "Novelec". Tapis tuiles, stationnement avec prise, etc. Prix $115. par mois. S'ad. 430 Papineau. 378-8947 (22896)

ATTENTION!
Grand spécial pour le mois de septembre
A QUI LA CHANCE!
LOGIS ultra - modernes, 2 1/2, 3 1/2 et 4 1/2 pièces, chauffage "Novelec" situé coin Fernandel et boul. Fortin. Libre immédiatement.
S'adresser:
M. Jean-Paul Turcotte
433 rue Laurier
Tél: 378-7849
(22556)

17—LOGEMENTS DEMANDES

DAME SEULE cherche logis logis chauffé, non meublé de 3 pièces. Situé près église et parcours d'autobus. Tél.: 372-2701 ou 372-3586 (22994)

18—CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer pour jeunes gens, garçon seulement comprenant évier réfrigérateur, entrée privée. Tél.: 378-1894 (22997)

CHAMBRE à louer avec T.V. près restaurant et rue Principale. Déjeuner si désiré. Tél.: 372-3563 (22936)

CHAMBRE à louer, chauffée, éclairée, entrée privée, $10. et plus par semaine. S'ad. à 24 rue Centre. Tél.: 372-4727 de midi à 2 heures p.m. et 5 h. 30 à 7 h. 30 p.m. (22966)

19—CHAMBRE ET PENSIONS

CHAMBRE et pension pour personnes âgées (homme seulement). S'ad. 372-2971 (22973)

CHAMBRE ou pension pour personne seule, prix spécial pour étudiant, étudiante. S'ad. en personne à 7a rue Church, Granby (22888)

26—HOMMES DEMANDES

HOMME DEMANDE avec expérience dans matériaux de construction. S'ad. 71 chemin Martin, Granby. (23025)

VOTRE EMPLOI actuel vous donne-t-il satisfaction? Si non, écrire à: C.P. 307, Granby, P.Q. (22415)

HOMMES DEMANDES pour cueillir pommes verger. S'ad. Jean Contat East Farnham. Tél.: 263-2193 (22962)

10 hommes demandés
20 ans et plus. Manufacture de meubles de préférence avec expérience: Opérateurs de machine à bois; Ebénistes; Sableurs; Assembleurs ainsi qu'ouvrier pour maintenance. Salaire selon compétence. Vous désirez un emploi stable avec avancement, et bonnes conditions, venez nous voir à 678 rue Douville, Granby.
SINDA
DANIS & FRERES
(22873)

28—FILLES FEMMES DEMANDEES

SERVEUSE de table demandée avec expérience pour travail du soir. Tél.: 378-4185 (22987)

BIENTOT les enfants retourneront à l'école. Que ferez-vous de vos temps libres? Vendez des produits "AVON"!
Tél.: 372-4116 ou écrire à Mme Huet, C.P. 28, Ibervil-le. (22944)

GAGNEZ FACILEMENT DES $ $ $ $
Vente facile de bas-culottes. Aussi bas pour toute la famille, culottes, etc. Gratis: instructions et catalogues en couleur.
RESLON, 10383 Hébert, Montréal - nord 459, P.Q. (22359)

ON DEMANDE opératrices de machine avec expérience. Salaire selon compétence. Tél.: 378-1713 (22862)

FEMME DEMANDEE pour ouvrage général de maison, 3 demi journées par semaine. Tél.: 372-5242 (23027)

SERVEUSES pour salle à manger demandées, à temps partiel (samedi et dimanche seulement). S'ad. 378-4661 (23004)

WAITRESS demandée avec expérience S'ad. Restaurant Granby Dinner (ancien restaurant Chez Paul) 1035 Principale, Granby (voisin de Ovila Bernard) Tél.: 378-2976 (23019)

29—SERVICE DOMESTIQUE

JEUNE FILLE demandée pour travail domestique et garde de 3 enfants dont 2 d'âge scolaire. De 8 hres 30 a.m. à 5 hres p.m. du lundi au vendredi. Tél.: 378-7835 après 5 hres p.m. (22227)

30—EMPLOIS DEMANDES

SECRETAIRE médicale sténo - dactylo, cherche un emploi permanent, appelez après 7 hres p.m. Tél.: 658-8690 (22795)

33—AUTOS CAMIONS A VENDRE

CAMARO 1970, V-S, 350 P.C. 4 vitesses au plancher, en très bonne condition. L'auto peut être vue tous les jours de 9 hres à 5 hres. Tél.: 378-9008 ou à 10 rue Chapleau. (22983)

AUTO DODGE Monaco 1968, 4 portes, en très bonne condition. Tél.: 378-3831 (22982)

CHEVROLET 1938, réparations d'environ $3,000. Vendrais à prix de sacrifice $600. Tél: 372-5465 jour; 372-2444 soir (23029)

AUTOBUS Volkswagen 1969, en bon état, parfait, pour famille aimant ski, camping. Tél.: 372-4416 (22939)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

AMEUBLEMENT DUFFERIN
372-3717
372-5598
AVONS DE TOUT en magasin pour meubler dans l'usagé. Attention: nous achetons tout ce qui s'appelle meubles: poêle, réfrigérateur dans l'usagé et payons comptant.
NEUFS si désiré.
Motocyclette BSA 650, 1970, en parfaite condition. (22693)

39—ARTICLES DE MENAGE

LAVEUSE automatique à vendre. S'ad. Mme Georgette Jutras, Tél.: 378-5775 (23028)

40—A VENDRE DIVERS

PRUNES BLEUES A VENDRE
LIVREES à Granby ou achetée ici. Très belle qualité. Excellentes pour manger en nature ou confitures, vin.
S'ad. M. E. Breton, 176 Rang de la Montagne, St-Paul d'Abbotsford, Tél.: 379-5866 (22965)

MATERIEL à remplissage à donner. S'ad. Au Campus de Granby, rue Denison. (22871)

43—BICYCLETTES MOTOCYCLETTES

MOTO 1972 Suzuki 125 CC, bas millage, Tél.: 293-6281 (22979)

48—MODISTES COUTURIERES

FERAIS COUTURE et réparation ainsi que confection de robes, pantalons, etc.. Tél.: 378-8728 (22990)

50—DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS ensileur à blé d'inde "Papec" usagé mais en bonne condition. Tél.: 549-2294 St-Valérien entre 11 hres et 1 hre et après 6 hres p.m. (22868)

62—VOYAGES

1er au 4 sept: Toronto et Niagara Falls départ le soir.
9-10 sept. Festival Western de St-Tite.
13 septembre au 3 oct. Visite Espagne, Portugal, Maroc.
6 au 9 oct: New York, départ le soir.
22 nov. au 2 déc. Croisière en Jamaique, Porto - Rico et St-Thomas, 23 déc. au 7 janv. Miami Beach.
Mlle G. Corbeil
Otterburn Park
Tél.: 467-4803 ou
St-Hyacinthe: 774-8360
(22895)

66—BOIS ET MATERIAUX

A VENDRE bois pour foyer et fournaise. Tél.: 372-4252 (22940)

SPECIAL
PARTICULE pressée "Presswood" $1.99 la feuille et plus.
CLAPBOARD de Masonite 9" et 12" à partir de $250.00 M'
ARBORITE 4 x 8 ou équivalent $11.99 la feuille.
PIN rouge à charpente $100.00 et plus M'
SCIE Skill 7 1/4 avec 3 lames $44.95.
PORTE 1 3/4 ext. en pin $6.00 chacune.
Maurice Bourgeois Inc.
Napierville
245-3322
(22578)

70— COURS PRIVES

ECOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.



ATTENTION SPÉCIAL
DERNIÈRE CHANCE
les cours débutent
du 5 au 15 septembre
Garçons et filles ou dames, inscrivez-vous au cours de coiffure pour dame, immédiatement à:
l'École de Coiffure Paula Enr.
16a rue Centre, Granby
Tél.: 372-5471
Détenons permis au Ministère de l'Education en vertu des Ecoles Professionnelles Privées.
(22971)

73—ANIMAUX

LE RANCH Massawipi désire vendre quelques-uns de ses chevaux, bien entraînés, en bonne santé et prix raisonnable. Le Ranch Massawipi offre aussi des cours et de l'équitation au public. Tél.: 372-3612 (22999)

74—DIVERS

ACHETEUR et vendeur de troupeaux laitiers avec quota de lait nature ou industriel avec contingent de subside ou mise en marché en livre de gras. Quota de volaille, bulk tank usagé. Foin, paille et grain. Tél.: (514) 469-2839 (22988)

80—MACHINES A COUDRE

LOCATION DE MACHINE A COUDRE
de manufacture. En parfaite condition. C.S.M. Enrg. Tél.: 658-6227 Chambly (22175)

St-Césaire

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE

DODGE Charger 1972, 400 magnium, 4 barils, 2 portes, H.T. en bonne condition de vente. Prix à discuter. S'ad.
Claude Boisvert,
2001 rue Union
St-Césaire
Tél: 469-2236
(23003)

Waterloo

50—DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS moteur de Buick Wild Cat, 1963, ou 1964. S'ad. M. Gérard Hamel, Foster. Tél: 539-0190 après 6 hres p.m. (22818)

St-Hyacinthe

1—PROPRIETES A VENDRE

BUNGALOW à vendre meublé au complet, garage, cour en asphalte, situé Rang Fleury, St-Judes, cté St-Hyacinthe. Tél: 792-6253 (22984)

Farnham

26—HOMMES DEMANDES

HOMME de maintenance demandé. Bonnes conditions de travail. Heures régulières ou temporaires. S'ad.
Mme Marie Godette,
Restaurant Opéra
Tél: 293-4534
(22903)

Cowansville

1—PROPRIETES A VENDRE

DEVELOPPEMENT SOGECO inc. — Nouveau centre communautaire St-Léon — **TERRAINS & MAISONS** à vendre comptant à discuter — Prêts SCHL. Tél: 263-2912 ou 263-4403 (22804)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. neuf 2 1/2 pièces meublé, éclairé, chauffé, situé sur rue Hanson. Louerais à la semaine ou au mois si désiré. Tél: 372-6034 ou 263-4054 (23032)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 5 1/2 pièces, chauffé, installation laveuse-sécheuse. Rue Caroline à Cowansville. Tél: 263-0487 (22996)

Granby: 372-5433
Cowansville: 263-2988
Farnham: 293-5155
St-Jean: 347-7596
St-Hyacinthe: 773-2516

COWANSVILLE
Logements chauffés à louer, logements à prix modiques 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, occupation immédiate, chauffage électrique, eau chaude inclus, très moderne à l'épreuve du feu, terrains de jeux, piscine chauffée près de l'école Polyvalente.
Châteauneuf Boisé, 110, rue Orléans, Cowansville 514-263-4081 Mtl. 514-325-4710. (22803)

74—DIVERS

VENTE ET SERVICE
Motos Yamaha; Souffleuse à neige Lawn-Boy. Prix spécial sur moto fin de saison. S'ad.
Tardif Moto Sport
145 Hanson,
Cowansville
Tél: 263-3476
(22560)

À VENDRE
3 bâtisses de 125 ans et plus, bois pouvant servir pour décoration intérieure ou autres. Aussi vieilles perches de bois, l'acheteur devra défaire lui-même les bâtisses.
Aucune offre raisonnable refusée.
Egalement meubles antiques à vendre.
Tél.: 248-7278 St-Armand.
(No 22826)

ENCAN
pour
ANDRE MEUNIER
R.R. 3, WATERLOO
(cté Shefford)
Samedi le 9 septembre 1972
à 1 hre précise
Sera vendu un bon troupeau de 49 têtes d'animaux Holstein et Jersey toutes claires au test fédéral et incluant 4 vaches Holstein Pur-sang enregistrées avec papiers.
Ce troupeau comprend 33 têtes de Holstein, dont 27 bonnes vaches avec 6 devant mettre bas en septembre, octobre et novembre et les autres en janvier, février et mars; 1 taure devant mettre bas à l'automne; 4 belles génisses d'élevage; et 1 taureau de 1 1/2 an — très bon reproducteur ● plus 16 têtes de Jersey, dont 2 bonnes vaches devant mettre bas en janvier et mars; et 14 belles taures de 2 ans provenant des fermes Wendybrook et devant mettre bas en septembre, octobre et novembre.
Le quota de lait industriel sera vendu comme suit: contingent: 249,914 lb. Mise en marché: 261,885 lb.
Equipement laitier et machinerie: un bulk tank John Wood d'une capacité de 400 gals; compresseur DeLaval; 3 chaudières DeLaval; 20 bols à eau — modèle à pression; un tracteur Oliver Super No 55 avec att. 3 pts, prise de force vivante et chargeur sur le devant muni de fourche à fumier; 90 tonnes de très beau foin pressé; et 10 tonnes d'avoine verte.
Cause de l'encan: abandon de l'industrie laitière. Conditions: comptant ou prêt de banque ● cantine sur les lieux ● Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.
DENIS P. DUNN
encanteur bilingue licencié
R.R. No 2, BROMONT
Tél. 534-2609
(23015)

notre patron



Toujours aussi à la mode, le style chemisier. Robe longue, ou blouse, vous serez simple mais très remarquée. Tailles: 8 à 18 ans.

Pour obtenir ce patron, envoyez le prix de $1.00 en argent (non en timbres) à: SERVICE DES PATRONS, La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (en lettres moulées de preference), vos noms, adresse ainsi que la grandeur desirée et le numéro du patron. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies. Il faut compter de trois semaines à un mois pour la livraison.

ENCAN
pour
M. Roch BEAUREGARD
Bas de la Rivière côté Nord
St-Pie Co. de Bagot
entre St-Pie et St-Hyacinthe
Mercredi 13 septembre 1972
à 1 hre P.M. précise

SERA VENDU: 1 tracteur Ford 1958, no. 861, avec chaine et poulie, 1 charrue à 3 raies Massey - Ferguson, 1 charrue à rigole Hydrolique, 1 herse à disque 12 x 24 hydrolique, 1 herse à ressort hydraulique, 1 semoir 13 disques combinés, 1 niveleuse à tracteur, 1 étandeur à engrais 70 mts., 1 moulin à faucher Ford Hydraulique 6 pi., 1 râteau fileur, 1 step à tracteur, 2 remorques à 4 roues, 1 remorque à 2 roues, 1 cultivateur Grobler, 1 épandeur à engrais chimique, 1 pompe à eau avec moteur, 1 harnais double, 1 réservoir d'eau, 1 râteau U pi. 1 lot de bois de service, 10 bidons de 8 gallons, 2,000 chaudières à sucrerie 2 gallons en aluminium, 2,000 chalumeaux hair, 1 réservoir à gaz 120 gall. 1 lot de stock de hangar, 1 partie du ménage, 1 lot d'antiquités.

CAUSE DE L'ENCAN:
Terre vendue, quitte les lieux.
CONDITIONS: Argent comptant
GERARD NORMANDIN,
enc. lic.
ST-PAUL D'ABBOTSFORD
Tél.: 379-5529
(23021)

BREVETS D'INVENTION
MARQUE DE COMMERCE
DESSINS DE FABRIQUE
EN TOUS PAYS
MARION, ROBIC & ROBIC
2100, rue DRUMMOND
MONTREAL Tél.: 282-2152

AVIS PUBLIC
VILLE DE DUNHAM
APPELS D'OFFRES

La Ville de Dunham demande des OFFRES DE SERVICES pour la confection d'un plan directeur pour l'ensemble de la Ville et pour des études sur un service d'égout et d'aqueduc. Ces offres devront parvenir au bureau du Secrétaire, par courrier recommandé, avant le Mardi 19 Septembre 1972, à 16:00 hres. Toutes les offres de services reçues seront ouvertes lors d'une assemblée spéciale du Conseil Municipal, qui se tiendra mardi le 19 Septembre 1972 à 20:00 hres, où tous les intéressés pourront y assister.

Toute firme désirant faire une offre peut obtenir les renseignements supplémentaires en s'adressant au bureau du Secrétaire.

Donné à Dunham, ce 31ième jour du mois d'août mil neuf cent soixante-douze.

PIERRE BERNIER
Secrétaire-trésorier
(23018)

ÊTES-VOUS CET HOMME?

Nous recherchons un représenant ambitieux et d'initiative qui désire faire carrière comme conseiller financier au sein d'une importante organisation nationale centenaire.

Possibilité: de revenus au-dessus de la moyenne. (Revenu provincial pour 1971: $18,016).

Qualifications:
Age: 25 à 45 ans. Statut: marié. Scolarité: 12e année ou l'équivalent.
Toute réponse tenue confidentielle.

Adresser curriculum vitae à:

Casier: 2742 La Voix de l'Est
Granby, P.Q.
(22930)

A&W
OUVERT TOUT L'HIVER
Avons besoin de personnel possédant les qualités suivantes
● DÉSIRE TRAVAILLER ● BONNE SANTÉ
● SOUPLESSE ● ÉNERGIE ● VITESSE
● 18 ANS À 32 ANS, FILLE ou MARIÉE
TRAVAIL LE SOIR
aimerait vous rencontrer
777 PRINCIPALE, GRANBY
(No 22941)

Carrières et Professions

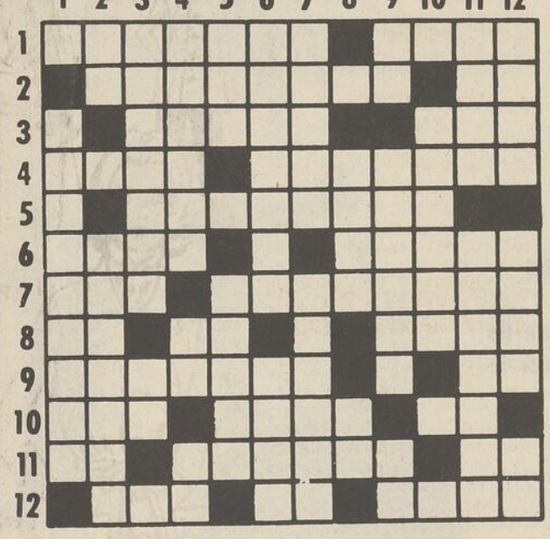
FRANKLIN LE CENTRE D'ÉCLAIRAGE
REQUIERT
les services
D'UN VENDEUR
sur place ainsi que pour recevoir la marchandise. De préférence bilingue et avec expérience. Pour entrevue, s'adresser au gérant à 378-4628
(22786)

MOTS CROISÉS

PROBLEME 2223

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	A	I	N	T	E	B	A	R	B	E	
2	A	N	T	E	R	I	E	U	R	E	O	
3	T	I	E	D	I	R	A			F	A	T
4	I	M		J	O	E	U	F		F	L	A
5	S	A	N	D			T	E	R	R	E	
6	F	I	A		T	U	E	R		O	N	T
7	A	S	S	U	R	E	S		F	I	E	R
8	I		A	S	E	R		I	S		A	
9	R	A	R	I	S	S	I	M	E		M	I
10	E	U	D	E	S		L	I	S	A	I	T
11			E	Z	E		O	T	E	N	T	
12	L	A	S		R	A	T	E		T	E	T

PROBLEME 2224



HORIZONTALEMENT

1–Réfléchir. – Pour cuire le pain.
2–Accepter. – Lac africain.
3–Ville du Québec. – Partie du veau.
4–Non vicié. – Exercera un effet contraire.
5–Rendra.
6–Du verbe être. – Pièce de bois servant de chantier pour les futailles.
7–Patriarche. – Temps pendant lequel on attend (pl.).
8–Pron. pers. – Six. – Pont de Paris.
9–Grande île de l'Europe. – Toi.
10–Dans la rose des vents. – Située. – Conseil de la reine.
11–Largeur d'une étoffe. – Gants qui ne couvrent que l'avant-bras. – Abrév. d'école.
12–Chemin de ville. – Inf. – De Turquie.

VERTICALEMENT

1–Nécessaire.
2–Terminaison de verbe. – Faire l'effort et le bruit que cause la toux.
3–Fille de Didier. – Chemin de halage.
4–Images de la Vierge. – Sert à encourager. – Moi.
5–Trois fois. – De cette façon.
6–Point culminant du globe. – Convenue.
7–Petit rôle. – Chose précieuse.
8–Foyer de la cheminée. – Dans.
9–Frère. – Roche primitive très dure. – Saint.
10–Agréable à la vue.
11–Joindre. – Ramener au centre.
12–Prén. de femme. – Fils de Rébecca. – Centimètre cube.

ENCAN
chez
Georges Deslandes
11e rang — ST-VALERIEN,
Co. Shefford
Samedi, le 9 septembre 1972
à 1 heure précise

SERONT VENDUS: 28 têtes d'animaux HOLSTEIN
toutes claires de test Fédéral, ce troupeau comprend: 15 belles VACHES à lait vêlant au printemps, 6 taures de 1 1/2 an, saillies pour le printemps prochain. 1 TAUREAU de 2 1/2 ans, 6 GENISSES du printemps.

Le quota de lait industriel 97,571 livres de subsides et 112,000 livres de mise en marché sera vendu avant les vaches.

MACHINERIE: TRACTEUR Ford 600, 5 vitesses, EPANDEUR à fumier, 85 minots, CHARRUE 2 raies, Ford, MOULIN à faucher McCormick, 7 pieds de faulx, att. 3 pts, FILEUR McCormick, PRESSE à foin Oliver avec moteur, VOITURE 4 roues avec PLATE-FORME, MONTE-BALLES 24 pieds, avec moteur BATTERIE électrique, CLIPPER à vaches, COMPRESSEUR Surge B.B. 2 avec pipage, 2 CHAUDIERES de trayeuse Surge, 10 BIDONS à lait.

CONDITIONS: argent comptant.
CAUSE: autre emploi
Pour informations, s'adresser à:
JEAN-GUY CHAMPIGNY
Encanteur Bilingue Licencié
ROXTON FALLS Co. Shefford
Tél.: 548-5733
(23013)

ENCAN
pour
Léopold Bazinet &
Jean-Paul Cyr
chez le marchand de grains
Bazinet SUTTON
Samedi le 9 septembre 1972
à midi précis

Sera vendu du ménage de maison et de l'antiquité: un bon lot de chaises droites de toutes sortes; 2 poêles à bois (très propres); lits; 1/2 lits; couchettes; matelas, 12 pupitres d'école (comme neufs); fournaises, laveuse automatique; pupitre de bureau; chaise de bureau sur roulettes pivotantes.

ANTIQUITES: une très belle et grande armoire en bois sculptée à la main — vieille de 150 ans; sideboard; bureaux; chiffonniers; tables, canapé, chaises; chaises à bras rembourrés; cadres; miroirs; set de toilette; table ronde avec 6 chaises; coiffeuse avec banc; baratte à beurre; pots en grès; chaudron en fonte; lampe à l'huile; tourne-disques; horloges; studio; moulin à laver en bois (modèle à pression d'eau) comme neuf; vaisselle antique; chaises droite et à bras en jonc; meuble pour tourne-disque; peleuse de pomme; bibliothèque; paniers; cendriers; pot à fleurs en jonc; plateau; pot; 4 verres travaillés et nuancés; et une lampe Aladin.

Cause de l'encan: abandon . Condition: comptant. Pour informations s'adresser à l'encanteur.
STANISLAS LECLERC
Encanteur bilingue licencié
24 Principale ouest
Tél. 293-5511
Farnham, Qué.
(23010)

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE
CITE DE FARNHAM
Aux contribuables de la
susdite municipalité
AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, secrétaire-trésorier-adjoint de la susdite municipalité, QUE:—

Le conseil de la Cité de Farnham à une séance régulière tenue le 14 août 1972 a adopté le règlement no. 236, 3ième série, amendant le règlement no. 97, 3ième série, concernant le zonage dans la Cité.

Il a reçu l'approbation des personnes habiles à voter le 28 août 1972.

Le présent règlement entrera en vigueur le jour de sa publication.

DONNE à Farnham ce 1er jour de septembre mil neuf cent soixante-douze

JACQUES DESROSIERS
Secrétaire-Trésorier Adjoint

PRIVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF
CITY OF FARNHAM
To the Ratepayers of the
aforesaid Municipality
PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, Secretary-Treasurer Assistant of the aforesaid Municipality, THAT:—

The Council of the City of Farnham at a regular meeting held on August 14, 1972, has adopted by-law no. 236, 3rd series, amending by-law no. 97, 3rd series, regarding the zoning in the City.

It has been approved by the persons who are qualified to vote on August 28, 1972.

The present by-law will come into force the day of its publication.

GIVEN at Farnham this 1st day of September one thousand nine hundred and seventy-two.

JACQUES DESROSIERS
Assistant Secretary-Treasurer
(23014)

ENCAN
pour
ARMAND GIARD
8ième Rang, tout près du Ranch
Massawipi Roxton Pond
(Cté Shefford)
Vendredi le 15 septembre 1972
à 1 hre précise

TOUT SERA VENDU: 29 têtes d'animaux HOLSTEIN toutes claires au test fédéral.

Ce troupeau comprend 22 vaches — toutes resaillies; 6 génisses d'élevage; et 1 taureau HEREFORD

Le Quota de Lait Industriel de 103,543 lb sera aussi vendu.

MACHINERIE: un Tracteur diesel Massey - Ferguson No 35 avec hydraulique, att. 3 pts, chaines et chargeur sur le devant avec fourche à fumier et pelle à gravier; Presse à foin Massey - Ferguson No 9 sur prise de force — très propre; Râteau Morrill; Monteballe de 24 pds avec moteur;épandeur à fumier; Remorque à 2 roues; Voiture à roues doubles avec montants à foin; Tracteur International No 300 au gaz avec moteur neuf; Moulin à faucher Oliver de 7 pds; Râteau; Banc de scie; Quantité de tôle; Charrue à 2 raies avec att. 3 pts; 200 piquets de cèdre; 8 cordes de bois de chauffage; Trayeuse avec moteur, compresseur, pipage et 2 chaudières Chore Boy; Réservoir à eau chaude; Bulk Tank John Wood d'une capacité de 300 gals; Tondeuse à animaux; Tas de fumier; 1000 balles de foin; Paille; et quelques articles de ménage de maison.

CAUSE de l'ENCAN:
TERRE VENDUE
CONDITIONS: Comptant ou
Prêt de banque
Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.
JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville, Qué.
Tél.: 263-0670 — 263-1434
(23012)

Non-responsabilité
A partir de cette date, je ne me tiendrai nullement responsable d'aucune dette contractée en mon nom par Mme Alcide (Pierrette)Laramée oupar qui que ce soit à moins d'un écrit de ma main.
Alcide Laramée
449 Eastern, Waterloo. P. Qué.

ENCAN
pour
STANISLAS VAN HERCK
sur la Grande route entre
Dunham et Stanbridge East
(cté Missisquoi)
Samedi le 16 septembre 1972
à 1 h. 30 précise

Sera vendu: 34 têtes d'animaux HOLSTEIN toutes claires au test fédéral.

Ce troupeau comprend 20 bonnes vaches dont 9 fraiches vêlées ou devant mettre bas sous peu; 12 belles taures devant vêler sous peu; et 2 jeunes taureaux.

Le Quota de lait industriel sera vendu comme suit: contingent: 180,514 lb, mise en marché: 194,057 lb.

AUSSI: un BULK TANK Zéro d'une capacity de 2,580 lbs avec lavage automatique et "Sauve-Pas"; une trayeuse avec moteur, compresseur, tuyauterie et 2 chaudières Universal; et un bassin de lavage.

Cause de l'encan: abandon
Conditions: comptant ou prêt de banque
Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.
JULES COTE
encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud Cowansville Qué.
Tél.: 263-0670 — 263-1434
(23011)

Dans l'affaire
de la faillite de:
ANDRE MICHAUD,
sans emploi,
3ième Avenue,
St-Blaise, Qué.
No. 452 — Q-51966

AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait une cession le 29ième jour d'août 1972, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le DIX HUITIEME jour de SEPTEMBRE 1972 à 3:15 heures de l'après-midi, au bureau de la Direction des Faillites, Edifice Charpentier, 10 E., rue Notre-Dame, Montréal, Qué.
Daté de Saint-Jean, Qué., le 1er septembre 1972.
ANTOINE BOURASSA,
Syndic.
(23017)



Lors de l'exposition de Brome, un tirage d'un CASCADE "60" a été tiré au sort et M. Alfred Bessette en fut l'heureux gagnant. Le Cascade 60 était une gracieuseté de Warmal Sheet Metal de Cowansville et service vente Hydro-Québec. Sur la photo, de gauche à droite, M. Gérard Leblanc de l'Hydro-Québec, M. Waldo Cleary senior le donateur du Cascade, M. Alfred Bessette le gagnant du chauffe-eau Cascade 60.

LA MAISON
Laflamme FOURRURE
328 Principale GRANBY 378-8484

offre également à sa nombreuse clientèle, de grands spéciaux dans sa nouvelle collection de cuir et de manteaux en mouton renversé fini suède.

PRIX À PARTIR DE: $69

Venez vous en convaincre, car il ne vous reste que 10 jours... pour profiter de ces spéciaux de notre vente d'été.



Une indescriptible pagaille règne au Palais de Justice de Montréal

MONTREAL PC — L'architecture tant décriée du nouveau palais de justice de Montréal et son aménagement intérieur peu fonctionnel ont réussi encore hier à imposer des conditions fort pénibles aux justiciers et justiciables qui avaient rendez-vous, à l'occasion de l'ouverture de la session d'automne des assises.

Quelque 400 personnes, dont une centaine de prisonniers, devaient défiler à tour de rôle devant la cour pour se voir fixer une date de procès, soit en cour d'assises soit devant un juge seul.

C'est dans une salle exigue, adjacente à un corridor trop petit, que le juge Jacques Ducros a entrepris l'ouverture de la session.

Disons tout de suite que sur les 300 personnes sous cautionnement qui devaient être là, une centaine ne se sont pas présentées et autant de défaut-mandats ont été émis par la cour afin qu'elle ne perde pas juridiction.

De ce nombre, il est certain que plusieurs justiciables se sont égarés dans le fouillis, d'autant plus que durant l'après-midi, la cour avait démangé ses pénates au 5e étage dans la grande salle, fort luxueuse, mais qui n'a pas été prévue pour l'acheminement des prisonniers et qui n'est pas munie d'un système de communication par haut-parleur.

Durant l'avant-midi, on avait dû renoncer à utiliser cette belle salle étant donné qu'il y avait une centaine de prisonniers à faire passer. On a donc choisi une petite cour, elles ont toutes les mêmes dimensions à l'exception de la grande, qui communique avec les cellules.

Pour l'après-midi, changement de programme. Les justiciables en liberté devaient revenir au 5e étage, à la grande salle, mais, comme il n'y a pas de système de communication, plusieurs appelés n'ont pas répondu.

Malgré ces difficultés, auxquelles il faut ajouter l'absence des greffiers compétents suspendus par l'administration, le juge Ducros et le juge en chef des sessions André Fabien ont complété le rôle en fin d'après-midi, hier.

Causes

Pour la session qui commence lundi prochain et qui se termine le 6 novembre, les 7 juges du Banc de la Reine, assignés aux sept divisions des assises devraient, en principe, instruire 81 procès devant jurés. Autant de personnes se sont vues fixer une date de procès pour la présente session. Parmi elles, 38 dont les causes étaient de juridiction absolue et obligatoirement devant jurés. Les 43 autres ont opté pour un procès devant jury.

Une trentaine de causes ont été remises à la prochaine session pour diverses raisons mais celle de Pierre Vallières, accusé d'incitation au crime, sera entendue dès lundi prochain, malgré les protestations de Vallières, qui a argué qu'il était à mettre sur pied un hebdomadaire à Mont-Laurier et qu'il devait recruter une équipe de rédaction.

L'auteur de "Nègres blancs d'Amérique" a dit au juge Ducros que l'interruption de son travail à ce moment-ci serait préjudiciable à lui-même et à beaucoup d'autres.

Mais le juge a refusé toute remise en disant à Vallières qu'il s'était lui-même plaint souventes fois des retards de la justice et qu'il avait demandé ce procès. Quelques instants plus tard, néanmoins, le juge a remis au prochain terme les causes de Harry Post et Oscar Gelfand, accusés d'une fraude de plusieurs centaines de milliers de dollars depuis 1966.

Parmi les causes remises, mentionnons celles de Bernard Lortie et de Francis Simard accusés du meurtre de Pierre Laporte. Les deux sont cependant en prison, un pour 20 ans et l'autre à perpétuité. Ni Simard, ni Lortie n'ont ouvert la bouche en défilant devant le juge, hier.

Rose

Jacques Rose, cependant, qui subira un second procès pour l'enlèvement de Pierre Laporte, à compter du 25 septembre prochain, a crié, en entrant en cour: "Qui sont les scabs ce matin?", en faisant allusion aux greffiers de l'extérieur appelés à remplacer leurs confrères suspendus. "Vous êtes tous les scabs du peuple québécois" a conclu le prévenu avant de disparaître.

Enfin, près de 200 personnes ont choisi un procès devant juge seul. Le juge Fabien a alors fixé les dates de ces procès qui s'instruiront en cour des sessions de la paix.

CUEILLETTE DE POMMES
HOMMES ET FEMMES DEMANDÉS
"VERGER DE LA MONTAGNE"
S'adresser après 6 h. p.m. à M. Gérard Gagnière Verger de la Montagne, Chemin Sous-Bois, Mont Saint-Grégoire.
TÉLÉPHONE: 466-4923
(23009)

SHOWER MIXTE
en l'honneur
Mlle Pierrette Lequin
et
M. Fernand Pomerleau
VENDREDI LE 8 SEPT.
1972 À 8.30 p.m.
À LA SALLE FLAMINGO
HÔTEL GRANBY
ORCH. FONTAINE
ADM. $1.25
(22992)

PRIX DU MARCHÉ

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal pour le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants 92 points, 67, 93 points, 68; Commission canadienne des produits laitiers, 68.

Fromage: blanc, 62.8; jaune 63.3.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation No 1 en sac, 27 1-2 à 31 la livre, procédé par rouleau, No 1 en sac, 27 1-2 à 29; pour nourrissage, No 1, en sac, 25 1-2 à 27.

Poudre de lait de beurre pour nourrissage, 23 à 24 la livre, poudre de lait, 4 à 4 1-2.

Prix des oeufs, prix moyen des grossistes aux détaillants en boîtes d'une douzaine: A-extra gros 59.6; A-gros 55.5; A-moyens 48.9; A-petits 35.

Prix payés cette semaine par les distributeurs de la Fédération des producteurs de Québec: A-extra-gros 57; A-gros 53; A-moyens 47; A-petits 31; A-pee-wee 23.

Pommes de terre: prix de gros, Québec nouvelles, $1.25 les 50 lb; .70 les 25 lb; .36 les 10 lb.

Fruits

Pommes: Melba, $2.50 à $3.00 le boisseau, Lobo, $3.25 à $3.50 le boisseau, pommettes: $4.00 le boisseau; Duchesses: $1.50 à $2 le boisseau; pommes-pêches $1.50 le boisseau; MacIntosh, $3.00 à $3.25 le boisseau.

Bleuets: $6.50 le 8 pintes; $4.50 le 12 chop.

Groseilles: $4.50 à $5.00 le 12 chop.

Légumes

Aubergines: $5.00 à $5.25 le boisseau.

Brocoli: $3.00 la doz.

Betteraves: $1.75 à $2.00 pour 12 cellos de 2 lb; $2.50 les 50 lb.

Blé d'Inde: .45 à .50 la doz.

Carottes: .90 à $1.00 la doz. de paquets, $2.75 à $3.00 pour 24 cellos de 2 lb ou 10 de 5 lb.

Céleri: $2.75 à $3.00 pour deux doz. de paquets.

Ciboulette: $1.00 à $1.25 la doz. de paquets.

Chicorée et escarole: $1.75 pour 12.

Choux verts: $3.00 à $3.50, pour 18; Rouge $2.00; Savoie: $4.50 pour 18.

Choux-fleurs: $3.50 à $4.00 la doz.

Choux de Bruxelles: $6.00 à $6.50 les 16 pintes.

Choux chinois: $3.50 à $4.00 la doz.

Concombres: $1.50 à $2.00 pour six douzaines.

NECROLOGIE
TOUS LES JOURS
A CHEF, MIDI ET DIX
J.A. LeSIEUR ENR.
RÉSIDENCES FUNÉRAIRES
372-3309
GRANBY

MERCURE (Albert)

Au Foyer Farnham Inc., le 4 septembre, à l'âge de 85 ans et neuf mois, est décédé M. Albert Mercure, époux de feu Rose-Hilda Robert. Les funérailles auront lieu le jeudi 7 septembre en l'église paroissiale de l'Ange-Gardien de Rouville, à 11 h. Inhumation au même endroit. La dépouille mortelle est exposée au salon

F & J.M. Désourdy
205 Principale est
Farnham

Le salon sera fermé entre 5 et 7 h. Le défunt laisse dans le deuil ses trois filles: Mme Urbain Ménard (Marie-Anne, de Chicopi Mass., Mme Armand Larocque (Béatrice) de l'Ange-Gardien, Cécile, de St-Jean, ainsi que trois petits-enfants et quatre arrière-petits-enfants.

TRUDEAU
(Mme vve Benoît)

A Granby, le 4 septembre à l'âge de 68 ans, est décédé Mme vve Benoît Trudeau, née Marie-Delphine Martin, demeurant au 109 rue Drummond appartement 4. Les funérailles auront lieu le jeudi, 7 septembre, à 3 h., en l'église de Ste-Anne de la Pocatière. Inhumation au même endroit. La dépouille mortelle sera exposée à compter de ce soir, 8 h., au salon funéraire:

Marius Pelletier
Ste-Anne-de-la-Pocatière

DIRECTEURS DE FUNERAILLES
GIRARDOT & MENARD LTEE
BUR. 225 PRINCIPALE TÉL: 372-4498



MILLETTE
(Daniel)

A Granby, accidentellement, le 2 septembre, à l'âge de 18 ans, est décédé M. Daniel Millette, fils de M. Jean - Paul Millette et de Alice Lessard, demeurant au 334 rue Papineau, à Granby. Les funérailles auront lieu le mercredi, 6 septembre. Le convoi funèbre partira des salons funéraires

Girardot & Ménard
Ltée
170 rue Dufferin
Granby

pour se rendre en l'église St-Joseph où le service sera célébré à 2.30 h. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin.

Le défunt laisse dans le deuil ses parents: M. et Mme Jean - Paul Millette; ses soeurs et son frère, M. et Mme Pierre Chabot (Lise), Lucie et Michel; ses grand - parents, M. et Mme Stanislas Millette, de St-Hyacinthe, M. Georges Lessard, de Farnham; ses oncles et tantes: M. et Mme Jean - Claude Mélançon, de Ste-Martine; M. et Mme Marcel Millette, de St-Dominique; M. et Mme Gérard Plante, de St-Thomas d'Aquin; Mlle Diane Millette, d'Ottawa, M. Guy Millette, de St-Hyacinthe; M. et Mme Evariste Lessard; M. et Mme Roger Brooks; M. et Mme Germain Jubunville; M. et Mme Hervé Lessard, tous de Granby.



DAIGLE
(Gérard)

A Granby, le 3 septembre à l'âge de 51 ans, est décédé M. Gérard Daigle, célibataire, demeurant au 114 A, rue Clarence, à Granby. Les funérailles auront lieu le mercredi 6 septembre Le convoi funèbre partira des salons funéraires:

Girardot & Ménard Ltée
223 rue Principale
Granby

pour se rendre en l'église Assomption, où le service sera célébré à 4 h. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin.

Le défunt laisse dans le deuil sa soeur, Mlle Donalda Daigle, son frère et sa belle-soeur, M. et Mme Rodolphe Daigle; ses trois nièces, Lise, Suzanne et Manin Daigle, tous de Granby.

Fleurs pour toutes occasions télégraphiees partout
RITA FLEURISTE ENR.
TÉL.: 372-2881
372-2882
29 rue Principale
GRANBY

L'art et la distinction dans les fleurs
Fortin & Ménard Enrg
Jean Marc Ménard, propr
FLEURISTE
Fleurs télégraphiées
7, rue Paré Granby
372-4343

Au terme d'un congé de trois jours

Un détenu du pénitencier fédéral oublie de revenir au bercail

COWANSVILLE — Un détenu du pénitencier fédéral de Cowansville fait l'objet de recherches de la part de la Sûreté du Québec, pour avoir fait défaut de réintégrer le centre de détention au terme d'un congé autorisé de trois jours.

Il s'agit de Louis-Philippe Pelletier, un individu de 41 ans de la métropole, qui devait réintégrer l'institution à sécurité moyenne de Cowansville à 13 heures, lundi; le détenu dont la conduite avait toujours été irréprochable à cette instituion, avait quitté le penitencier le 31 août alors qu'il avait obtenu une absence autorisée de trois jours pour visiter un centre de réhabilitation à Montréal.

A la suite de la plainte logée auprès de la Sûreté du Québec par la direction du pénitencier, le détenu est illégalement en liberté d'où la raison des recherches entreprises par la police pour le retrouver.

Pelletier mesure 5 pieds 9 pouces et pèse 180 livres; il a le teint medium, les yeux pers et les cheveux grisonnants. Il portait des vêtements civils au moment de son départ de l'institut.

Le Montréalais purgeait une peine de six années d'emprisonnement pour une fausse déclaration relative à un passeport; il était détenu au pénitencier de Cowansville depuis le 16 juillet 70 et sa sentence devait expirer le 30 juin 74. Il n'est pas considéré dangereux par les autorités policières et de l'institution.

Le défaut de Pelletier de rentrer au bercail à l'issue de son congé autorisé de trois jours est d'autant plus incompréhensible pour les autorités que le détenu a une bonne éducation et possède une instruction adéquate, en plus d'avoir toujours eu une conduite irréprochable à ce centre de détention.

Quatre blessés lors d'une collision sur le pont Marchand

SAINT-JEAN — Une violente collision entre deux automobiles a causé des blessures graves à quatre personnes, sur le pont Marchand, à 4 h.55 de l'après-midi.

La liste des blessés comprend, de la première voiture, Mme Louise Arluke du 5885, Dalton avenue, à Windsor, en Ontario, âgée de 35 ans et son fils Kelly, de la même adresse, âgé de 4 ans; dans le deuxième véhicule, M. Henri Cyr, âgé de 75 ans, le conducteur et Mme Marguerite Cyr, du 1744, rue Laflèche à Cartier.

Il a fallu les ambulances des maisons Oligny et LeSieur, de Saint-Jean, pour transporter tous les blessés à l'hôpital du Haut-Richelieu où, toutefois, leur état n'inspire aucune crainte.

La première voiture était conduite par M. Joseph-C. Arbuke, du 5885, Dalton avenue à Windsor. Il s'agit d'un modèle chevrolet 1965 qui a subi des dommages de l'ordre de plus de $500 donc, vraisemblablement, une perte totale.

La voiture de M. Henri Cyr, de marque Rambler 1964, a aussi subi des dommages du même ordre, et peut être considérée comme une perte totale.

Selon M. Arbuke, l'autre voiture a opéré un virage en u devant la sienne, ce qui a causé l'accident. De son côté, M. Henri Cyr, qui a subi un traumatisme violent lors de l'accident, a affirmé qu'il ne se souvenait pas des détails de l'accident.

Les constatations d'usages ont été enregistrées par les agents du détachement de La Sûreté municipale de Saint-Jean.

Un homme meurt et son camion dérape

SAINT-JEAN — La mort d'un homme, au volant du camion qu'il conduisait a causé un accident et la perte de quelques vaches, à Saint - Blaise, dans la deuxième ligne, vers 11 h. 30 du matin, hier mardi.

En effet, M. André Lavallée, de la rue de l'Eglise, à Napierville, était au volant d'un camion transportant des bestiaux, pour le compte de la Coopérative agricole de Napierville, quand est survenue sa mort, probablement une crise cardiaque.

Il circulait dans la deuxième ligne, à Saint-Blaise, vers la fin de la matinée, au moment de son décès. Le jeune homme qui l'accompagnait dans le camion, voyant le conducteur défaillir, a tenté mais en vain, de prendre le volant pour éviter le dérappage du camion.

Le véhicule a subi peu de dommages, mais son contenu de bestiaux, trois ou quatre vaches, a beaucoup souffert de l'embardée. En fait les pauvres vaches étaient blessées à un tel point, qu'on a dû procéder à leur abattage.

C'est le Dr Réal Kérouac qui a établi le constat du décès. Il semble qu'il n'y aura pas d'enquête du coroner sur ce décès, puisqu'il s'agirait d'une mort par cause naturelle. Les agents du détachement de la Sûreté du Québec, à Saint-Jean, ont établi le constat de l'accident.

Les à-côtés du carnage de Munich

ROME Reuter — Quelque quatre milliers de Juifs se sont rassemblés lundi soir à la principale synagogue de Rome pour une veillée en solidarité avec la sélection olympique israélienne. Certains portaient de pancartes sur lesquelles on pouvait lire: "Assez de sang" ou encore "la flamme olympique a été éteinte avec du sang."

JERUSALEM Reuter — Les Israéliens qui avaient passé la journée à l'écoute de leurs transistors, ont exprimé dans les rues de Jérusalem leur soulangement en apprenant que les otages israéliens avaient été libérés.

La radio d'Israël a prolongé ses programmes, qui se terminent d'habitude à une heure du matin, pour continuer à donner les informations en provenance de Munich.

Les dirigeants israéliens n'ont pas encore fait de commentaires, mais l'homme de la rue se montre très satisfait que les autorités ouest-allemandes n'aient pas cédé aux exigences des maquisards palestiniens.

BEYROUTH Reuter — L'organisation "Septembre noir," qui serait responsable de l'attentat contre la délégation israélienne aux Jeux olympiques de Munich, est l'une parmi les autres organisations de libération palestinienne avec lesquelles les autorités ouest-allemandes ont par deux fois eu maille à partir.

En septembre 1970, Bonn avait en effet libéré trois guérilleros palestiniens arrêtés à l'issue d'un raid contre un appareil israélien à l'aéroport de Munich dans le cadre d'un échange international prévoyant la libération des passagers de trois avions détournés et détruits sur une parcelle du désert jordanien.

En février dernier, Bonn avait payé une rançon de près de deux millions de livres sterling aux auteurs du détournement d'un jumbo de la Lufthansa vers Aden.

Quant à l'organisation "Septembre noir," elle s'est notamment signalée au mois de mai dernier en détournant un appareil de la Sabena sur l'aéroport de Lod et réclamant, comme elle l'a fait mardi à Munich, la libération de plusieurs centaines de prisonniers arabes détenus en Israël. La tentative avait échoué à la suite de l'intervention de l'armée israélienne, qui avait abattu deux des quatre commandos.

NATIONS UNIES Reuter — Quatre jeunes gens se réclamant de l'organisation de jeunesse sioniste Betar ont interrompu mardi une réunion de la commission des Nations unies pour l'utilisation pacifique de l'espace pour y demander que l'ONU prenne des mesures contre la "terreur arabe à Munich."

M. Kurt Waldheim, secrétaire général de l'ONU, venait de s'adresser à la commission lorsque l'un des jeunes gens cria: "M. Waldheim, nous avons un problème avec la terreur arabe à Munich. Je me demandais ce que vous envisagiez de faire à ce propos." Les quatre militants sionistes ont été reconduits hors de la salle par des gardes.

MUNICH Reuter — Un journaliste israélien "couvrant" les Jeux olympiques a affirmé mardi que la police ouest-allemande avait refusé de prendre des mesures spéciales pour protéger l'équipe israélienne au début des Jeux.

M. Dani Schillon, chef de l'équipe de la télévision israélienne aux Jeux, a déclaré, évoquant l'attentat contre la maison israélienne dans le village olympique:

"On pouvait prévoir que quelque chose de ce genre arriverait. Nous espérions que la police allemande prendrait toutes les mesures pour l'éviter. Lorsque nous sommes arrivés à l'aéroport, nous lui avons demandé si des mesures spéciales avaient été prises pour la sécurité des Israéliens. Elle a répondu par la négative, ajoutant que tout le monde était en sécurité."

Un spectacle horrible

MUNICH Reuter — "C'est la chose la plus horrible que j'aie jamais vue," a déclaré à l'agence Retuer un responsable d'une compagnie aérienne ouest-allemande qui venait d'assister à l'aérodrome de Fuerstenfeldbruck à la fusillade entre maquisards arabes et policiers ouest-allemands.

Le témoin, qui a demandé à ne pas être nommé parce qu'il a reçu instruction de ne faire aucune déclaration, a dit avoir compté neuf corps, y compris celui d'une femme.

Six des corps revêtus de survêtements étaient encore alignés sur la piste, certains éventrés par les balles de mitraillette, a-t-il ajouté.

Les autres témoignages recueillis permettent de retracer ainsi le film des événements à l'aéroport:

Arrivés à l'aéroport, les trois hélicoptères qui amenaient du village olympique maquisards et otages ont soudain décollé de nouveau et ont tourné au-dessus de l'aéroport pendant 30 minutes avant de se poser près du Boeing 727 de la Lufthansa.

Fuerstenfeldbruck est un aéroport à la fois civil et militaire et quelque 300 passagers étaient bloqués à l'intérieur du bâtiment.

Lorsque les hélicoptères atterrirent, deux des maquisards sautèrent du premier appareil et marchèrent vers le Boeing pour l'inspecter. Ils regagnaient l'hélicoptère lorsque des policiers ont ouvert le feu.

Les pilotes ouest-allemands de deux des hélicoptères ont alors sauté de leurs appareils. L'un a pu se mettre à l'abri, mais l'autre est tombé au sol et a été pris au milieu d'une grêle de balles entre maquisards et policiers.

Leurs occupants sautaient des hélicoptères et fuyaient dans toutes les directions alors que la fusillade continuait.

FÉLICITATIONS AUX GAGNANTS

DU CONCOURS DE COLORIAGE DE

La Voix de l'Est

Gagnant de $15.00
HÉLÈNE SICOTTE,
14 ans
166, 9ème Rang Est - Granby

Gagnant de $15.00
ISABELLE TÉTREAULT
6 ans
291, rue Mullin, Granby

Gagnant de $10.00
LINE LAROCHELLE
13 ans
Case postale 120, Cowansville

Félicitations et merci à tous les participants

Richelieu SÉLECT

TOUJOURS PREMIER POUR LE SERVICE
PLUS DES AUBAINES EXTRA CHAQUE SEMAINE
CECI EN PLUS DES SPÉCIAUX DE LA CIRCULAIRE

SUPER-SPÉCIAL
PEPSI-COLA
LIQUEURS DOUCES
6 BOUT. 26 on. $1.

SUPER-SPÉCIAL
GROS POULETS
CAT. UTILITÉ C.O.V.
3 À 7 LB LB 43¢

SUPER-SPÉCIAL
RAISIN ROUGE
"TOKAY"
CAL. SUCRÉ — JUTEUX
LB 39¢

NOUS VENDONS SEULEMENT LE MEILLEUR BOEUF AU CANADA, SOIT LE BOEUF MERITE, MARQUE ROUGE OU BLEU. NOTRE COUPE DE VIANDE ENLÈVE TOUT EXCÈS D'OS OU DE GRAS. NOS VIANDES SONT TRANCHÉES À VOTRE GOÛT COMME VOUS L'AIMEZ.

SUPER-SPÉCIAL
PAIN BLANC
TRANCHÉ R-S
PAIN 20 on. 17¢

SUPER-SPÉCIAL
BEURRE
"QUÉBEC"
CAN. PREMIÈRE QUALITÉ
LB 67¢

SUPER-SPÉCIAL
BISCUITS SODAS
SALÉS CHRISTIE
BTE 2 LB 69¢

CES SUPER SPÉCIAUX SONT EN VIGUEUR DU 6 AU 9 SEPTEMBRE 1972 QUANTITÉ LIMITÉE

MARCHÉ AUGER — 142, boul. Boivin (coin Court) — Tél. 372-3984
SUPER-MARCHÉ CABANA — 561, rue Cabana (coin Foch) — Tél. 378-3037
SUPER-MARCHÉ LAVAL — 147, rue Laval (coin St-Jacques) — Tél. 378-6252
SUPER-MARCHÉ FÉLIX — 425, rue Cabana (coin St-Viateur)
BIÈRE ET CIDRE DU QUÉBEC

ATTENTION À TOUTE LA POPULATION

Afin de faire profiter à sa nombreuse clientèle de nombreux spéciaux,

LA GRANDE VENTE D'ÉTÉ

de fourrures et de cuir se prolonge pour 15 jours encore chez:

Laflamme FOURRURE

328 Principale, GRANBY 378-8484

Ceci a été consenti pour répondre à la demande de nombreuses personnes qui n'ont pu encore profiter de nos spéciaux.

EXEMPLE:
CHAT SAUVAGE
Naturel ou tippé, pour dames. Style cintré ou droit, à la taille, avec ou sans bande au bas. SPÉCIAL à partir de $329.

MANTEAU DE LOUP
Naturel, pour dames. Cintré à la taille. Large bande au bas. SPÉCIAL à partir de: $359.

MANTEAU DE RENARD
(Kit Fox)
Apparence jeune. Cintré à la taille. Large ceinture de cuir verni. SPÉCIAL à partir de: $339.

VISON PASTEL NATUREL
Travaillé à peaux descendues LAFLAMME vos offre ce luxe pour aussi peu que... $989.



UN LÉGER DÉPÔT DE $25. RÉSERVERA LE MANTEAU DE VOTRE CHOIX.